



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



**International
Olympic Academy**
Periodical publication

April 2019

IOA Press Office
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Layout
Eptalofos S.A.

Printing
Eptalofos S.A.

No article of this edition may
be reproduced without prior
permission of the IOA Press
Office (tel. +30.210.6878809-13,
fax +30.210.6878840,
e-mail: ioa@ioa.org.gr).

**Académie
Internationale
Olympique**
Publication périodique

Avril 2019

Bureau de presse
de l'AIO
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Conception graphique
Eptalofos S.A.

Impression
Eptalofos S.A.

Aucune partie des articles
publiés ne peut être reproduite
sans l'accord préalable du
Bureau de presse de l'AIO
(tél. +30.210.6878809-13,
fax +30.210.6878840,
e-mail: ioa@ioa.org.gr).

Reflecting on the past and embracing the future

Réfléchir au passé, construire l'avenir



ISSN: 2241-3626

Contents



06



12

04 — Address by the IOA President, Isidoros Kouvelos

06 — The advent of a new era...
by *Dionyssis Gangas*

Reflecting on the past and embracing the future

12 — The IOA and its educational work
by *Kostas Georgiadis*

20 — Memories of Ancient Olympia and the IOA
by *Helen Brownlee AM*

24 — IOA “Once upon a time and Facing the Future”
by *Jean Durry*

28 — The International Olympic Academy as an Institution for Research and Education
by *Christina Koulouri*

36 — The IOA: A Dream that Came True
by *Heather L. Reid*

44 — The International Olympic Academy as a location and setting for Olympism
by *Vassiliki Tzachrista*

52 — IOAPA: 30 years of partnership with the IOA
by *Rusty Wilson, Elizabeth A. Hanley & Laurel Iversen*

60 — M/MARITIME is a true carrier of Olympic Values to Tokyo 2020 Olympic Games

62 — Stoiximan unveiled Tokyo Team

66 — The NOAs around the world

90 — IOA News

94 — IOAPA continues to reunite IOA Alumni Across the Globe

Table des matières



44



90

05 — Salutation du président de l'AIO, Isidoros Kouvelos

06 — Une nouvelle ère s'annonce...
par *Dionyssis Gangas*

Réfléchir au passé, construire l'avenir

12 — L'AIO et son œuvre éducative
par *Kostas Georgiadis*

20 — Souvenirs de l'Ancienne Olympie et de l'AIO
par *Helen Brownlee AM*

24 — AIO «Il était une fois et Face à l'Avenir»
par *Jean Durry*

28 — L'Académie Internationale Olympique, une institution de recherche et d'éducation
par *Christina Koulouri*

36 — L'AIO: Un rêve devenu réalité
par *Heather L. Reid*

44 — L'Académie Internationale Olympique, site et paysage de l'Olympisme
par *Vassiliki Tzachrista*

52 — IOAPA: 30 ans de partenariat avec l'AIO
par *Rusty Wilson, Elizabeth A. Hanley & Laurel Iversen*

60 — M/MARITIME, véritable vecteur des valeurs olympiques aux Jeux Olympiques de Tokyo 2020

62 — La présentation du “Stoiximan Tokyo Team”

66 — Le tour du monde avec les ANO

90 — Les nouvelles de l'AIO

94 — L'IOAPA continue à réunir les anciens participants à l'AIO du monde entier

*Address by the President of the
International Olympic Academy,
Isidoros Kouvelos*



“In the forthcoming time period, the IOA will close a chapter in its presence in the Olympic Movement, in order to start a new chapter – modern and entirely useful for all members of the Olympic Family”

Dear friends,
A few months ago we experienced a political crisis in the Korean Peninsula, which brought to mind the tragic three-year war (1950–1953), considered by many to be the most volatile time in the Cold War. This modern political conflict, which fortunately remained at a level of verbal disagreements between the USA and North Korea, could have wreaked havoc on the PyeongChang Winter Olympic Games.

The International Olympic Committee maintained a cool-headed position throughout this crisis. This stance in conjunction with the diplomatic adroitness of President Dr Thomas Bach, not only preserved the prestige of the Games, which were successfully staged, but also gave the Olympic Movement the opportunity to prove, once again, the power sports have to bridge opposing political views, but also to create a climate of brotherhood amongst peoples. The fact that, after the end of the Games, the political leadership of both countries sat down to talks around the same table proves that the Olympic Games can pave the way for dialogue and that Olympic Values can contribute decisively to the effort for a more peaceful future if there exists the corresponding will and intent.

This great diplomatic success scored by the Olympic Movement played a decisive role in the IOA Ephoria choosing “Olympic Diplomacy and Peace” as the

general topic for its educational events this year, with the aim to raise awareness on this important issue amongst participants – an issue on which Olympic Movement has focused since the revival of the Games.

In this volume, however, we would like to underscore something different, leaving the discussion of the above issue to the forthcoming fall edition.

Soon the IOA will celebrate its 60 years of operation which have been characterized by important presentations, outstanding surveys and many participants in its events, spreading Olympic Values, reinforcing Olympic Education and promoting Olympic culture. The International Olympic Committee, taking into account its course throughout this period of time, as well as the effort made in recent years to enhance its role in the Olympic Movement, decided to radically contribute to shaping a “new” physiognomy in the coming years, investing in its general operations, both with extensive improvements to its facilities in Ancient Olympia, as well as with a new direction of its educational programmes with essential engagement at many levels.

Therefore in the forthcoming time period, the IOA will close a chapter in its presence in the Olympic Movement, in order to start a new chapter – modern and entirely useful for all members of the Olympic Family, continuing the work entrusted to it by the IOC. – ●

Salutation du président de l'Académie
Internationale Olympique,
Isidoros Kouvelos



«Très prochainement, nous verrons se fermer un chapitre de la présence de l'AIO dans le Mouvement olympique et s'ouvrir un nouveau, sur des installations modernes et pratiques destinées à tous les membres de la Famille olympique»

Chers amis et amies,
Il y a quelques mois, nous avons vécu intensément la crise politique qui a agité la péninsule coréenne et nous a rappelé les conflits armés tragiques des années 1950 à 1953, considérées par nombre d'observateurs comme la période la plus chaude de la Guerre froide. Le conflit politique plus récent qui, heureusement, s'est limité à des confrontations verbales entre les États-Unis et la Corée du Nord, a failli de peu compromettre les Jeux Olympiques d'hiver de PyeongChang.

Le sang-froid dont a fait preuve le Comité International Olympique pendant toute la durée de la crise, et notamment la souplesse diplomatique de son président Thomas Bach, ont non seulement préservé le prestige des Jeux, qui se sont déroulés avec un succès exceptionnel, mais ont également permis au Mouvement olympique de démontrer, une fois de plus, la puissance du sport lorsqu'il s'agit de combler le fossé entre opposants politiques et de créer un climat de fraternité entre les peuples. Le fait que, après la fin des Jeux, les dirigeants politiques des deux pays se sont retrouvés autour de la même table pour discuter est une preuve que les Jeux Olympiques peuvent frayer la voie du dialogue et que les valeurs olympiques peuvent contribuer de manière décisive à l'effort de créer un avenir plus pacifique, à condition que l'intention et la volonté en soient exprimées.

Ce grand succès diplomatique du Mouvement olympique a incité l'Éphorie de l'AIO à choisir comme sujet général des événements éducatifs de cette année le thème «Diplomatie Olympique et

Paix», afin de sensibiliser tous les participants à cette question importante qui préoccupe le Mouvement olympique depuis la rénovation des Jeux à ce jour.

Dans le présent Journal, nous aimerions toutefois mettre l'accent sur un autre élément, laissant au Journal d'octobre le soin d'analyser la question susmentionnée.

L'AIO va bientôt fêter ses 60 années de fonctionnement marquées par des présentations importantes, des études de qualité et un grand nombre de participants aux différents événements, à travers la diffusion des valeurs olympiques, le renforcement de l'éducation olympique et la promotion de la culture olympique. Compte tenu de l'évolution de l'Académie pendant toute cette période et des efforts déployés ces dernières années pour réaffirmer son rôle dans le cadre du Mouvement olympique, le Comité International Olympique a décidé de contribuer de manière essentielle à la création du «nouveau» visage que l'Académie va présenter au cours des prochaines années, en investissant dans son fonctionnement général à travers l'amélioration considérable de ses installations à Ancienne Olympie aussi bien qu'à travers la réorientation de ses programmes éducatifs, par son engagement effectif à plusieurs niveaux.

Par conséquent, très prochainement, nous verrons se fermer un chapitre de la présence de l'AIO dans le Mouvement olympique et s'ouvrir un nouveau, sur des installations modernes et pratiques destinées à tous les membres de la Famille olympique, permettant ainsi à l'AIO de poursuivre la mission que lui a confiée le CIO. – ①

The advent of a new era...

Une nouvelle ère s'annonce...



by

Dr Dionyssis Gangas

Advisor to the IOA President

IOA's Development Projects Consultant

Member of the IOC Culture and Olympic Heritage Commission

par le

Dr Dionyssis Gangas

Conseiller auprès du président de l'AIO

Consultant pour les projets de développement de l'AIO

Membre de la Commission de la Culture et du Patrimoine Olympique du CIO

In 1961 (16-23 June) the International Olympic Academy opened its doors to the first 31 representatives of 25 Olympic Committees from all Continents and 12 eminent lecturers, who participated in the 1st Session for Young Participants. At that time the facilities did not resemble those of the Institution today.

It was another era, with other priorities, different approaches on Olympic matters and other conditions for disseminating Olympic Values.

In his opening address, Carl Diem, one of the two pioneers behind the creation of the IOA, delineated the framework for the operation of the Academy and underscored the following significant point: "We know the difficulties of organization which lie before us. In future, each course at the Academy, if its work is to be valid by academic standards, must have a particular subject for both its practical and theoretical work. But there should never be theory without practice nor practice without intellectual standards. This time we want to find out how the participants from different countries understand each other. So this academy is dedicated for its entire future to an ethical ideal, that is to an exemplary morality in sport as a formative influence for the whole of life. And with this goal before our eyes of the path to a higher humanity, let us begin our work".

Lorsque, en 1961 (du 16 au 23 juin), l'Académie Internationale Olympique a ouvert ses portes aux 31 premiers représentants de 25 Comités Olympiques de tous les continents et aux 12 éminents conférenciers qui avaient pris part à la 1re Session pour Jeunes Participants, rien ne ressemblait à l'aspect actuel des installations de cette institution.

C'était une époque différente, avec des priorités différentes, des approches différentes des thèmes olympiques, des conditions différentes en matière de diffusion des valeurs olympiques.

Carl Diem, l'un des deux pionniers à l'origine de la création de l'AIO, avait défini dans son discours inaugural le cadre de fonctionnement de l'Académie en soulignant: «Nous connaissons bien les difficultés organisationnelles qui nous attendent. Si nous voulons que les activités de l'Académie répondent à des normes académiques, désormais, chaque session de l'AIO doit porter sur un sujet particulier, sur les plans théorique et pratique. Mais il ne doit jamais y avoir de théorie sans pratique, ni de pratique sans normes intellectuelles. C'est au cours de ces sessions que nous verrons comment les participants des différents pays se comprennent entre eux. Dès lors, l'Académie se consacre, pour tout son avenir, à un idéal éthique, à l'enseignement du comportement sportif exemplaire



01



02

01 02

During the first years of operation of the IOA, participants lived in tents (1962) and lectures were held outdoors (1964) overlooking the archaeological site and the river Alpheios.

Pendant les premières années de fonctionnement de l'AIO, les participants logeaient sous des tentes (1962) et les conférences étaient présentées en plein air (1964), avec vue sur le site archéologique et la rivière Alphée.

Coubertin himself had long wished that there should be an Olympic institution at which questions relating to Olympic matters could be addressed. Back in 1927, while in Greece, he discussed the idea with a friend at the University of Athens, Ioannis Chrysafis: "I believe a center of Olympic studies would aid the preservation and progress of my work more than anything else and would keep it from the false paths which I fear".

qui influence la formation des jeunes pour toute leur vie. Ayant cet objectif à l'esprit et en faveur de l'humanité, mettons-nous au travail.

Coubertin lui-même avait depuis longtemps désiré créer une institution olympique qui traiterait de questions olympiques. Dès 1927, alors qu'il se trouvait en Grèce, il avait parlé de cette idée à un ami de l'université d'Athènes, Ioannis Chrysafis, en disant: «Je pense qu'un centre d'études olympiques contri-

“In the intervening years the IOA grew into a multifaceted educational institute”

The plan for this Centre of Olympic Studies was laid before the IOC by John Ketseas, President of the Hellenic Olympic Committee and the second pioneer of the creation of the IOA, at a meeting in Stockholm on 19th June 1947. He wrote that on his last visit to Athens in 1927, Coubertin had expressed concern about the development of sport; he proposed that the IOC should be the protecting body for the Olympic Academy. The Hellenic Olympic Committee would finance it. The mode of operation would be through annual courses. The IOC Vice-President, Avery Brundage characterized it as a “very interesting project”.

«Au fil des ans, l’AIO est devenue un établissement d’enseignement multiforme»

buerait, plus que toute autre chose, à préserver et à faire avancer mon travail, tout en le tenant à l’écart des sentiers glissants qui me font peur».

Ce projet de création d’un Centre d’études olympiques fut soumis au CIO par Jean Ketseas, président du Comité Olympique Hellénique et 2e pionnier dans la fondation de l’AIO, au cours d’une réunion qui se tint à Stockholm le 19 juin 1947. Il écrivit que, au cours de sa dernière visite à Athènes en 1927, Coubertin s’était déclaré préoccupé par le développement du sport; il proposait de placer l’Académie Olympique sous l’égide du CIO. Le Comité Olympique Hellénique assumerait le financement de l’AIO, dont le fonctionnement serait axé sur des sessions annuelles. Le vice-président du CIO, Avery Brundage, avait qualifié ce «projet» de «très intéressant».

03

The IOC President, Dr Thomas Bach, with Messrs. Dionyssis Gangas, Kostas Georgiadis, Isidoros Kouvelos, Lambis Nikolaou and the students of the Master’s Degree in Olympic Studies (2013).

Le président du CIO, Dr Thomas Bach avec Dionyssis Gangas, Kostas Georgiadis, Isidoros Kouvelos, Lambis Nikolaou et les étudiants du programme Master en Études Olympiques (2013).





04

On 28th April 1949 the IOC resolved unanimously to accept the proposal.

On June 16, 1961, in Athens, Avery Brundage, then IOC President, illustrated better than anything else the objectives of the Academy: “We have many problems”, Mr Brundage stated, “due to the astonishingly rapid growth of the Games, since there has not been time with our organization of volunteers to educate everyone in Olympic principles”. “The International Olympic Committee was placed in charge of the Olympic Movement, with the duty to maintain its ideals and defend its principles. We must restate and

Le 28 avril 1949, le CIO adopta cette proposition à l’unanimité.

Le 16 juin 1961, Avery Brundage, devenu président du CIO, définit mieux que tout autre les objectifs de l’Académie: «Nous avons beaucoup de problèmes», souligne-t-il, «résultant de la croissance étonnamment rapide des Jeux et du fait que nous n’avons pas eu assez de temps pour former nos volontaires en fonction des principes olympiques». «Le Mouvement olympique a été confié au Comité International Olympique, qui lui a assigné la tâche de préserver les idéaux et de défendre les principes olympiques. Nous devons reformuler et définir clairement nos objectifs et rédiger leurs règles en conséquence; or, il n’y a pas de meilleur pays que la Grèce pour accomplir cette mission; un pays vraiment olympique, avec un prince héritier champion olympique».

Au fil des ans, l’AIO est devenue un établissement d’enseignement multiforme, ayant pour mission principale la diffusion des valeurs olympiques à travers des événements annuels, auxquels plus de 80 000 jeunes gens et jeunes filles du monde entier ont participé à ce jour. Dans le cadre de son fonctionnement, le programme Master en Études Olympiques a été mis en place en 2009, en coopération avec l’uni-

04

Dionyssis Gangas welcomes the participants of the international conference on advanced mathematics “Knots in Hellas 2016” held at the IOA in July 2016.

Dionyssis Gangas accueille les participants au Congrès international sur les hautes mathématiques, “Knots in Hellas 2016”, tenu à l’AIO en juillet 2016.



clearly define our objectives and draft our rules accordingly, and there is no better place to accomplish this than in Greece, a truly Olympic country with an Olympic champion as Crown Prince”.

In the intervening years the IOA grew into a multifaceted educational institute, mainly concerned with the dissemination of Olympic Values through its established annual events, which have drawn more than 80,000 young participants from around the world. In 2009 a Master's Degree Programme was launched in collaboration with the University of Peloponnese and collaborations commenced with renowned overseas Universities.

However, times are changing... The aims and the challenges of the Olympic Movement are changing at a fast pace, following the developments in each era and the new educational methods that emerge as a response to modern needs. At the same time, the facilities at Ancient Olympia require radical restructuring and a new design in terms of functionality, as they have become time-worn and were also affected by the great forest fire in 2007. The financial needs of the IOA are multiplying and sponsors are becoming scarcer.

The Olympic Family, however, intends to upgrade the educational character of the IOA, so that it can play a more active role in Olympic developments.

These were the thoughts that led the President I. Kouvelos, to request that the IOC and President T. Bach personally ensure that the IOA could continue its work through a new design, which would cover the IOA aims in the sector of Olympic continued ed-

versité du Péloponnèse et une collaboration avec d'universités étrangères reconnues a commencé.

Cependant, les temps changent... tout autant que les objectifs et les défis du Mouvement olympique, suivant les courants de chaque période; de nouvelles méthodes pédagogiques émergent pour répondre aux besoins de l'époque. Parallèlement, les installations à Ancienne Olympie, fatiguées par le temps et le grand incendie de 2007, nécessitent une rénovation radicale, assortie d'un nouveau plan de fonctionnement. Les besoins financiers de l'AIO se multiplient et la possibilité de trouver des sponsors est de plus en plus limitée. Néanmoins, la Famille olympique désire développer le volet éducatif de l'AIO afin que celle-ci puisse assumer un rôle plus actif dans le cadre des activités olympiques.

Ce sont ces réflexions qui ont amené le président I. Kouvelos à demander au CIO, et notamment à son président T. Bach, de veiller lui-même à ce que l'AIO puisse poursuivre sa mission en fonction d'un nouveau projet répondant aux objectifs du CIO, avec de nouveaux programmes d'éducation et de formation olympiques, dans des locaux modernes et fonctionnels.

En d'autres termes, il s'agissait de changer littéralement la physionomie de l'Académie, à laquelle le CIO serait associé davantage à travers ses représentants!

La réaction du président T. Bach a été immédiate et résolue. Il a constitué un groupe de travail composé de Francis Gabet (direction), Didier Blanchard,





ucation with new programmes in a modern and functional environment.

In other words this shall literally change the nature of the Academy's physiognomy, with the IOC becoming more actively involved in its operation through its representatives!

President T. Bach's response was immediate and decisive. A working group was set up headed by Francis Gabet, comprising of Didier Blanchard, Maria Bogner and myself, which designed a project to completely upgrade the IOA, including, on the one hand, a radical building renovation for all facilities at Ancient Olympia and, on the other hand, the restructuring and redirection of its educational objectives, with actions targeted to new interest groups within the broader context of the Olympic Family.

This project has already been put to the IOC President and shall be ready to be submitted for approval to the Executive Board within the month of June. IOA President has closely followed the proposals drawn up and has expressed his conviction that this major step forwards shall be completed within the next year.

This will complete a cycle of actions undertaken by the International Olympic Academy, in order to pave the way for new and more demanding cycles, which shall also reap more benefits. This creates the conviction that after a transitional period of three to four years, the IOA will have ensured – given the great moral and financial support by the IOC – the financial independence that it has sought for many years and a more effective presence in the Olympic Movement and Olympic Education. – ❶

Maria Bogner et moi-même; le groupe a élaboré un projet de mise à niveau totale de l'AIO, qui comprend, d'une part, la rénovation radicale de toutes les installations à Ancienne Olympie et, d'autre part, la révision et réorientation des objectifs éducatifs de l'Académie par des actions ciblées destinées à de nouveaux groupes d'intérêt, dans le cadre général de la Famille olympique.

Ce projet a déjà été soumis au président du CIO et sa version finale sera soumise à l'approbation de la Commission exécutive du CIO dans le courant du mois de juin. Le président de l'AIO a suivi de près les propositions élaborées et s'est déclaré convaincu que cette grande démarche serait achevée au cours de l'année prochaine.

C'est ainsi que se termine un grand cycle d'activités de l'Académie Internationale Olympique et qu'un nouveau cycle est inauguré, à la fois plus exigeant et plus rentable: en effet, nous sommes convaincus qu'après une période transitoire de trois à quatre ans, l'AIO sera – étant donné la grande contribution morale et financière du CIO – financièrement autonome, ce qui est un objectif recherché depuis des années, et que sa présence au sein du Mouvement et de l'Éducation olympiques sera encore plus efficace. – ❶

The IOA and its educational work

L'AIO et son œuvre éducative



by

Kostas Georgiadis*Professor, University of Peloponnese
Honorary Dean of the IOA*

par

Kostas Georgiadis*Professeur, Université du Péloponnèse
Doyen d'honneur de l'AIO*

The accommodation facilities of the IOA were erected alongside the hugely significant archaeological site after a period (1961-1967) during which participants lived in tents. Petros Tzannetos' architectural design of the buildings and the landscaping of the valuable surrounding area, apart from the functionality of the site, created a complex of buildings and sports grounds harmoniously integrated into the natural setting.

The Academy extends between a series of hills in the form of a huge amphitheatre. The facilities were completed in stages, ending with the construction and inauguration of the modern conference centre in 1994. The creative imagination of the people of the IOA had accomplished an environment ideal for educational activities.

On the west side of the facilities is the Grove of Coubertin, where a commemorative stele was erected in his honour and unveiled in his presence at Olympia in 1927.

This is the starting point for the torch relay to carry educational messages from the Olympic Games to the peoples of our planet; it is a place that unites the ancient Stadium with the IOA, the modern centre of Olympism. Symbolically, it connects the historical past with the present, and tradition with universal ideas.

Les installations d'accueil de l'AIO ont été construites à côté de l'important site archéologique après une période (1961-1967) où les participants logeaient sous des tentes. Au-delà de leur caractère fonctionnel, le plan architectural des bâtiments et l'aménagement de l'espace environnant conçus par Petros Tzannetos forment un complexe de constructions et de terrains sportifs harmonieusement intégré dans le paysage naturel.

Sous forme d'un énorme amphithéâtre, l'Académie s'étend sur un espace entouré de collines. Les installations ont été construites par étapes; la dernière a été couronnée par l'inauguration du centre de conférences en 1994. L'imagination créative des gens l'AIO a permis de faire naître un cadre idéal pour des activités éducatives.

À l'ouest de l'Académie se trouve le bosquet Pierre de Coubertin, avec la stèle commémorative en hommage à Coubertin, dont l'inauguration a eu lieu en sa présence en 1927.

C'est ici que se trouve le point de départ du relais de la flamme qui transmet les messages éducatifs des Jeux Olympiques à tous les peuples de la planète. Cet espace relie le stade ancien à l'AIO, centre contemporain de l'Olympisme. Il relie symboliquement le passé au présent, les traditions aux concepts universels.





01

01

Kostas Georgiadis with the students of the Master's Degree in Olympic Studies (academic year 2017-2018).

Kostas Georgiadis avec les étudiants du programme Master en Études Olympiques (année universitaire 2017-2018).

Pierre de Coubertin's ideas concerning education, formed from the historical past and refined by modern pedagogic approaches, were the foundation of the IOA's pedagogic vision. The pioneers in its establishment, Ioannis Ketseas and Carl Diem, together with Otto Szymiczek as its Dean, the professors Cleanthis Palaeologos and Nikolaos Yalouris, and Nikolaos Nissiotis as its President, gave life to this vision. Its scientific work was supported by distinguished men and women of learning, the arts and sports, both from within Greece and abroad.

From its podium, every president of the IOC has developed his thinking over the six decades of its operation. The cooperation of IOC presidents has been decisive for its successful consolidation, and their assistance has been beyond question. Their interest has

Les idées pédagogiques de Pierre de Coubertin, issues du passé historique et adaptées aux approches pédagogiques contemporaines, ont constitué la toile de fond de la vision pédagogique de l'AIO. Les pionniers à l'origine de sa fondation, Ioannis Ketseas, Carl Diem, son doyen Otto Szymiczek, les professeurs Cleanthis Paleologos, Nikolaos Yalouris et le président de l'AIO Nikolaos Nissiotis ont donné vie à cette vision. Sa mission scientifique a été soutenue par d'éminentes personnalités des lettres, des arts et du sport, tant en Grèce qu'à l'étranger.

Par ailleurs, c'est du haut de sa tribune que les présidents du CIO ont présenté leurs points de vue pendant les six décennies de son existence. La coopération et le soutien absolu des présidents du CIO ont été décisifs dans la consolidation de l'Académie.



02

“New educational guidelines over recent decades have contributed to the establishment of the National Olympic Academies”

strengthened the IOA's role in the Olympic Movement with the full support of Olympic Solidarity.

New educational guidelines over recent decades have contributed to the establishment of the National Olympic Academies and intensified their work as transmitters of the Olympic Ideal.

Also, the services performed by the Hellenic Olympic Committee, its administrations, presidents and secretaries general who have participated as members of the IOA Ephoria have been incalculable.

Since 1961, the IOA, beginning with the Young Participants Session, can demonstrate valuable work in Olympic Education. At its facilities in Ancient Olympia IOA has organized:

Leur intérêt a renforcé le rôle de l'AIO au sein du Mouvement Olympique, avec le plein concours de la Solidarité Olympique.

Les nouvelles orientations pédagogiques des dernières décennies ont à la fois renforcé son œuvre et contribué à la création des Académies Nationales Olympiques, vecteurs de l'Idéal olympique.

Il ne faut pas négliger la contribution inestimable du Comité Olympique Hellénique, de ses administrations, ses présidents et secrétaires généraux, qui participaient en tant que membres de l'Éphorie de l'AIO.

Depuis 1961, l'AIO présente une riche activité en matière d'éducation Olympique, à commencer par la Session pour Jeunes Participants. Dans ses locaux à Ancienne Olympie ont été organisés:

- 58 Sessions Internationales pour Jeunes Participants (1961-2018)
- 25 Séminaires Internationaux pour Étudiants Post-gradués en Études Olympiques (1993-2018)
- Le Programme Master en Études Olympiques (2009-2018)
- 14 Sessions Internationales Communes pour Directeurs d'Académies Nationales Olympiques, Membres et Cadres de Comités Nationaux Olympiques et de Fédérations Internationales (1992-2018)
- 14 Sessions Internationales pour Directeurs d'Académies Nationales Olympiques (1986-2017)
- 4 Sessions Internationales pour Médailleurs Olympiques (2007-2018)
- 12 Sessions Internationales Communes pour Éducateurs et Cadres d'Instituts Supérieurs d'Éducation Physique (1993-2017)
- 8 Sessions Internationales pour Membres et Cadres de Comités Nationaux Olympiques et de Fédérations Internationales (1978-1991)
- 3 Sessions Internationales pour Directeurs et

02

On the IOA panel, three of the most important scholars of the Olympic Movement (left to right): John Lucas, Karl Lennartz and David Young, together with the IOA Honorary Dean, Kostas Georgiadis (third from the left) (2007).

Au panel de l'AIO, trois des plus importants chercheurs du Mouvement olympique (à partir de la gauche): John Lucas, Karl Lennartz et David Young, avec le doyen d'honneur de l'AIO, Kostas Georgiadis (troisième à gauche) (2007).

03

Commemorative picture of the participants of the 2nd International Session for Olympic Medallists together with the students of the 17th Postgraduate Seminar on Olympic Studies (2009).

Photo commémorative des participants à la 2e Session Internationale pour Médailleurs Olympiques avec les étudiants du 17e Séminaire Post-gradué en Études Olympiques (2009).

- 58 International Sessions for Young Participants (1961-2018)
- 25 International Postgraduate Seminars on Olympic Studies (1993-2018)
- Postgraduate Programme of Olympic Studies (Master's degree) (2009-2018)
- 14 Joint International Sessions for Directors of National Olympic Academies, Members and Officials of National Olympic Committees and International Federations (1992-2018)
- 14 International Sessions for Directors of National Olympic Academies (1986-2017)
- 4 International Sessions for Olympic Medallists (2007-2018)
- 12 Joint International Sessions for Educators and Officials of Higher Institutes of Physical Education (1993-2017)
- 8 International Sessions for Members and Officials of National Olympic Committees and International Federations (1978-1991)
- 3 International Sessions for Directors and Heads of Higher Institutes of Physical Education (1986-1990)
- 9 International Sessions for Educators of Higher Institutes of Physical Education (1978-1991)
- 12 International Seminars for Sports Journalists (1986-2009).

«Les nouvelles orientations pédagogiques des dernières décennies ont contribué à la création des Académies Nationales Olympiques»

Responsables d'Instituts Supérieurs d'Éducation Physique (1986-1990)

- 9 Sessions Internationales pour Éducateurs d'Instituts Supérieurs d'Éducation Physique (1978-1991)
- 12 Séminaires Internationaux pour Journalistes Sportifs (1986-2009).

En raison du nombre accru d'événements organisés dans l'AIO ces dernières années, il a été décidé de prolonger la période de fonctionnement de l'Académie, qui n'est plus une «université d'été» mais ac-





04

In recent years, the increase in events has meant an increase in the length of time of IOA's operation. The Academy does not operate only as a "summer university", but hosts students from all over the world for at least eight months of the year.

Today, many former participants of Sessions and particularly Postgraduate Seminars return to the Academy as its lecturers. It is noteworthy that the students who have lived and experienced Olympism during the Sessions make the best heralds of its philosophy.

One of the most wonderful and impressive elements of the Academy's operation is its expression of cultural diversity. In its hospitable environment, the different languages, traditions, songs, dances and games from every corner of the planet have created wonderful multi-cultural nuances reflecting humanity's differences but also its common elements.

The Academy has its traditions. A part of these are its people, the presidents and Ephoria members who are no longer with us but who have left to us the legacy of their work.

During the first two decades of the Academy's operation the meaning of Olympic education was established and defined.

In the following decade, the establishment of the National Olympic Academies marked the beginning of a new era for the Academy, since this necessitated the IOA's active participation in their coordination. The IOC became a supporter of this endeavor

cueille pendant au moins huit mois des étudiants du monde entier.

De nombreux anciens participants aux Sessions de l'AIO, et notamment au Séminaire pour étudiants post-gradués, y reviennent en qualité de conférencier. À noter que les étudiants qui ont vécu l'Olympisme au cours des sessions de l'AIO deviennent les meilleurs hérauts de la philosophie olympique.

Un des éléments les plus beaux et les plus spectaculaires du fonctionnement de l'Académie est l'expression de la diversité culturelle. Dans son cadre accueillant, les langues, les traditions, les chants et les jeux différents de tous les coins du monde apportent de belles nuances multiculturelles qui montrent à la fois les différences et les points communs de l'humanité.

L'Académie a sa propre tradition, dont une partie est représentée par ses gens, ses présidents et les membres de son Éphorie, qui ne sont plus parmi nous mais qui nous ont légué leur œuvre.

La notion d'éducation olympique a été instaurée et définie au cours des deux premières décennies de son existence.

Dans la décennie suivante, la création des Académies Nationales Olympiques a marqué le début d'une nouvelle ère, dans la mesure où la participation active de l'AIO s'avérait indispensable pour assurer leur coordination. Le CIO apporte son soutien à cet effort et les activités éducatives se focalisent sur

04

**The Honorary
Dean of the IOA
gives information
on the stele
of Pierre de
Coubertin
(2011).**

Le doyen
d'honneur de
l'AIO donne des
informations sur
la stèle Pierre
de Coubertin
(2011).



05

and educational activities were concentrated on subjects concerning the philosophy, aims, methodology, content and assessment of Olympic education programmes. The ever-increasing number of National Olympic Academies (149) has resulted in the adaptation of the IOA's educational activities to ensure the adequate education of its officials. In addition, new educational activities were created, such as the Post-graduate Seminar on Olympic Studies focusing on a new target group, that of postgraduate students (at a Master's degree level and candidates for Ph.D. work),

des thèmes d'études concernant la philosophie, les objectifs, la méthodologie, le contenu et l'évaluation des programmes d'éducation olympique. En conséquence du nombre croissant d'Académies Nationales Olympiques (149), les activités éducatives de l'AIO ont dû s'adapter pour assurer la formation adéquate de ses cadres. En outre, il a été décidé de lancer de nouvelles actions éducatives, telles que le Séminaire en Études Olympiques pour étudiants post-gradués destiné à un nouveau groupe cible, les étudiants post-gradués (étudiants en master et doctorants) spécialistes des questions olympiques. Chaque année un pas en avant est accompli.

De nouveaux objectifs et des idées pédagogiques innovantes, comme le Programme Master en Études Olympiques, ont été mis en œuvre au cours des dernières décennies. Le premier Programme international Master en Études Olympiques a démarré en coopération avec l'université du Péloponnèse et sous la direction de l'auteur du présent article. Une idée devenue réalité grâce au parrainage de la fondation Ioannis Latsis et au soutien inconditionnel d'Isidoros Kouvelos, président de l'AIO.

L'idée de l'éducation olympique est une création de l'Académie. Cependant, ce qui rend son œuvre unique, c'est que les idées éducatives et les programmes d'éducation olympique sont le résultat d'un effort collectif et de la participation de milliers de personnes de tout l'univers.

Les groupes de travail ont ménagé le temps nécessaire au dialogue et à l'échange d'idées et de propositions entre les participants. Égalité et droit de parole égal sont les principes qui régissent ces activités. Dans cet esprit, les ateliers de peinture, de sculpture, de danse, de poésie et de photographie ont

05

The 2007 fires burned a large part of the premises' surroundings.

Les incendies de 2007 ont ravagé une grande partie de l'espace des installations.

06

Young participants' discussion group (2011).

Groupe de discussion de jeunes participants (2011).



06

“In 1999, live broadcasting via the Internet of the main Sessions of the IOA began”

specializing in Olympic issues. With each year, a step forward.

New targets and innovative educational ideas, such as the Postgraduate Programme in Olympic Studies (Master's degree), have materialized over recent decades. In collaboration with the University of Peloponnese, and under the directorship of this writer, the first international Master's degree Programme in Olympic Studies was begun; an idea that was realized thanks to the sponsorship of the John Latsis Foundation and the unsparing support of the President of the IOA, Isidoros Kovelos.

The idea of Olympic education is a creation of the Academy. However, what distinguishes it is that the educational ideas and the Olympic education programmes stem from the collective endeavor and the participation of thousands of people from all over the world.

The workshop groups allow time for dialogue and the exchange of ideas and proposals between participants. Equality and equal right of speech are the principles governing their activities. It is in this spirit that drawing, sculpting, dancing, poetry and photography workshops have been steadily integrated into the IOA's programmes and have enriched its work.

Sport constitutes perhaps the main pillar of the specific educational procedure. Sports involving Olympic or traditional events are an integral part of the Academy's activities. In addition, students live and share their experiences with Olympic champions who are accessible to all and away from the stress of competing.

The first Proceedings of Sessions for Young Participants were published in 1961, and from 1997, the Proceedings of all international Sessions. Up to today, 57 Proceedings of Sessions for Young Participants have been published, 20 Postgraduate Studies Seminars' Proceedings, 22 Proceedings of Sessions for the National Olympic Academies and National Olympic



07



08

été insérés graduellement dans le programme éducatif de l'AIO, enrichissant ainsi ses travaux.

Le sport constitue peut-être le pilier principal de ce processus éducatif. Les activités sportives, qui comportent des épreuves olympiques ou traditionnelles, font partie intégrante des actions de l'Académie. Par ailleurs, les étudiants vivent et partagent leurs expériences avec des champions olympiques qui sont des modèles accessibles à tous, loin de la pression des compétitions.

Le rapport de la Session pour Jeunes Participants a été publié pour la première fois en 1961 et depuis 1997, les actes de toutes les sessions internationales sont publiés. À ce jour ont été publiés 57 volumes des actes des Sessions pour Jeunes Participants, 20 volumes des actes des Séminaires en Études Olympiques pour étudiants post-gradués, 22 volumes des actes des Sessions des Académies Nationales Olympiques et des Comités Nationaux Olympiques, 12 volumes des actes des Sessions pour Éducateurs d'Instituts Supérieurs d'Éducation Physique, 3 volumes des actes des Sessions pour Médailleurs Olympiques et 4 volumes des actes des Sessions pour Journalistes Sportifs.

07 08

The sports and art activities are an integral part of the Academy's programme.

Les activités sportives et artistiques font partie intégrante des actions de l'Académie.

09

Kostas Georgiadis with the Arts Coordinator, Georgia Boukla at the exhibition of handmade mascots by the participants (2010).

Kostas Georgiadis avec la coordinatrice des beaux-arts, Georgia Boukla à l'exposition de mascottes faites à la main par les participants (2010).

Committees, 12 Proceedings of the Sessions for Educators in Higher Institutes of Physical Education, 3 Proceedings of Sessions for Olympic Medallists and 4 Proceedings of Sessions for Sports Journalists.

In 1995, the IOA issued the first international Olympic Education handbook, "Keep the Spirit Alive", under the auspices of the IOC Commission for Olympic Education.

In 1999, live broadcasting via the Internet of the main Sessions of the IOA began. An ever-increasing number of people follow its Sessions on the web and have direct access to its work.

The IOA commenced operations as a commission of the Hellenic Olympic Committee. In 2001, the IOA became a legal entity of private law and is overseen by the Ministry of Culture and Sport of Greece, under the auspices of the IOC.

The Academy has become a modern workshop of Olympism, just as Pierre de Coubertin envisaged, modelled on the ancient gymnasium. A place of dialogue and reflection for the Olympic family, offering unsurpassed pedagogic opportunities in the cradle of the Olympic Games. – ❶

«En 1999 a également commencé la retransmission en direct des principales sessions de l'AIO»

En 1995, l'AIO a publié le premier manuel international d'éducation olympique, "Keep the Spirit Alive", sous l'égide de la Commission de l'éducation olympique du CIO.

En 1999 a également commencé la retransmission en direct des principales sessions de l'AIO. Un nombre croissant de personnes suivent ces sessions sur la toile et ont un accès direct à ces activités.

L'AIO a commencé à opérer sous forme de commission du Comité Olympique Hellénique. En 2001, elle a acquis le statut de personne morale de droit privé placée sous la surveillance du ministère de la Culture et du Sport en Grèce et sous l'égide du CIO.

L'Académie est devenue un atelier moderne de l'Olympisme, comme l'avait voulu Pierre de Coubertin, selon le modèle du gymnase antique. Un espace de dialogue et de réflexion destiné à la famille olympique et offrant les meilleures possibilités pédagogiques dans le berceau des Jeux Olympiques. – ❶



Memories of Ancient Olympia and the IOA

Souvenirs de l'Ancienne Olympie et de l'AIO



by

Helen Brownlee AM

Vice President, Australian Olympic Committee

President, NSW Olympic Council

Member, IOC Olympic Education Commission

par

Helen Brownlee AM

Vice-Président, Comité Olympique Australien

Président, Conseil Olympique de New South Wales

Membre, Commission de l'Éducation Olympique du CIO

After a lifetime of sporting involvement, my first Olympic experience was as an official at the 1972 Munich Olympic Games. From that point in time my interest in all things Olympic was kindled, and my curiosity heightened to see for myself the “birthplace” of the ancient Games in Olympia.

Separated by the tyranny of distance from Europe it was not until late June 1983 that I was able to make the journey. Following a World Championship in Northern Italy, I made my way to Venice, and as I could not afford to fly, sailed from Venice across the Adriatic Sea and through the Corinth Canal to Athens. After taking in the wonderful sites of Athens, I then took a coach tour to Delphi, Mycenae and Ancient Olympia.

Finally, I had arrived! My earliest memory is of walking through the sacred grove of the archaeological site and experiencing the pervading sense of peace and serenity. Over the many years, I have revisited the site that tranquillity has endured. Although I was not able to enter the IOA precinct itself on that first visit, our coach did drive up to the gates (no doubt on my insistence)!

Toute ma vie j'ai pratiqué une activité sportive, mais ma première expérience olympique date des Jeux Olympiques de Munich en 1972 où j'étais officiel sportif. À partir de ce moment-là je me suis passionnée pour tout ce qui avait trait à l'Olympisme et j'étais particulièrement curieuse de découvrir moi-même le “berceau” des anciens Jeux, à Olympie.

Séparée de l'Europe par la tyrannie de la distance ce n'est qu'à la fin de juin 1983 que j'ai pu entreprendre le voyage. Suite à un Championnat Mondial dans le nord de l'Italie, je suis allée à Venise; mais comme je ne pouvais pas me permettre de prendre l'avion j'ai pris le bateau, et après avoir passé par l'Adriatique et le Canal de Corinthe je suis arrivée à Athènes. Après avoir visité les sites archéologiques merveilleux d'Athènes je me suis embarquée pour un voyage en autocar qui passait par Delphes, Mycènes et l'Ancienne Olympie.

J'étais arrivée, enfin! Mon premier souvenir est une promenade à travers le «bois sacré» du site archéologique et j'ai éprouvé une incroyable sensation de paix et de sérénité. Et à chaque fois que je l'ai revisité le site m'a toujours transmis cette même paix.



“The IOA participants, coming from countries across the world, are what makes the IOA unique”

In 1995, as a member of the IOC Culture & Education Commission, the gates of the IOA were finally opened and I was welcomed to the IOC Symposium on Olympic Education. A special recollection of that time was a walk up the hills behind the IOA to the village of Linaria, where a local lady cut fresh roses for us from her garden. Another moment to treasure was dinner in the restaurant “To Spitiko tis Foteinis” in that same village, where the locals came out and joined in our dancing – magical!

I returned often in the 1990’s and into the new millennium, as a guest presenter, sharing the many programs we developed for the school students of New South Wales in the lead-up to the 2000 Sydney Olympic Games. From our programs, thousands of

«Ce qui rend l’AIO réellement unique est le fait que les participants viennent de tous les pays du monde»

Je n’ai pas pu visiter l’enceinte de l’AIO lors de cette première visite, mais notre chauffeur nous a amenés jusqu’au portail (j’avais sans doute beaucoup insisté...)!

En 1995, j’étais membre de la Commission de la Culture et de l’Education et le portail de l’AIO s’est enfin ouvert devant moi et j’ai été chaleureusement accueillie au Symposium du CIO sur l’Education Olympique. J’ai encore un souvenir très particulier de ce moment, une promenade dans les collines, derrière l’AIO, qui m’a conduite jusqu’au village de Linaria où une dame charmante nous a offert des roses qu’elle venait de couper dans son jardin. Un autre souvenir délicieux est celui du dîner au restaurant “To Spitiko tis Fotinis”, dans ce même village; les habitants nous ont rejoints et ont dansé avec nous – encore une image magique!

Je suis retournée souvent à Olympie dans les années 1990, ainsi qu’après l’an 2000, en tant que



01

01
From the Symposium of the IOC on Olympic Education held at the IOA in 1995.

Symposium du CIO sur l'éducation olympique, tenu à l'AIO en 1995.



02

02
Helen Brownlee receiving from the IOA President, Isidoros Kouvelos, her participation diploma as a lecturer at the 51st Session for Young Participants (2011).

Helen Brownlee reçoit son diplôme de participation, à titre de conférencière, à la 51e Session pour Jeunes Participants par le président de l'AIO, Isidoros Kouvelos (2011).



03

03

Lecture at the 2011 Session for Young Participants on the occasion of the Academy's 50th anniversary.

Discours à la Session pour Jeunes Participants de 2011 célébrant les 50 ans de fonctionnement de l'Académie.

04

Sunrise from the Kronion Hill (2011).

Lever de soleil sur la colline Kronion (2011).

young people shared the spirit of the 2000 Olympic Games and created lifetime memories.

In 2009, we brought the CIPC International Youth Forum to the IOA and it was exciting to see those young people touched by the spirituality of the landscape as they too, visited the ancient sites and wandered amongst the ruins. A lasting impression was the passion and enthusiasm of the local guides as they shared their knowledge with us. Every time I visit, I learn something new, and the Youth participants were impressed with their commitment.

In 2011, I had the absolute pleasure of discovering new ruins near the hippodrome with Dr Norbert Müller and his archaeologist friend – simply awesome! To top off that experience I joined the participants very early one morning to see the sun rise over the valley of Olympia, accompanied by the local farm dogs. A magic moment!

The IOA participants, coming from countries across the world, are what makes the IOA unique. Their enthusiasm, tolerance, understanding and respect for each other; their willingness to openly share ideas and cooperation in reaching group consensus are priceless attributes. Indeed, over the years, I have learnt so much, and the collective input of the participants has been so valuable to my understanding of the challenges they face within their own countries.

Olympia, Greece will be forever coupled with the IOA and the great memories shared with friends from around the world. – ①



04

conférencier invité, pour présenter les nombreux programmes que nous avons mis au point pour les étudiants de New South Wales, avant les Jeux Olympiques de Sydney, en l'an 2000. Ces programmes ont permis à des milliers de jeunes de partager l'esprit des Jeux et d'en garder le souvenir pour toute leur vie.

En 2009, le Forum International des Jeunes du Comité International Pierre de Coubertin (CIPC) s'est tenu à l'AIO et ce fut un réel plaisir de voir ces jeunes émus par la spiritualité du paysage quand ils ont visité les anciens sites et se sont promenés dans les ruines.

Je n'oublierai jamais non plus la passion et l'enthousiasme des guides locaux, ni combien ils étaient heureux de partager leurs connaissances avec nous. D'ailleurs à chaque fois que je visite le site j'apprends quelque chose de nouveau, et les jeunes participants ont été impressionnés par l'étendue de leurs connaissances.

En 2011 j'ai eu le bonheur de découvrir de nouvelles ruines, avec le Dr Norbert Müller et son ami archéologue – absolument stupéfiant! Pour couronner cette expérience j'ai accompagné les participants un matin de très bonne heure pour admirer le lever du soleil sur la vallée d'Olympie, accompagnés par les chiens des fermiers locaux. Une image magique de plus!

Ce qui rend l'AIO réellement unique est le fait que les participants viennent de tous les pays du monde. Leur enthousiasme, leur tolérance et leur respect les uns pour les autres; leur volonté de partager leurs idées et de coopérer en vue d'arriver à un consensus de groupe constituent des atouts inestimables. Au cours des années j'ai en fait énormément appris et l'apport collectif des participants a été un élément essentiel qui m'a permis de mieux comprendre les défis auxquels ils sont confrontés dans leurs propres pays.

Olympie et la Grèce seront pour toujours associées dans ma mémoire à l'AIO et à ces souvenirs partagés avec des amis du monde entier. – ①

IOA “Once upon a time and Facing the Future”

AIO “Il était une fois et Face à l'Avenir”



by

Jean Durry

Writer

Historian on Sport and Olympism

IOA Honorary Member

par

Jean Durry

Écrivain

Historien du sport et de l'Olympisme

Membre honoraire de l'AIO

“OLYMPIA and the ACADEMY shall always be in my heart”. This was the message expressed in my text for the volume celebrating the International Olympic Academy’s Fiftieth Anniversary, in 2011. Eight years later, the words that straightaway naturally sprung to mind as I picked up my pen – if we can still talk about pens in these virtual times of the internet – were the same.

It was yesterday..., well the day before yesterday..., four years after the first Session, envisaged by Ioannis Ketseas and Carl Diem, with the support of the French Henri Pourcet, at the same time as the Museum of the Modern Olympic Games was created by the exceptional Georgios Papastefanou: it was in 1965, in the late afternoon during a long voyage. In fact we had departed from Athens early in the morning and had been travelling all day, as we had visited Epidauros on the way. I remember how I enthusiastically and impulsively left my seat to express my joy in being there to Otto Szymiczek, who was sitting at the back of the bus, who was amused and a bit taken aback by my spontaneity. As the representative of the State Secretariat of Youth and Sport in France, I felt somehow “in-between the young participants,

«OLYMPIE et l’ACADEMIE sont à jamais dans mon cœur». Tel était en 2011 le message exprimé dans mon texte du volume du Cinquantenaire de l’Académie Internationale Olympique. Huit années plus tard, les mots qui viennent sous ma plume – mais peut-on encore parler de plume en ces temps virtuels d’Internet – sont instantanément et naturellement les mêmes.

C’était hier... enfin disons avant-hier..., quatre ans après la première Session, voulue par Ioannis Ketseas et Carl Diem, soutenus par le Français Henri Pourcet, et la création simultanée du premier Musée des Jeux Olympiques modernes par l’excellent Georgios Papastefanou: en 1965 donc, en cette fin d’après-midi d’un long périple. En effet, partis tôt le matin d’Athènes, nous avions roulé tout le jour, puisque nous venions par Epidaure; et je me revois, enthousiaste et fougueux, quittant mon siège pour aller dire tout mon bonheur d’être là à Otto Szymiczek, assis à l’arrière de l’autocar, amusé et un peu surpris de ces sentiments exprimés si spontanément. Missionné par le Secrétariat d’Etat à la Jeunesse et aux Sports de France, j’étais alors en fait «en position presque intermédiaire entre les jeunes participants, l’Ephoria



01

Jean Durry, lecturer at the 21st International Session for Young Participants, among distinguished guest lecturers (1981).

Jean Durry, conférencier à la 21^e Session pour Jeunes Participants, entouré d'autres éminents orateurs invités (1981).



01

02

View of the premises (1977).

Vue sur les installations (1977).



02

the Ephoria and the lecturers". Once the Session had kicked off, I was asked to play an active role in the discussion groups. In the following year, I was honoured to be invited to deliver my first – or more precisely my first two – lecture(s).

Throughout the decades this was an honour and pleasure bestowed upon me many times. Each time the meetings, exchanges, discussions on the thinking and work of Pierre de Coubertin, in light of the incessant evolution of sports and the Olympic Movement, were both rich in ideas and intriguing. Moreover, I also witnessed the continuous improvement of the

et les conférenciers». La Session une fois entamée, il me fut bientôt demandé de jouer un rôle actif dans les groupes de discussion. L'année suivante, j'avais l'honneur d'être invité à donner ma première – ou plus exactement mes deux premières – conférence(s).

De décennie en décennie, cet honneur et ce bonheur se sont fréquemment renouvelés. Ce furent chaque fois des rencontres, des échanges, des dialogues, riches et suggestifs, sur la pensée et l'œuvre de Pierre de Coubertin, confrontées à l'évolution incessante du sport et du Mouvement olympique. Ce fut aussi le constat qu'à l'évidence, si les conditions matérielles, forcément modestes lors des Sessions initiales, n'ont cessé de s'améliorer, l'appétit et la soif de connaissances des auditoires, nourris et abreuvés par les communications des conférenciers, demeurent rigoureusement identiques. Les sessionnaires repartiront dans leurs pays respectifs heureux de s'être réciproquement découverts, heureux des amitiés scellées, et prêts à leur tour à partager et diffuser le savoir acquis au cours de ce moment de leur vie qu'ils n'oublieront jamais.

Il se trouve qu'en mai 2018, l'International Society of Olympic Historians a fait de moi le lauréat de son «Lifetime Achievement Award» et j'ai eu l'heureuse surprise de voir dans le dépliant de présentation de la Cérémonie une double page directement liée à l'A.I.O.; dont le texte intégral de mon intervention à la Pnyx en juillet 1998 en prologue alors de la 38^{ème} Session.

«Chers participants, il m'a été demandé de m'adresser à vous au nom de mes collègues conférenciers. C'est donc vers vous que je me tourne. Pour vous dire...

Que nous vous aimons. Vous êtes venus des diverses parties du monde. Vous êtes ceux qui croyez, comme nous-mêmes avons cru et croyons

“A session at the International Olympic Academy is a real opportunity. Take advantage of every moment”

physical infrastructure, which per force had been modest in the initial Sessions, but observed that this did not curb the audience's appetite and thirst for knowledge – to be satisfied by the interventions of the lecturers – which remained unabated. The participants returned to their respective countries feeling happy to have been able to get to know each other and to have forged ties of friendship; ready to share and disseminate the knowledge acquired during this unforgettable period of their life.

It so happened that in May 2018 the International Society of Olympic Historians presented me with the “Lifetime Achievement Award”. I was pleasantly surprised to see in the Ceremony's leaflet, two pages exclusively on the IOA, which contained the entire text of my intervention in Pnyx in July 1998, by way of introduction to the 38th Session.

“Dear participants, I was asked to address you on behalf of my fellow lecturers. So I turn to you in order to tell you...

That we love you. You have come from various parts of the world. You are those who believe, like we have believed and continue to do so today: in the simple pleasure of running along a beach, feeling your bare feet leaving their imprint for a few seconds in the sand; in the fraternity inspired by sports; in the possibility of understanding each other and coming together speaking the same language.

A session at the International Olympic Academy is a real opportunity. Take advantage of every moment.

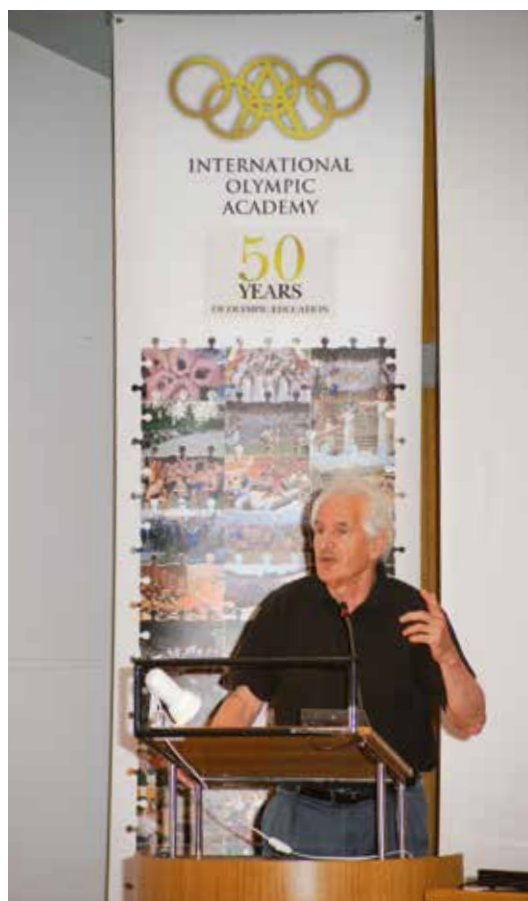
Tomorrow you will arrive in Olympia. Knowledge, competence, and experience is what you expect from us – and we will do our utmost in that regard. In turn you will give us your fresh outlook, critical spirit, enthusiasm and poetry. We must strive to constantly question sports and Olympism.”

In 2011, which was the year of the 50th Anniversary, as I have already mentioned, I was afforded a rare opportunity. Between two sessions, that of the Olympic Medallists and that of Young Participants, I had the site of the Academy all to myself for 24 hours. I ran at my own pace below the pine trees, breathed in the smell of thyme and laurel, drank wonderfully cool water and had the opportunity to think in peace-

«Une session de l'Académie Internationale Olympique, c'est une vraie chance. Profitez de chaque instant à venir»

toujours: au bonheur si simple de courir le long du rivage en sentant ses pieds nus s'imprimer pour quelques secondes dans le sable, à la fraternité du sport, à la possibilité de se comprendre et de se rejoindre en un même langage.

Une session de l'Académie Internationale Olympique, c'est une vraie chance. Profitez de chaque instant à venir.



03

**Lecture
by Jean Dury
at the 3rd
International
Session for
Olympic
Medallists
in 2011.**

Conférence
présentée par Jean
Dury en 2011
à la 3e Session
Internationale
pour Médailleurs
Olympiques.

04

Distinguished lecturers at the 39th International Session for Young Participants (1999).

Conférenciers éminents lors de la 39e Session Internationale pour Jeunes Participants (1999).



04

05

Laying of wreath at the stele of Pierre de Coubertin during the 38th International Session for Young Participants (1998).

Dépôt de couronne à la stèle Pierre de Coubertin dans le cadre de la 38e Session Internationale pour Jeunes Participants (1998).

ful surroundings and under the beautiful light of Elis, about the IOA and what its future should be.

The Academy has a unique advantage: it is inseparable from Olympia, situated only a few metres away from the Altis and the "Stadium", the source and essence of Sports. It is the site, where, year after year, audacious and passionate debates are held on the present and future of Olympism. Their teachings and their conclusions should be one of the components, a stone in the edifice, an element that is taken into account in the unceasing revitalisation of Olympism and the Olympic Movement in the light of the realities of this World.

On the threshold of the 2020s, a new chapter is opening up for the International Olympic Academy.

Dear friends, I wish you the very best Future. – ①

Demain, vous atteindrez Olympie. Vous attendez de nous un savoir, une compétence, une expérience. Nous vous donnerons de notre mieux tout ce qu'il y a de meilleur en nous. Vous nous apporterez votre regard neuf, votre esprit critique, votre entrain et votre poésie. Il faut savoir inlassablement mettre le sport et l'Olympisme en question».

En 2011, l'année du Cinquantième anniversaire déjà évoqué, une rare opportunité m'a été offerte. Celle de 24 heures, où, entre deux Sessions différentes – celle des médaillés olympiques et celle classique des jeunes participants – j'ai eu le site de l'Académie... pour moi tout seul. J'ai couru, à mon rythme, sous les pins, j'ai respiré l'odeur du thym et du laurier, j'ai bu l'eau délicieusement fraîche; et j'ai eu tout le loisir de réfléchir, dans la paix et la belle lumière de l'Élide, à ce qu'est l'A.I.O. et ce que devrait être son Futur.

L'Académie bénéficie d'un privilège absolu: elle est inséparable d'Olympie, située à quelques foulées à peine de l'Altis et du «Stade» où est apparue, d'où s'est dégagée, l'essence même du Sport. Elle est le lieu, d'année en année, de confrontations conscientes, généreuses et passionnées sur le présent et l'avenir de l'Olympisme. Leurs enseignements et leurs conclusions se doivent d'être l'une des composantes, l'une des pierres de l'édifice, un élément pris en compte dans la construction sans cesse revivifiée de l'olympisme et du Mouvement olympique face aux réalités du Monde.

Au seuil des années 2020, une nouvelle étape de l'Académie Internationale Olympique nous est annoncée.

Chers amis, je vous souhaite le meilleur des Futurs. – ①



05

The International Olympic Academy as an Institution for Research and Education

L'Académie Internationale Olympique, une institution de recherche et d'éducation



by

Christina Koulouri*Professor in Modern and Contemporary History
Panteion University of Social and Political Sciences*

par

Christina Koulouri*Professeuse d'histoire moderne et contemporaine
Université Panteion de sciences sociales et politiques*

Ancient Olympia is not only home to the tangible legacy of the ancient Olympic Games, the centuries old archaeological treasures of athletic activity, but also to an important contemporary Olympic institution, the International Olympic Academy (IOA). The establishment of the IOA in Ancient Olympia in 1961 was not simply a confirmation of the symbolic ties of the contemporary Olympic Movement with its ancient Greek roots, for in this place the IOA is a continuous energizer of this symbolism. Better known abroad than in Greece, the IOA was also a revelation for me personally when I carried out my research into the history of sport in Greece over the decade of the nineties. At a time when Greek libraries had only a limited number of international publications about the history of the Olympic Games and Olympism, the library of the IOA was a small oasis for researchers. In fact, my visit to its facilities to use the library opened a window into the history, not only of the institution itself but the entire Olympic Movement in our country and internationally. The IOA is

Ancienne Olympie n'est pas uniquement le site des vestiges matériels des Jeux Olympiques de l'Antiquité, des trésors archéologiques de plusieurs siècles d'activité sportive, mais également celui d'une institution contemporaine importante, l'Académie Internationale Olympique (AIO). L'implantation de l'AIO à Ancienne Olympie en 1961 ne fut pas uniquement la confirmation du lien symbolique entre le Mouvement olympique moderne et ses racines grecques anciennes, car l'Académie assure en permanence la mise en œuvre de ce symbolisme. Davantage connue à l'étranger qu'en Grèce, l'AIO a été une découverte pour moi également, lorsque je faisais une recherche sur l'histoire du sport en Grèce dans les années 1990. À une époque où les bibliothèques grecques disposaient d'un nombre limité de publications internationales sur l'histoire des Jeux Olympiques et l'Olympisme, la bibliothèque de l'AIO était une oasis pour les chercheurs. En fait, ma visite aux installations de l'Académie, qui avait pour but d'exploiter sa bibliothèque, m'a ouvert une fenêtre sur l'histoire non seu-



01

**The participants
of the 1st
International
Session of
the IOA during
lectures
(1961).**

Les participants
à la 1^{re} Session
Internationale
suivent les
conférences
(1961).

not connected with the sport but with the spiritual and educational side of Olympism, in keeping with Coubertin's original concept behind his revival of the Olympic Games. Coubertin had understood the idea of the revival in the framework of a complete renaissance of the younger generation, in which sport would constitute the main lever for both physical and moral development. Despite the fact that the IOA was established many decades after his death, it follows the path of his thinking, and that of all his collaborators and successors in the Olympic Movement. Thus, the idea of establishing an educational institution in the framework of Olympism is linked to Coubertin's founding philosophy, Germany's turn to ancient Greek examples in the run-up to the Games held in Berlin in 1936 and also the steadfast Greek disposition to revere its ancient past, which favoured the revival of the ancient Greek institutions while it invested in the active Olympic presence of Greece. The special character of the IOA has not only been

lement de l'institution elle-même mais de l'ensemble du Mouvement olympique, dans notre pays et mondialement. L'AIO n'est pas associée à l'aspect sportif de l'Olympisme mais à son côté intellectuel et éducatif, ce qui est d'ailleurs conforme à la conception originelle de Pierre de Coubertin dans le contexte de la rénovation des Jeux Olympiques. Coubertin avait conçu la rénovation des Jeux Olympiques dans le cadre d'une renaissance globale de la nouvelle génération, où le sport constituerait le principal pilier du développement physique et moral. Quoique fondée plusieurs décennies après sa mort, l'AIO a suivi sa ligne de pensée ainsi que celle de ses collaborateurs et de ses successeurs dans le Mouvement olympique. L'idée de fonder une institution éducative dans le cadre de l'Olympisme est donc liée à la philosophie fondatrice de Coubertin, au nouveau virage de l'Allemagne par rapport à l'Antiquité grecque en vue des Jeux Olympiques de Berlin en 1936, à l'amour stable pour l'Antiquité grecque qui favorisait la rénovation





02

“The IOA is therefore primarily associated with the history of the modern Olympic Games and Olympism”

determined by its location in the symbolic place of Ancient Olympia but also by an enduring duality between its “internationality” and its “Hellenism”.

The IOA is therefore primarily associated with the history of the modern Olympic Games and Olympism. It, in itself, constitutes a part of this history. For this reason, my relationship with it began through research activities, individual and collective, to reveal the history of the institution. These activities had, on the one hand, an archival dimension (the preservation and classification of Olympic archives); and, on the other hand, a research and publishing dimension (historical research and the publishing of volumes on the history of the Olympic institutions). For the period 1999-2001, I was the historian coordinating the research programme whose subject was the preservation, classification, recording and digitization of the



des institutions grecques antiques, tout en investissant dans la présence olympique active de la Grèce. La physionomie particulière de l'AIO a été déterminée à la fois par son implantation dans le site symbolique d'Ancienne Olympie et par le conflit continu entre son «internationalité» et son «hellénicité».

Par conséquent, l'AIO est avant tout liée à l'histoire des Jeux Olympiques modernes et de l'Olympisme. Elle en fait d'ailleurs partie. C'est pour cette raison que ma relation avec l'Académie a commencé par des actions de recherche, individuelle ou collective, pour mettre en évidence l'histoire de l'institution. Ces actions avaient, d'une part, une dimension archivistique (sauvegarde et classification des archives olympiques) et, d'autre part, une dimension de recherche et de publication (recherche historique et publication de volumes sur l'histoire des institutions olympiques). Dans les années 1999-2001, j'ai été responsable scientifique du programme de recherche concernant la conservation, la classification, l'enregistrement et la numérisation des archives historiques du Comité Olympique Hellénique (XIXe-XXe s.) et de l'Académie Internationale Olympique. Une base extrêmement détaillée et conviviale d'enregistrement de données avec plusieurs champs a été conçue. La classification de toutes les archives du COH (jusqu'en 1972) ainsi que de toutes les archives de l'AIO (jusqu'en 1996) a été complétée par l'enregistrement de documents et la numérisation des données. Des travaux de conservation ont été effectués par une restauratrice, visant à restaurer les do-

02

Laying of wreath at the monument of John Ketseas and Carl Diem, by Christina Koulouri and Petros Linardos, lecturers at the 10th International Seminar of the IOA for Sport Journalists (1999).

Dépôt de couronne au monument de Jean Ketseas et Carl Diem, par Christina Koulouri et Petros Linardos, intervenants au 10e Séminaire International pour Journalistes Sportifs de l'AIO (1999).

03

**Lecture by
Prof. Christina
Koulouri during
the first year
of the Master's
Degree in
Olympic Studies
(academic year
2009-2010).**

Cours donné par la professeure Christina Koulouri lors de la première année de mise en œuvre du programme Master en Études Olympiques (année universitaire 2009-2010).

historical archive of the Hellenic Olympic Committee (19th–20th century), and that of the International Olympic Academy. An extremely user-friendly, analytical data logging base with many fields was designed. The classification of the whole HOC archive (up to 1972) was completed, as well as the whole archive of the IOA (up to 1996) with the recording and digitization of documents. Conservation work was carried out by a conservator, whose purpose was, on the one hand, to restore documents damaged over time and, on the other, to achieve the final filing of archival material so that the documents would not only be recorded but also saved. In 2003, I was, once again thanks to an IOA initiative, the coordinator of a programme aimed at creating the Photographic Archive of the Hellenic Olympic Committee (HOC). The classification, recording, digitization, archiving and conservation of photographs was carried out and they now reside in the Historical Archive of the HOC.

My long collaboration with the IOA has also led to the publication of three collective volumes. Following the classification and recording of the Historical Archive, the volume *Archives and History of the Hellenic Olympic Committee* was published in 2002, which presented particular aspects of Olympic history through the material itself. The selection of themes was dictated by a desire to place more emphasis on the Greek side of the history of the Olympic Games, in accordance with the availability of the Archive. Our aim was an understanding of the connections between the case of Greece and the general history of the Olympic Games, together with the spread of the particular weight of "Greekness" in the institutionalization of the modern international Olympiads, beginning with their revival and ending with the torch relay.

«L'AIO est avant tout liée à l'histoire des Jeux Olympiques modernes et de l'Olympisme»

cuments endommagés et à archiver tout le matériel afin d'enregistrer et de sauvegarder les documents. En 2003, cette fois-ci également sur l'initiative de l'AIO, j'ai été responsable scientifique du programme concernant les archives photographiques du Comité Olympique Hellénique (COH). Nous avons assuré la classification, l'enregistrement, l'archivage numérique, la sauvegarde et la conservation de photos qui se trouvent à présent dans les archives historiques du COH.

Par ailleurs, ma longue collaboration avec l'AIO a conduit à la publication de trois volumes collectifs. À l'occasion de la classification et de l'enregistrement des archives historiques, le volume *Archives et*





“Every year, as a key institution of Olympic education, the IOA offers at its facilities a great variety of educational activities”

Moreover, given the opportunity of the 2004 Olympic Games organized by Athens, I drew up a research programme under the auspices of the International Olympic Academy, in which a further eight historians and social scientists participated, and which was aimed at the study of all the parameters relating to the organization of the Olympic Games in Athens in the past; specifically, the first modern Olympiad (1896), the Intermediate Olympic Games (1906) and the attempted organization of other “Mesolympiads” (1910, 1914). The findings of the programme were published in a collective volume entitled *Athens, City of the Olympic Games (1896-1906)*. The questions posed at the start of this research and work refer to how Athens hosted the 1896 and 1906 Olympic Games: how it operated as an Olympic city and how foreign visitors and the athletes viewed it, and what

Histoire du Comité Olympique Hellénique (version anglaise: *Archives and History of the Hellenic Olympic Committee*), a présenté des aspects de l’histoire olympique à travers ces documents. Le choix des thèmes avait été dicté par le désir de révéler notamment le volet grec de l’histoire des Jeux Olympiques, en fonction des disponibilités des archives. Notre objectif consistait à mieux comprendre l’association du cas de la Grèce avec l’histoire générale des Jeux Olympiques ainsi que le poids spécifique de l’«hellénicité» dans l’institutionnalisation des Olympiades modernes internationales – allant de la rénovation au relais de la flamme.

À l’occasion de l’organisation des Jeux Olympiques de 2004 par Athènes, j’ai élaboré, sous l’égide de l’Académie Internationale Olympique, un programme de recherche, avec la participation de huit autres collaborateurs scientifiques. Ce programme avait pour but d’étudier tous les paramètres liés à l’organisation des Jeux Olympiques à Athènes dans le passé, et notamment de la première Olympiade moderne (1896), de la Mésolympiade (1906) et des tentatives d’organiser des Mésolympiades (1910, 1914). Les conclusions du programme ont été publiées dans un volume collectif intitulé *Athènes, ville des Jeux Olympiques (1896-1906)*. La question à l’origine de cet ouvrage est de savoir comment Athènes a accueilli les Jeux Olympiques de 1896 et 1906, comment elle a fonctionné en tant que ville olympique, comment les visiteurs et athlètes étrangers l’ont vue, quelles ont été leurs expériences et quelles ont été les conséquences de ces éditions des Jeux pour la politique intérieure et extérieure de la Grèce et pour l’image de la ville, et enfin, quel a été le rapport entre

04

Professor Christina Koulouri receives the “Delphi” Prize for her contribution to the IOA’s work, from Mr Isidoros Kouvelos at the Hill of the Pnyx in 2012.

La professeure Christina Koulouri reçoit le prix «Delphi» pour sa contribution à l’œuvre de l’AIO par M. Isidoros Kouvelos, sur la colline de la Pnyx, en 2012.

experiences they had; what the consequences of this organization of the Olympics were for Greece's domestic and foreign policy as well as for the city's own image and, finally, how far the expectations of local people and foreigners corresponded to reality, and how far the imagined and idealized corresponded to the real Athens.

A few years later, the series of historical research projects inspired by the IOA itself as a repository of documents and the subject of the study, came to an end with the publication of the volume *The International Olympic Academy. The history of an Olympic institution (2007)*. The history of the IOA constitutes a multi-faceted mix arising from a study of the history of Olympism and its institutions (International Olympic Committee, National Olympic Committees, etc.), Olympic education at an international level, the content of the education the Academy itself provides (lectures and lecturers), the discovery of Ancient

«En tant qu'institution clé de l'éducation olympique, l'AIO offre dans son enceinte une large gamme d'activités éducatives»



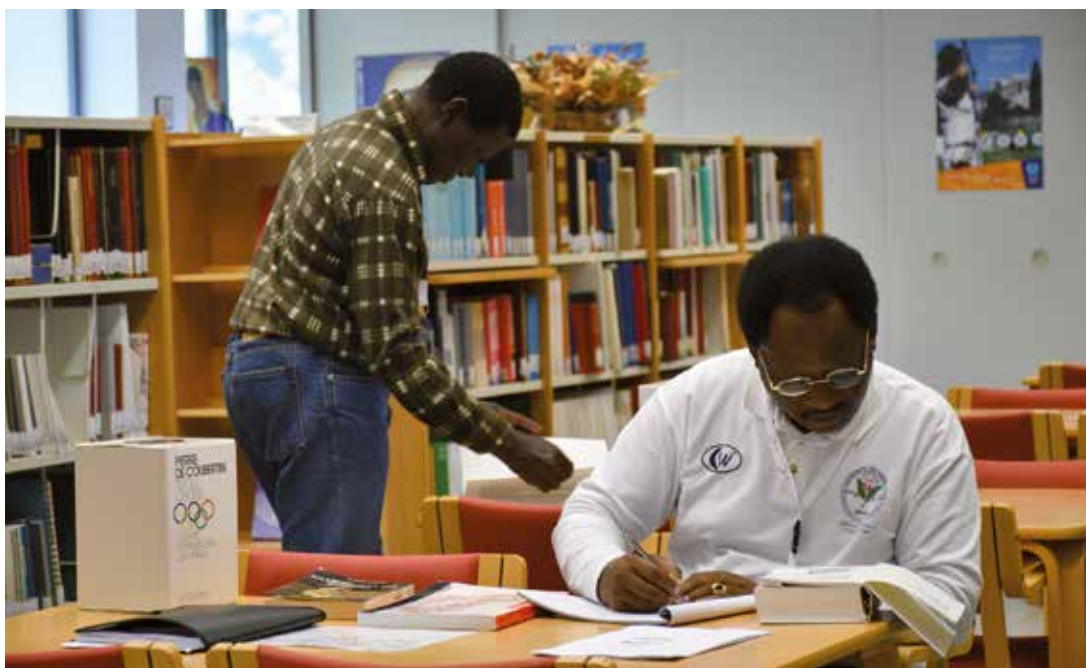
les attentes de la population locale et des étrangers et la réalité, entre l'Athènes idéale et l'Athènes réelle.

Quelques années plus tard, la publication du volume *L'Académie Internationale Olympique. L'histoire d'une institution olympique (2007)* a complété le cycle des recherches historiques inspirées par l'AIO elle-même en tant que dépositaire de documents et objet d'études. L'histoire de l'AIO est une synthèse multiforme issue de l'étude de l'histoire de l'Olympisme et de ses institutions (Comité International Olympique, Comités Nationaux Olympiques, etc.), de l'éducation olympique à l'échelle internationale, du contenu de l'éducation dispensée par l'AIO (conférences et conférenciers), de la découverte d'Ancienne Olympie grâce aux fouilles archéologiques, de l'histoire moderne d'Olympie, et enfin du rapport entre l'AIO et le site qui l'accueille.

Toutefois, l'AIO ne concerne pas uniquement le passé olympique: c'est un organisme vivant qui dispense un enseignement et rassemble tous les ans des jeunes filles et des jeunes gens du monde entier qui partagent une expérience vraiment «olympique». Le terme même «Académie» reflète la physionomie de l'institution, façonnée et consolidée par ses règlements officiels et l'activité de ses administrations. Depuis sa fondation, l'AIO a essayé «d'asseoir l'idée olympique sur une base scientifique», selon les termes utilisés par Carl Diem. Toutefois, son activité a dépassé de loin ces limites, suivant les évolutions de l'histoire mondiale. En tant qu'institution clé de l'éducation olympique, l'AIO offre dans son enceinte une large gamme d'activités éducatives où intervenants et participants forment une communauté spéciale aux caractéristiques universelles. La coexistence entre universitaires, athlètes, professeurs d'éducation physique, cadres de fédérations sportives, membres du CIO et des Comités Nationaux Olympiques, journalistes, etc., de tous les continents, constitue une expérience unique que j'ai eu la chance de vivre plusieurs fois, en qualité de conférencière ou d'ensei-



© Vassiliki Tzachrista



Olympia through archaeological excavations, the modern history of Olympia and finally the relationship of the IOA with the place of its establishment.

The IOA does not refer only to the Olympic past but is a dynamic organization that provides education, every year bringing together young people from all over the world for a literal “Olympic” experience. The very term “Academy” sums up the face of the

gnante. C’est justement cette expérience, qui dépasse le cadre purement éducatif, qui constitue la grande force de l’AIO, en élargissant sa portée mondiale. Située dans un lieu unique, d’une beauté particulière, imprégné de souvenirs de l’Antiquité, l’AIO dispense un enseignement qui ne se limite pas à un ensemble de connaissances en études olympiques, mais qui constitue une attitude de vie, selon la conception des



05

05

Commemorative picture with the students of the Master's Degree in Olympic Studies (2009).

Photo commémorative des étudiants du programme Master en Études Olympiques (2009).

institution, which has been shaped and consolidated through the official regulations and the actions of its administrating bodies. From its establishment, the IOA has striven for the "scientific basis of the Olympic idea", in the words of Carl Diem. However, its actions have reached far beyond, following historic global developments. Every year, as a key institution of Olympic education, the IOA offers at its facilities a great variety of educational activities, in which lecturers and participants constitute a unique community with universal features. The coexistence of university students, athletes, professors of physical education, members of sports' federations and the International and National Olympic Committees, journalists, academics etc. from all continents constitutes a unique experience, which I was fortunate enough to enjoy many times as a lecturer and teacher. It is exactly this experience, going beyond the obviously educational level, which is the great strength of the IOA underpinning its global reach. Located in a unique place of special beauty, imbued with memories of antiquity, the IOA is able to offer education not limited to a body of knowledge in the field of Olympic studies, but one, which extends to an attitude to life, just as the founders of the Olympic Movement had envisaged for such an institution. Because an "Olympic Academy" by definition has its sights set on the future, the IOA is obliged to follow global developments in Olympic education and keep abreast of the times, while deriving benefit from its history and being a truly universal institution with international recognition. – ①



fondateurs du Mouvement olympique. Étant donné qu'une «Académie de l'Olympisme» est par définition orientée vers l'avenir, l'AIO se doit de suivre les évolutions mondiales de l'éducation olympique, de se moderniser en mettant en valeur son historicité, tout en étant une institution vraiment universelle reconnue mondialement. – ①

The IOA: A Dream that Came True

L'AIO: Un rêve devenu réalité



by

Heather L. Reid

*Professor of Philosophy, Morningside College
2019 Fulbright Scholar, Università degli Studi di Napoli, Federico II
2018 Fellow, Harvard Center for Hellenic Studies
2015 Fellow of the American Academy in Rome*

par

Heather L. Reid

*Professeuse de Philosophie, Morningside College
2019, Bourse Fulbright, Università degli Studi di Napoli, Federico II
2018 Fellow, Harvard Center for Hellenic Studies
2015 Fellow, American Academy in Rome*

I first saw Olympia in 1997 during a trip to Greece I had given myself as a reward for earning my Ph.D. and landing a tenure track job. Suddenly, a culture I had only known in print became land and sky, flesh and blood. I felt a special sense of wonder in Greece, so I resolved to learn the modern language and return for the 2004 Olympic Games, which had just been awarded to Athens.

In fact, I came back sooner, for a 2002 philosophy conference near Pyrgos. One day, they bussed us over to Olympia for a Session at the IOA. I remember distinctly the moment we turned off the road and threaded through the pine-trees onto campus. Natural beauty, academic buildings, sports facilities, and Olympic spirit: it seemed to me like a dream come true. Yet somehow, I had never even heard of the place despite being an athlete and scholar of sport with a Ph.D. in ancient Greek philosophy.

As a cyclist, I'd been to camps at the United States Olympic Training Center in Colorado Springs, but this was different. The OTC was all about training and winning medals, the IOA was all about Olympic Ideals.

I remember how enthused I was to speak from the wooden podium emblazoned with the Olympic

J'ai découvert Olympie pour la première fois en 1997, lors d'un voyage en Grèce que je m'étais offert pour me récompenser d'avoir obtenu mon doctorat et un poste de professeur permanent. D'un seul coup, une culture que je n'avais connue jusque là que sous forme de caractères imprimés devenait ciel et terre, chair et sang. J'ai éprouvé un sentiment d'émerveillement très particulier et décidé à ce moment-là d'apprendre le grec moderne et de retourner en Grèce pour les Jeux Olympiques de 2004 qui venaient d'être attribués à Athènes.

En fait je suis revenue plus tôt, en 2002, à l'occasion d'une conférence sur la philosophie qui se tenait près de Pyrgos. Nous avons été emmenés un jour à Olympie, en bus, pour une session de l'AIO. Je me rappelle très précisément le dernier virage et l'arrivée au campus, après la traversée d'une forêt de pins. La beauté naturelle, les bâtiments de l'Académie, les installations sportives et l'esprit olympique: tout m'apparaissait comme un rêve devenu réalité. Et pourtant je n'avais jamais même entendu parler de ce lieu extraordinaire, alors que j'étais moi-même expert sportif et sportive moi-même, avec un doctorat en philosophie grecque antique.

J'avais participé à des camps au Centre de Forma-



rings; it felt like an ancient energy was coming up from the ground right through my feet. Afterward, we stepped outside and looked down at the track immersed among graceful trees and ornamented with statues. “Θα πρέπει να τρέξουμε, we should go for a run,” I commented to a Greek colleague. “Τρέξουμε,” he corrected me, chuckling as he pulled out a cigarette. I knew I was a little strange, but I felt like this place was made for me and resolved to find a way to return.

At an Olympic Studies conference in Canada the following fall, I asked around about attending the IOA. “Go through your NOA,” replied a helpful Canadian. The U.S. didn’t have one. “You can apply as a student for the Postgraduate Seminar.” For the first time, I regretted finishing my Ph.D. “Maybe someone in the Cycling Federation can help you.” Unlikely. So I just wrote directly to the IOA asking to get involved in any way I could.

They responded by inviting me as guest to the Postgraduate Seminar in 2003. Ingomar Weiler was the lead professor and just the kind of teacher I wanted to be. Already in his mid-60s, I remember him inviting us to race him back to the bus after he showed us through the ruins at Mycenae. I was one of about three who followed. Professor Weiler sparked my in-

tion Olympique des États-Unis à Colorado Springs, en tant que cycliste, mais ici il s’agissait de quelque chose de très différent. Le Centre de Formation Olympique (CFO) se souciait essentiellement d’entraînement en vue de gagner des médailles, l’AIO se préoccupait des idéaux olympiques.

Je me rappelle avoir été enthousiasmée à l’idée de prononcer mon texte à partir d’un podium en bois, orné des anneaux olympiques; j’avais l’impression qu’une très ancienne énergie émanait du sol. Nous sommes sortis et avons regardé la piste bordée de statues, qui se faufilait avec grâce entre les arbres. J’ai dit à un collègue grec: «Θα πρέπει να τρέξουμε, il faut aller courir», et il m’a corrigée en souriant et en allumant une cigarette «τρέξουμε, courir». Je sais que cela peut paraître bizarre mais j’ai éprouvé le sentiment que ce lieu était fait pour moi et que je devais absolument trouver un moyen pour y retourner.

L’automne suivant, lors d’une Conférence sur les études olympiques au Canada, je me suis renseignée sur la manière de prendre part à une session de l’AIO. «Adressez-vous à votre Académie Nationale Olympique» m’a répondu un canadien très serviable. Mais les États-Unis n’en n’avaient pas. «Vous pouvez demander à participer au Séminaire pour étudiants post-gradués.» Pour la première fois j’ai regretté



“It was this playful friendliness among students from all over the world that really convinced me of the value of Olympic education”

terest in ancient Greek athletics, he even had us dress in togas and compete in an ancient pentathlon. When I fell backwards in the pit trying to do a triple-jump with weights, the students yelled out “There’s too much in her head!”.

Indeed, it was this playful friendliness among students from all over the world that really convinced me of the value of Olympic education, and showed me that I could add something to it. Some of them had never met anyone like me; I could inspire them just by being myself. “I don’t think you are an American,” a student from South Korea told me. “Americans are violent and intolerant, but you seem to make friends with everyone.” One of those friends was Kostas Georgiadis, the IOA dean, who was at the start of his career like me. As scholars and believers in the Olympic spirit, we would grow up together.

d’avoir obtenu mon doctorat. «Quelqu’un de la Fédération de Cyclisme pourrait sans doute vous aider?» Peu probable. Là-dessus j’ai écrit directement à l’AIO en demandant comment je pouvais participer d’une manière ou d’une autre à une de ses sessions.

Ce sur quoi j’ai été invitée au Séminaire pour étudiants post-gradués, en 2003. Ingomar Weiler y était le professeur dirigeant. Il représentait exactement le type d’enseignant que je souhaitais devenir. Je me rappelle qu’il avait déjà plus de 60 ans quand il nous avait crié de courir derrière lui pour attraper l’autobus, après nous avoir fait visiter le site archéologique de Mycènes. J’étais parmi les trois qui avaient couru. Le professeur Weiler a éveillé mon intérêt pour le sport dans la Grèce antique; il nous avait même obligés à porter des toges et à disputer un pentathlon antique. Quand je suis tombée à la renverse en essayant de réussir un triple-saut avec des poids, les étudiants ont hurlé: «Elle a la tête trop pleine!».

En fait c’est cette joyeuse camaraderie entre étudiants du monde entier qui m’a prouvé la valeur de l’éducation olympique et m’a fait comprendre que j’avais moi aussi quelque chose à apporter. Certains étudiants n’avaient jamais rencontré quelqu’un dans mon genre; je pouvais les inspirer juste en étant moi-même. Un étudiant sud-coréen m’a dit un jour: «Je n’aurais jamais pensé que vous puissiez être américaine, les américains sont violents et intolérants, mais vous avez réussi à devenir l’amie de tout le monde ici».

Un de ces amis était Kostas Georgiadis, doyen de l’AIO, qui était au début de sa carrière, exactement comme moi. Nous avons en quelque sorte grandi ensemble, du fait que nous étions tous deux des travailleurs acharnés et croyaient ardemment à l’esprit olympique.



01

In 2005, Heather Reid is invited for the first time to teach at the Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students.

En 2005, Heather Reid est invitée pour la première fois à enseigner au Séminaire en Études Olympiques pour étudiants post-gradués.



02

02

From the conference of the International Association for the Philosophy of Sport (IAPS) organized by Heather Reid at the IOA in 2016, together with distinguished colleagues.

Congrès de l'Association Internationale sur la Philosophie du Sport (AIPS) organisé par Heather Reid à l'AIO en 2016, avec de distingués collègues.

I began to study Olympic philosophy and to try and find a link between ancient Greek athletics and philosophy. It seemed to me that Olympism and the ancient ideals that inspired it provide a solid platform from which to critically evaluate the modern practice of sport. At the Pre-Olympic Congress of ICSSPE in 2004, I presented a paper entitled “*NIKH* vs. Nike: Ancient Olympic Ideals and Modern Olympic Reality.” The next year I was invited back to the IOA's Postgraduate Seminar, this time as a professor.

I taught the ancient history part of the Seminar along with Nigel Crowther from the University of Western Ontario. The group of students was just as international, but stronger academically than in 2002. The female students, in particular, seemed pleased to have a female professor; they asked me questions about dealing with demanding husbands and disrespectful colleagues. I realized that my athletic background prepared me well for an academic career.

Before leaving Athens, we visited the Panathenaic stadium, Zappeion, Acropolis, National Archaeological Museum, and Olympic Park. On the way, we stopped at the site of the Isthmian Games and then Nemea, where I got to meet Stephen Miller. The archaeologist encouraged me to pursue my study of athleticism in Plato, having argued himself that a herm he found depicts the philosopher as a gymnasiarch. I have published several articles on the topic since, including a piece called “Plato the Gymna-

«En fait c'est cette joyeuse camaraderie entre étudiants du monde entier qui m'a prouvé la valeur de l'éducation olympique»

J'ai commencé à étudier la philosophie olympique et à rechercher le lien entre le sport et la philosophie dans la Grèce antique. Il m'apparaissait que l'Olympisme, ainsi que les idéaux qui l'avaient inspiré constituaient une base solide sur laquelle fonder notre évaluation critique de la pratique actuelle du sport. Au Congrès préolympique de l'ICSSPE en 2004, j'ai fait un exposé sur le thème «*NIKH* vs Nike: Les Anciens Idéaux Olympiques et la Réalité Olympique

siarch” for Miller’s own festschrift. I also competed in the revived Nemean Games he organizes in 2004, 2012 and 2016. I plan to run again in 2020.

After Nemea we visited Epidauros, where I was shocked to find a stadium excavated since my last visit. It made me realize that ancient Greek athletics was much more widespread than the Panhellenic Games. At Olympia, I taught a lesson on ethics and athletics in Homer, and an “Introduction to Olympic Philosophy” focused on the fundamental principles of Olympism. I had the students work in groups and present their responses, which was a welcome contrast to the lecture-listen convention of the time.



03

d’aujourd’hui». L’année suivante j’ai été à nouveau invitée au Séminaire pour étudiants post-gradués mais cette fois en tant que professeur.

Nigel Crowther, de l’Université de Western Ontario, et moi étions responsables de la partie du Séminaire consacrée à l’histoire ancienne. À nouveau les étudiants venaient du monde entier, mais leur niveau universitaire était plus élevé qu’en 2002. Les étudiantes, en particulier, semblaient heureuses d’avoir une femme comme professeur; elles m’ont posé toute sorte de questions sur la manière d’affronter des maris exigeants et des collègues discourtois. J’ai réalisé que mon passé de sportive m’avait bien préparée à une carrière académique.

Avant de quitter Athènes, nous avons visité le stade panathénaique, le Zappeion, l’Acropole, le Musée Archéologique National et le Parc Olympique. En chemin nous nous sommes arrêtés au site des Jeux Isthmiques puis à Némée, où je voulais rencontrer Stephen Miller. L’archéologue m’a encouragée à poursuivre ma recherche sur l’athlétisme dans l’œuvre de Platon; il avait soutenu que le buste qu’il avait découvert était celui du philosophe comme un gymnasiarque. J’ai depuis publié plusieurs articles sur ce même sujet, dont un s’intitulait «Platon le gymnasiarque» pour le Festschrift de Miller. J’ai également concouru dans l’épreuve de course à pied à l’occasion de la renaissance des Jeux Néméens qu’il a organisés en 2004, 2012 et 2016. J’ai l’intention de concourir à nouveau en 2020.

03

In November 2007, after the destructive fires in Ancient Olympia, a group of friends of the IOA raised funds to restore the damage.

En novembre 2007, suite aux incendies dévastateurs survenus à Ancienne Olympie, un groupe d’amis de l’AIO ont collecté des fonds pour réparer les dégâts.

04

From the guided visit at the ancient Stadium for the participants of the symposium organized by the IOA in cooperation with Harvard’s Center for Hellenic Studies (2018).

Visite guidée au stade antique pour les participants au Symposium organisé par l’AIO en coopération avec le Centre d’Études Helléniques de l’université Harvard (2018).



04



05

05

**From the works
of the 7th
International
Scholars'
Symposium
"Sports, Society
and Culture"
(2018).**

7e Colloque
scientifique
international
«Sport,
Société et
Culture»
(2018).

The next time I saw the IOA, Olympia was on its knees. The terrible fires of 2007 had entered the campus and burnt some trees, though the buildings had been saved. A group of professors and participants raised money and gathered donations, then delivered them to Olympia in November. My colleague, Christos Evangeliou, wrote a poem in Greek called Olympic Spirit, which I translated into English, and both versions were performed during the visit. It seemed like our presence and moral support was the most valuable thing we could offer. I remember how the terraced restoration of Mount Kronion looked like scars on a beloved face. The trees would never be as tall again in my lifetime as they were the first time I participated in the IOA tradition of hiking to the peak to watch the sunrise.

By the time I returned to teach in the 2011 Postgraduate Seminar, the green of Olympia was on its way back and the IOA seemed to be blossoming too. I had spent the run-up to the Beijing Games studying Chinese philosophy to achieve a more cosmopolitan understanding of Olympism. I asked the students, whose academic and language skills were even better this time, to compare different interpretations of Olympic values based on race, gender, region, and religion. They found those differences insignificant when compared with their commonalities. My experience was much the same in 2012, and so it was that I concluded in my book *Introduction to the Philosophy of Sport* that "the example of the International Olympic Academy shows [that] the international

Après Némée nous avons visité Epidaure, où j'ai éprouvé un choc en découvrant que depuis ma dernière visite on y avait découvert un stade. J'ai réalisé alors que le sport dans la Grèce antique ne se limitait pas aux seuls Jeux Panhelléniques. À Olympie, j'ai donné un cours sur l'éthique et le sport chez Homère, et dans mon «Introduction à la philosophie olympique» je me suis concentrée sur les principes fondamentaux de l'Olympisme. J'ai fait travailler les étudiants en groupes où ils ont dû présenter leurs travaux, cette formule ayant été bien accueillie par rapport aux conférences traditionnelles ex cathedra.

Quand je suis revenue à l'AIO, le site d'Olympie avait été ravagé. Les terribles incendies de 2007 avaient atteint le campus. Les bâtiments avaient été épargnés mais plusieurs arbres avaient brûlé. Un groupe de professeurs et de participants a fait une collecte et rassemblé des donations, puis a transféré le total des dons à Olympie au mois de novembre. Mon collègue Christos Evangeliou a écrit un poème en grec qu'il a intitulé «L'Esprit olympique» et que j'ai traduit en anglais. Les deux versions ont été lues à haute voix lors de notre visite. Il nous avait semblé que notre présence et notre support moral étaient ce que nous avions de mieux à offrir. Je me rappelle que les terrasses bâties le long du mont Kronion m'étaient apparues comme des cicatrices sur un visage aimé. Les arbres allaient repousser, certes, mais n'atteindraient jamais de mon vivant leur hauteur d'autrefois, celle qu'ils avaient la première fois que j'ai participé à la balade traditionnelle de l'AIO, qui

“I have always been struck by the beauty of Olympia, including the IOA grounds, where I enjoy walking among the olive and pine trees”

political potential of sport may be best expressed through the play and interaction of non-elite athletes or even non-athletes, who nevertheless can take part in the Olympic dream” (p. 190).

I have always been struck by the beauty of Olympia, including the IOA grounds, where I enjoy walking among the olive and pine trees. Eventually, I saw a link between ethics, aesthetics, and athletics, which is encapsulated in the ancient Greek ideal of *kalokagathia*. I gave a paper on this topic during my next visit to the IOA at the 2014 Session for NOA directors. Then in 2015, I participated in the IOA Participants Association session, presenting a paper (since published) on defining Olympic sport. All but two of the speakers at the 2014 session were women, which was a big change from the early days. Many of the IOAPA leaders are women as well.

That same year I was the first woman to be elected as the Warren P. Fraleigh Distinguished Scholar

consiste à grimper jusqu'au sommet de la colline pour admirer le lever du soleil.

Olympie était à nouveau verdoyante lorsque j'ai enseigné au Séminaire pour étudiants post-gradués de 2011 et toute l'AIO semblait être en fleur. Avant les Jeux Olympiques de Beijing je m'étais mise à étudier la philosophie chinoise pour avoir une vision plus cosmopolite de l'Olympisme. J'ai demandé aux étudiants (qui avaient cette fois-ci un niveau nettement meilleur, tant du point de vue linguistique qu'universitaire) de comparer les différentes interprétations des valeurs olympiques en fonction de la race, du genre, de la région et de la religion. Ils ont constaté que les différences étaient insignifiantes par rapport aux points communs. Il en a été de même en 2012 et c'est pour cela que dans la conclusion de mon livre *Introduction à la Philosophie du Sport* j'ai écrit: «L'exemple de l'Académie Internationale Olympique démontre que le potentiel politique international du sport réside dans l'interaction et la compétition entre des sportifs de niveau moyen ou même des sportifs occasionnels qui peuvent néanmoins participer au rêve olympique» (p. 190).

J'ai toujours été émerveillée par la beauté d'Olympie et du site de l'AIO, où j'aime flâner entre les pins et les oliviers. En fait c'est là que j'ai pris conscience du lien entre l'éthique, l'esthétique et le sport, trois notions contenues dans le concept grec ancien de *kalokagathia*. J'ai fait un exposé sur ce sujet lors de ma visite suivante à l'AIO, à l'occasion de la session de 2014 pour directeurs d'ANO. Enfin en 2015, j'ai présenté un document (publié depuis) à la session de l'Association des Anciens Participants à l'AIO, document dans lequel je définissais le sport olympique. À la session de 2014 tous les orateurs (sauf deux) ont été des femmes, ce qui représentait un changement de taille par rapport au passé. De nombreux dirigeants de l'IOAPA sont également des femmes.





«J’ai toujours été émerveillée par la beauté d’Olympie et du site de l’AIO, où j’aime flâner entre les pins et les oliviers»

Cette même année j’ai été la première femme à être désignée “Warren P. Fraleigh Distinguished Scholar in the Philosophy of Sports” (Éminent chercheur en philosophie du sport), et c’est à ce titre que j’ai présenté un exposé spécial à la Conférence de l’Association Internationale pour la Philosophie du Sport à l’AIO, conférence que j’avais d’ailleurs organisée! J’ai passé une partie de l’été à Olympie à préparer et j’ai bénéficié de l’hospitalité et de l’aide précieuse du personnel de l’AIO, de Stella Tachtara, Konstantinos Karadimas, Christos Skaliarakis, Vaggelis Friggis, et Ourania Grezi à la bibliothèque. Enfin, en septembre, nous avons réuni à Olympie plus de 100 philosophes du sport.

Pour les intellectuels de la Grèce antique Olympie avait toujours été un lieu de rencontre. Il est important aujourd’hui d’y ramener des philosophes. Je tenais également à partager avec d’autres mon expérience à l’AIO, et nous sommes donc partis du Stade Panathénaique, à Athènes. Nous avons ensuite visité les anciens stades de Némée et de Messène, sur le chemin d’Olympie. La conférence comportait un hommage à Jim Parry, un des premiers philosophes et certainement le plus omniprésent à l’AIO, suivi par une réception donnée par mon grand ami Apostolos Kosmopoulos dans sa librairie, dans la ville d’Olympie. La soirée s’est terminée par ma propre intervention, dont le sujet était: «Pourquoi Olympie est-elle si importante pour le sport moderne», et dans laquelle je résumais tout ce que j’avais appris sur l’esprit sportif grâce à mes expériences en Grèce.

Cet été là, en feuilletant le Journal de l’AIO, j’ai appris que Gregory Nagy dirigeait un séminaire à Olympie pour le Centre d’Études Helléniques de Harvard. En 2017, le Centre m’avait justement invitée à y faire une conférence. Même si le Centre n’a pas la même atmosphère que les autres sessions de l’AIO, le niveau des études et des programmes y est très élevé. J’y suis retournée en 2018, invitée par l’AIO, et alors que j’observais – et comprenais – mon vieil ami Kostas Georgiadis qui donnait sa conférence perché sur le même podium en bois qui m’avait inspirée il y a tant d’années, j’ai réalisé que l’AIO avait tellement évolué au fil des ans, sans jamais perdre de vue sa mission, en restant toujours fidèle à ses origines, l’ancienne Olympie. – ❶

in the Philosophy of Sport. This meant I would give a special lecture at the 2016 conference of the International Association for the Philosophy of Sport, which I happened to be organizing at the IOA! I spent part of the summer in Olympia preparing with the help and hospitality of the IOA staff, especially Stella Tachtara, Konstantinos Karadimas, Christos Skaliarakis, Vaggelis Friggis, and Ourania Grezi in the library. Then, in September, we brought over 100 philosophers of sport to Olympia.

Since Olympia had served as a meeting place for intellectuals in ancient times, it was significant to bring philosophers back. I also wanted them to share my IOA experience, so we began our trip at the Panathenaic Stadium in Athens then visited the ancient stadia of Nemea and Messene on our way to Olympia. The conference included a tribute to Jim Parry, one of the first and certainly the most ubiquitous of philosophers at the IOA, as well as a social evening at my dear friend Apostolos Kosmopoulos’ bookstore in Olympia town. It ended with my address, entitled “Why Olympia Matters for Modern Sport,” which sums up everything I have learned about the spirit of sport from my experiences in Greece.

Leafing through the IOA magazine that summer, I saw that Gregory Nagy was leading a seminar there for the Harvard Center for Hellenic Studies. In 2017, I was invited to lecture there. Although it lacks some of the international atmosphere of the other IOA Sessions, the academic level of this program is very high. I returned as a guest of the IOA in 2018, and as I watched (and understood) my old friend Kostas Georgiadis lecture in Greek from behind that same wooden podium that had inspired me so many years ago, I realized how far the IOA has come over the years, without ever losing sight of its mission or leaving its home in Ancient Olympia. – ❶

The International Olympic Academy as a location and setting for Olympism

L'Académie Internationale Olympique, site et paysage de l'Olympisme



by

Dr Vassiliki Tzachrista

*Archaeologist, International Olympic Academy
Lecturer in the Department of Sports Organization and Management,
University of Peloponnese*

par la

Dr Vassiliki Tzachrista

*Archéologue, Académie Internationale Olympique
Enseignante au département d'organisation et de gestion du sport,
Université du Péloponnèse*

The Academy as a location and setting for Olympism comprises a contemporary, unified entity functioning as a subdivision within the wider whole of the archaeological area, of the region's monuments and of the contemporary community of Ancient Olympia. Built on the horizon of a virtual mythological relationship with the ancient Olympic setting, it simultaneously constructs its own setting at some distance from the hidden mythological topography. Where the agricultural landscape was once expansive and varied, forest now surrounds the Academy's facilities, providing a background and refuge for the architectural composition. The old setting has ceded its place to a new one with strong human intervention. The connection between the facilities and their setting plays a significant role: there is a direct dialogue between them, which has defined the orientation of the buildings, their form and the materials used in

L'Académie, site et paysage de l'Olympisme, est un espace contemporain particulier, un sous-ensemble du tout que composent l'espace archéologique, les monuments alentour et la ville moderne d'Ancienne Olympie. Conçue dans l'esprit d'une relation mythologique idéale avec le site olympique de l'Antiquité, elle crée en même temps son propre site à une certaine distance de la topographie mythologique invisible. Là où le paysage agricole était jadis spacieux et diversifié, nous voyons à présent une forêt qui entoure l'enceinte de l'Académie et constitue l'écrin et la toile de fond de la composition architecturale. L'ancien paysage a laissé place à un nouveau, caractérisé par de nombreuses interventions humaines. Le lien entre les installations et le paysage joue un rôle important: c'est le dialogue direct instauré entre eux qui détermine l'orientation des bâtiments, leur forme et les matériaux utilisés pour la construction.



their construction. The archetypal symbols of the past co-exist with the modern material presence of the Academy, marking out its own distinct position, located within the wider setting of the geographical and historical environment.

From 1957 onwards, in search of a suitable location for the establishment of the Academy, the Hellenic Olympic Committee insisted on an exploration of the wider environment of the area as a fundamental priority so as to select a location for the Academy that provides ease of access, water supply and proximity to the settlement of Olympia. Behind the history of the facilities that we see today, there pre-existed the history of a setting recorded in the local memory of Olympia as an agricultural region of vineyards and olive trees. Land was expropriated and sold by the land-owners in plots to the HOC, and then converted by stages into today's facilities, offering autonomy of accommodation, catering, education and sports.

Les archétypes symboliques du passé coexistent avec les matières modernes de l'Académie qui définissent son visage propre au sein de l'environnement géographique et historique plus vaste.

En quête du site approprié pour l'implantation de l'Académie, le Comité Olympique Hellénique (COH) s'était fixé dès 1957 comme priorité absolue l'élargissement de l'environnement au sens large et de choisir le site de l'Académie en privilégiant l'accès, l'alimentation en eau et la proximité de la ville d'Olympie. Derrière l'histoire des installations que nous voyons aujourd'hui se cache celle d'un paysage ancré dans la mémoire de la population locale comme une région agricole avec des vignes et des oliviers. Cette terre a été expropriée et vendue parcelle par parcelle par les propriétaires au COH, et graduellement l'espace a pris la forme des installations actuelles, qui permettent l'autonomie de séjour, de restauration, d'éducation et de sport.





01



02

01

**The open-air
 restaurant
 of the IOA
 (1964).**

Le restaurant
 en plein air
 de l'AIO
 (1964).

02

**Sport activities
 at the IOA
 (1972).**

Activités
 sportives
 à l'AIO
 (1972).

The establishment and operation of the Academy in the birthplace of the Olympic Games has activated a strong symbolism from the past in the collective memory and was interpreted by its Dean, Otto Szymiczek (1909-1990) and by all those who have served it in its lifetime, as a compensatory imperative for the ancient legacy of contemporary Olympism. The facilities of the Academy are key to the understanding of

L'implantation et le fonctionnement de l'Académie dans le berceau des Jeux Olympiques font revivre dans la mémoire collective le symbolisme puissant du passé, et son doyen Otto Szymiczek (1909-1990) et tous ceux qui l'ont servie au fil des ans voient en elle un mécanisme d'égalisation entre l'héritage du passé et l'Olympisme moderne. Les installations de l'Académie sont la clé d'interprétation de l'architect-

“During the first years, participants were accommodated in tents and lessons were held in the open-air, under the trees”

an architecture of Olympism, which is, moreover, the determining logic for the buildings' construction. In this context, the techniques and materials used, as well as the monumental compositions that surround them all give meaning to the ties between man-made and natural environments and are conveyors of messages legitimizing the common path and common values of the people who inhabit them.

During the first years, participants were accommodated in tents and lessons were held in the open-air, under the trees and specially constructed canopies providing shade. Despite the hardships, this simple, natural way of life appeared compatible with the ideology of Olympism. In 1967, the first accommodation units of the facilities were opened, and by 1980 all had been gradually completed. The buildings comprised three semi-circular sections of rooms built on two levels. Between the first and second levels, the

«Au cours des premières années, les participants étaient logés sous des tentes et les cours étaient donnés en plein air»

ture de l'Olympisme, qui a d'ailleurs été le facteur déterminant de la construction des bâtiments. Dans ce contexte, les techniques et les matériaux utilisés ainsi que les monuments alentour donnent un sens à la relation entre l'environnement naturel et anthropique, ils agissent comme des vecteurs de messages et confèrent une légitimité à la marche et aux valeurs communes des hommes et des femmes qui y habitent.

Au cours des premières années, les participants étaient logés sous des tentes et les cours étaient donnés en plein air, sous les arbres et les ombrages spécialement aménagés. Le mode de vie frugal et naturel semblait compatible avec l'idéologie de l'Olympisme, malgré les difficultés affrontées. En 1967, les premiers logements ont été livrés et les installations ont été graduellement complétées jusqu'en 1980. Les chambres sont construites sur deux niveaux en forme de trois hémicycles. Le premier et le deuxième niveau sont séparés par un ensemble horizontal de bâtiments qui abritent les services administratifs, le restaurant, la bibliothèque et une salle de conférences.

Les bâtiments n'illustrent pas un style architectural particulier. Ils évoquent plutôt des images de l'architecture coloniale ou de l'architecture rurale, avec des éléments traditionnels reflétant le paysage. Ce caractère est renforcé par l'horizontalité marquée et la riche végétation, avec, entre autres, les dizaines de palmiers qui entourent les bâtiments, leur conférant un élément exotique. Petros Tzannetos est l'architecte qui a conçu l'Académie, en respectant l'environnement et la culture de l'AIO. La pierre coquillière, disponible dans la région, a été utilisée pour la construction des bâtiments; cela a permis de réduire le coût de transport, d'embaucher des travailleurs locaux et d'intégrer les bâtiments dans l'environnement local, mettant ainsi en valeur leur proximité privilégiée avec les antiquités.

Au cours des années suivantes, les besoins accrus de l'Académie ont conduit à la construction d'un centre de conférences et d'une bibliothèque modernes. La construction du centre de conférences a été achevée en 1993 et son inauguration officielle a eu lieu en 1994. L'architecture de ce nouveau complexe de bâtiments se différencie des installations préexistantes. Situé entre deux collines, il est compo-



space is cut through by a horizontal section housing administrative services, a restaurant, library and conference hall.

The buildings may not belong to any specific architectural style; they are more reminiscent of colonial or rural architecture, embodying traditional elements that articulate their natural setting. This characteristic is strengthened by intense horizontality and rich vegetation, part of which consists of scores of palm trees surrounding the buildings and imparting an exotic element. The Academy's architectural design by Petros Tzannetos conveys respect for the environment and the culture of the Academy. The buildings were constructed using shell stone readily available in the surrounding region – a choice which limited transportation costs, provided jobs for the local population and harmonized the natural character of the buildings with the character of their setting, thus deriving benefit from their privileged proximity to the archaeological sites.

Over subsequent years, the Academy's expansion created new building requirements resulting in the construction of a modern conference centre and a library. In 1993, the conference centre was completed and its official inauguration took place in 1994. The new building complex differs architecturally in character from the other facilities. Located between two hills, it consists of two buildings connected by a structure built with translucent material to avoid interrupting its visual continuity with the environment. This is a new, modern construction operating separately from the main body

sé de deux volumes reliés par une construction transparente qui assure la continuité visuelle avec l'environnement. Il s'agit d'une conception nouvelle, moderne et dynamique, détachée du corps principal des unités de logement et du centre administratif du côté sud-ouest de l'Académie, comportant des surfaces en verre qui définissent, sur le plan architectural, le contact avec la nature, le rapport entre l'intérieur et l'extérieur et rendent quasi invisibles les limites qui les séparent.

Au début juillet 1994, sur décision de l'Assemblée plénière du COH, la grande salle du Centre de conférences a pris le nom du premier président du CIO Dimitrios Vikélas, les deux petites salles ont pris ceux de Jean Ketseas et Carl Diem, deux des pionniers de l'Académie, la nouvelle bibliothèque celui de Nikos Nissiotis, un des présidents les plus illustres de l'AIO, et l'ancienne salle de conférences a été baptisée du nom du doyen Otto Szymiczek.

Ces dernières années, l'entretien permanent des installations de l'Académie est assuré par des donations publiques et privées. À la fin de l'année 2001, des travaux importants ont été réalisés grâce à un crédit de 500 millions de drachmes accordé à l'Académie par le secrétariat général aux Jeux Olympiques du ministère de la culture, visant à l'entretien et à l'amélioration des installations, par l'intermédiaire de Costas Cartalis, secrétaire général aux Jeux Olympiques et membre de l'Éphorie de l'Académie. Cette somme a été utilisée pour changer toutes les toitures en tuiles des bâtiments et pour effectuer différents travaux qui ont été achevés au début de 2004. Par ail-

03

**From a visit
of students
from Beijing
at the IOA
(2008).**

Visite d'élèves
de Pékin
à l'AIO
(2008).





04

04

Vassiliki Tzachrista during her lecture at the 4th International Session for Olympic Medallists or Olympians (2018).

Vassiliki Tzachrista lors de sa conférence à la 4e Session Internationale pour Médailleurs Olympiques ou Olympiens (2018).

of the residential units and the administration centre on the south-west side of the Academy; it has extensive glass surfaces which architecturally define a connection with its natural surroundings and the relationship between interior and exterior, rendering the boundaries between them almost invisible.

By decision taken by the Plenary Session of the Hellenic Olympic Committee in early July 1994, the great hall of the conference centre was named after the first President of the IOC, "Dimitrios Vikelas"; the two smaller halls were named "John Ketseas" and "Carl Diem", both pioneers in the establishment of the IOA; the new library was named the "Nissiotis Library", after one of the greatest Presidents of the IOA, and the old conference hall was given the name of former Dean "Otto Szymiczek".

Over recent years, maintenance of the IOA facilities has been financed by public and private grants. At the end of 2001, a significant intervention by the General Secretary of the Olympic Games in the Ministry of Culture led to the approval of 500.000.000 drachmas for the maintenance and up-grading of the facilities; the role of intermediary was played by the General Secretary of the Olympic Games and member of the Ephoria of the Academy, Costas Cartalis. The money was spent on replacing all roof tiles and certain other maintenance jobs completed in early 2004. In addition, Room 18 was converted into accommodation for people with disabilities. The techno-economic project was designed by Giorgios Nikolopoulos, head of technical services of the HOC. The conversion was prompted by the visit of the Presi-

leurs, la chambre 18 a été transformée pour accueillir les personnes à mobilité réduite. L'étude technique et financière a été réalisée par Giorgos Nicolopoulos, chef du service technique du COH. Cette transformation a été décidée après le séjour à l'Académie du président du Comité International Paralympique Philip Craven, invité à la 43e Session, lui-même personne handicapée.

En 2004, les installations de l'AIO ont accueilli les athlètes et les organisateurs de l'épreuve de lancer du poids, qui s'est déroulée dans l'ancien stade, les installations de l'AIO ayant été transformées en village olympique moderne. Dix ans plus tard, en 2014, les archives historiques du Comité d'organisation des Jeux Olympiques Athènes 2004 ont été hébergées dans l'espace de l'ancienne salle de conférences «Otto Szymiczek». Ce projet a été financé par le Comité International Olympique et réalisé par la société à but non lucratif «Archives historiques ATHÈNES 2004». À partir de 2015, la réhabilitation d'une grande partie des installations de l'AIO a été assurée grâce à des donations privées venant de l'étranger, et plus précisément de l'homme d'affaires chinois Gordon Tang et de la Première Dame d'Azerbaïdjan, Mehriban Aliyeva.

Les espaces en plein air de l'Académie comportent des complexes sportifs et une glyptothèque à ciel ouvert. Le bosquet Pierre de Coubertin, spécialement aménagé, comporte des stèles commémoratives de Coubertin, Jean Ketseas et Carl Diem, et dans la courbe du terrain de football se dressent une série de sculptures offertes par des Comités Nationaux

dent of the International Paralympic Committee, Philip Craven, who was invited to the 43rd Session and is himself a disabled person.

In 2004, the IOA's facilities were converted into a modern Olympic Village and offered for the accommodation of athletes and organisers of the shot-putting competition, which took place in the ancient stadium. Ten years later, in 2014, the Historical Archive of the Organizing Committee of ATHENS 2004 was brought to the IOA and housed in the former "Otto Szymiczek" conference centre. This project was funded by the International Olympic Committee and carried out by the non-profit company, "Historical Archive ATHENS 2004". Since 2015, with private funding from abroad, substantial parts of the IOA's facilities have been renovated and improved. This funding was provided by the Chinese businessman, Gordon Tang and the First Lady of Azerbaijan, Mehriban Aliyeva.

The outdoor facilities consist of sports venues simultaneously operating as an outdoor glyptoteque: the specially created Coubertin Grove features sculpted commemorative steles of Coubertin, Ioannis Ketseas and Carl Diem; and close to the football field stands a row of sculptures, gifts from the National Olympic Committees of various countries, as well as sculptures by Greek artists. The place of honour goes to the 1.5 m. tall statue of Diagoras, by sculptor Nikolas, a gift from the Athens Rotary Club – South, which stands at the entrance to the stairway connect-

Olympiques de divers pays ainsi que des sculptures d'artistes grecs. La statue de Diagoras, de 1,5 m de haut, due au sculpteur Nikolas et offerte par le Rotary Club d'Athènes sud, occupe une place dominante au départ de l'escalier qui relie le premier au deuxième niveau des installations, de même que la statue de



“The catastrophic fires of 2007, in the wider region of Elis, reduced to ashes a major part of the forest surrounding the Academy”

ing the first and second floors, and the statue of Nike, by sculptor Pavlos Kougioumtzis, at the entrance to the conference centre. Through the messages they convey, these sculptures highlight the cultural dimension of Olympism and contribute to the cultural education of the Academy's participants and visitors.

The catastrophic fires of 2007, in the wider region of Elis, reduced to ashes a major part of the forest surrounding the Academy as well as the forest on the Kronion Hill above the archaeological and wider area of Ancient Olympia. The visual and personal impact imparted by the scorched setting remains in our traumatized collective memory, mobilizing the international and Greek communities on the Academy's behalf. Former participants and professors journeyed to Olympia after the fires and, in a symbolic ceremony at the IOA, offered the money they had collected between themselves and planted trees in the ashes of the Coubertin Grove. Beyond its environmental significance, this collective action had particular emotional and educational value, demonstrating their deep ties to the Academy.

Life in the Academy and its natural surroundings, apart from the abundant light and space, is linked to a romantic and philosophical perception of the natural world, which generally reigns supreme at Olympia. It is a tranquil yet imposing setting, with an idyllic atmosphere that energizes the affiliation of the new with the old; a setting which seamlessly spans and transcends time. The archetypal symbols of the past have a catalytic influence on the observer and the setting itself guides the individual far back in time. However, there is simultaneously the modern substance of the Academy, signaling the present: its buildings, soil, vegetation and people; it is its own unique setting, located in the wider setting of the geographical environment to which it belongs. – ①

«Les incendies dévastateurs survenus en Élide ont détruit une grande partie de la forêt entourant l'Académie»

Niké, œuvre du sculpteur Pavlos Kougioumtzis, à l'entrée du centre de conférences. Les monuments soulignent la dimension culturelle de l'Olympisme et contribuent à l'éducation culturelle des participants et des visiteurs de l'Académie à travers les messages qu'ils transmettent.

Les incendies dévastateurs survenus en Élide ont détruit une grande partie de la forêt entourant l'Académie ainsi que la colline du Cronion qui domine le site archéologique et toute la région d'Ancienne Olympie. L'image tragique du paysage brûlé a traumatisé la mémoire collective et sensibilisé la communauté internationale et nationale à l'égard de l'Académie. Après les incendies, d'anciens participants et professeurs se sont rendus à Olympie et, dans le cadre d'une cérémonie symbolique dans l'enceinte de l'AIO, ils ont rassemblé un montant symbolique destiné à replanter le bosquet Pierre de Coubertin réduit en cendres. Ce geste collectif avait, au-delà de sa dimension environnementale, une valeur sentimentale et pédagogique, car il reflétait les liens profonds entre les participants et l'Académie.

La vie dans l'Académie et la nature environnante, tout en offrant lumière et espace en abondance, est également associée à une conception romantique et philosophique de la nature qui domine tout le paysage d'Olympie. Un paysage calme, imposant, dans un cadre idyllique et enthousiasmant, à la fois nouveau et ancien, un paysage qui traverse le temps sans rupture. Les anciens symbolismes ont un effet catalyseur sur l'observateur qui, vivant dans cette atmosphère, se retrouve dans la nuit des temps. Il ne faut pas oublier le côté matériel et contemporain de l'Académie qui délimite le présent: bâtiments, terre, végétation, êtres humains qui composent son propre paysage particulier, qui s'intègre dans l'environnement géographique dont elle fait partie. – ①

IOAPA: 30 years of partnership with the IOA

IOAPA's mission is to foster an international and multicultural Olympic fellowship of IOA past participants, providing tools and resources to facilitate Olympic education and support Olympism worldwide.

IOAPA statute (Article 3)

IOAPA: 30 ans de partenariat avec l'AIO

La mission de l'IOAPA consiste à encourager une camaraderie internationale et multiculturelle entre les anciens participants à l'AIO, à fournir les instruments et les ressources destinés à faciliter l'éducation olympique et à promouvoir l'Olympisme dans le monde entier.

Statuts de l'IOAPA (Article 3)

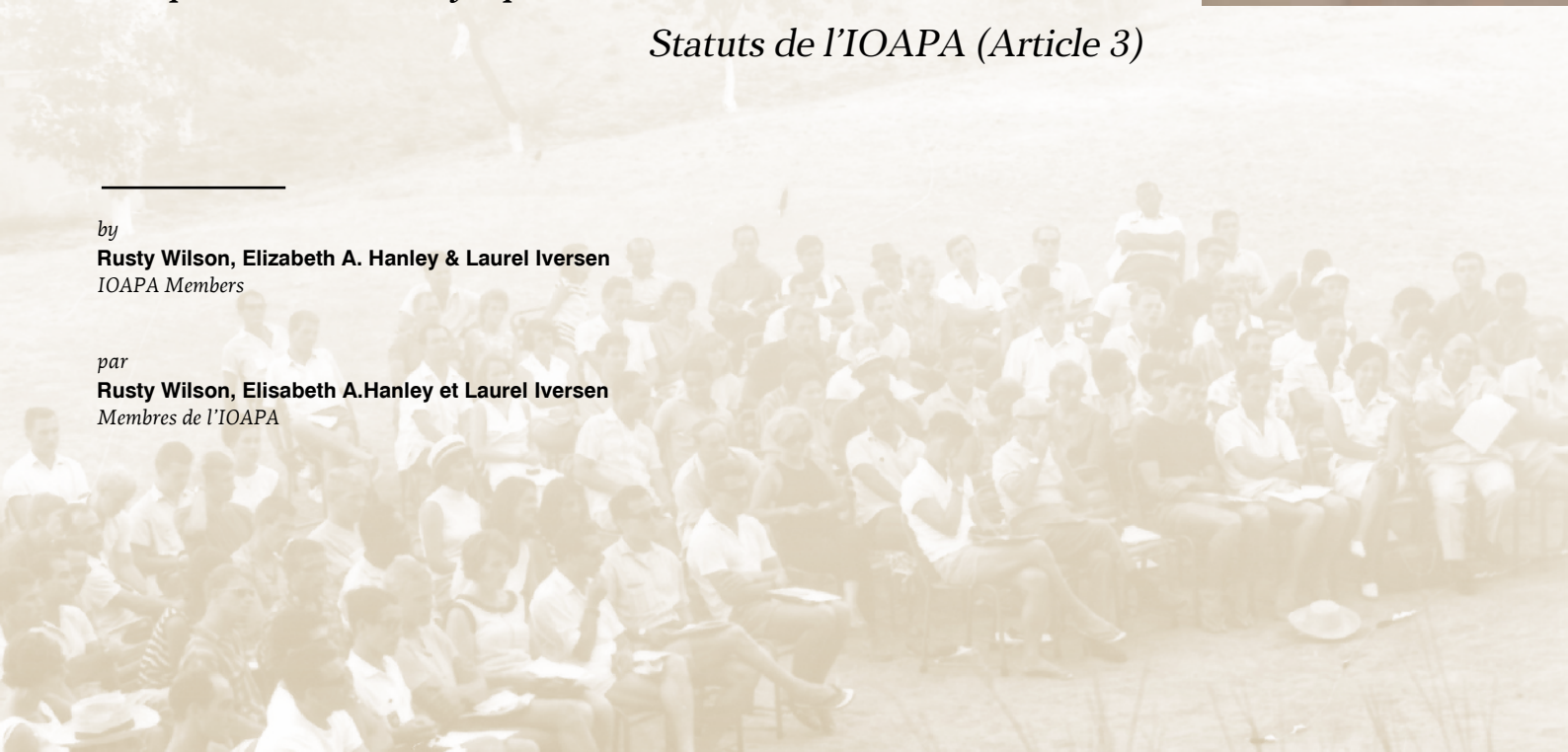


by

Rusty Wilson, Elizabeth A. Hanley & Laurel Iversen
IOAPA Members

par

Rusty Wilson, Elisabeth A. Hanley et Laurel Iversen
Membres de l'IOAPA





01

01

From the closing ceremony of the biennial IOAPA session organized in Ancient Olympia (2017).

Cérémonie de clôture de la session de l'IOAPA qui est organisée tous les deux ans à Ancienne Olympie (2017).

Hans Van Haute, a Belgian delegate to the IOA Young Participants Session in 1985, and other key people coined the phrase "the New Olympic Movement" to describe their activities in Olympia, not only academically but extra-curricularly as well. During the Session everyone realized that there was more to the phrase than anyone had earlier thought. What the participants were experiencing in "The New Olympic Movement" was Olympism – pure and simple. The realization that the IOA experience, at the service of sport, can bond people for their lifetimes is a powerful motivator. The challenge was how to capture and keep that motivation alive after leaving the IOA.

At the closing ceremony of the 25th General Session, Dr Nikolaos Nissiotis, IOA President, pleased with the creation of "The New Olympic Movement" said,

"...we shall be separated only by geographical distances but not by the spirit of Olympism"

Hans Van Haute, délégué belge à la Session pour Jeunes Participants de l'AIO en 1985, ainsi que d'autres importantes personnalités ont forgé l'expression «le Nouveau Mouvement Olympique» pour décrire leurs activités à Olympie, aussi bien dans le domaine académique que extra-curriculaire. Au cours de la Session chacun a pu réaliser que ce nouveau terme allait beaucoup plus loin que ce qu'on avait tout d'abord pensé. Ce que vivaient les participants au «Nouveau Mouvement Olympique» c'était l'Olympisme, purement et simplement, et le fait que l'AIO est au service du sport et crée des liens entre les participants qui dureront pour leur vie entière constituait une solide motivation. Le problème était désormais de maintenir cette dynamique après avoir quitté l'AIO.

Lors de la cérémonie de clôture de la 25ème Session Générale, le Dr Nikolaos Nissiotis, Président de

“We shall be separated only by geographical distances but not by the spirit of Olympism which shall keep us all united here, as Olympians, forever”

which shall keep us all united here, as Olympians, forever.”

Inspired by these words, Hans Van Haute created a newsletter, which he distributed at his own expense, and for four years ensured everyone stayed in touch and did not let the flame die out.

Unbeknownst to the 1985 group, IOA participants from 1986 headed by Laurel Brassey Iversen (USA), Ingolfur Hannesson (ISL) and Yiannis Zoumpoulis (GRE) met with Dr Nissiotis about a possible reunion. He encouraged the idea and promised the IOA facilities free of charge for an IOA alumni meeting.

In October 1986, Hannesson began publishing a newsletter for the '86 delegates. After the first two issues, Zoumpoulis informed Hannesson of the activities of Hans Van Haute and the 1985 group. Ultimately, Van Haute and Hannesson contacted each other and discussed coordinating their efforts. By this time, the 1987 IOA participants also expressed interest in a reunion. Almost immediately, Paul Baldacchino, an '87 delegate from Malta, joined forces with the '85 and '86 groups, and the efforts for a reunion gained greater momentum.

In March 1988, Hannesson and Zoumpoulis met in Athens with IOC member, Mr Nikos Filaretos, then IOA President following the death of Dr Nissiotis in an automobile accident. Many topics were discussed, among them the final plans for a reunion in 1989. Invaluable support came when Mr Filaretos sent a formal letter on 27 March 1989 informing all NOCs and NOAs around the world about the upcoming meeting and value of such an endeavor to the Olympic Movement.

From 19-24 July 1989, 61 former International Olympic Academy delegates met in Olympia to renew friendships and share memories. Five days later, they emerged a part of the Olympic Movement with a mission statement, by-laws and executive board. The International Olympic Academy Alumni Association

l'AIO, très satisfait de la création du «Nouveau Mouvement Olympique», a déclaré:

«...nous ne serons séparés que par la distance géographique, mais unis pour toujours, en tant qu'Olympiens, par l'esprit de l'Olympisme.»

Inspirés par ces paroles Hans Van Haute a lancé un bulletin d'information, qu'il distribue à ses propres frais, et a ainsi garanti que chacun reste en contact l'un avec l'autre et ne laisse pas s'éteindre la flamme.

À l'insu du groupe de 1985, les participants à l'AIO de 1986, avec à leur tête Laurel Brassey Iversen (USA), Ingolfur Hannesson (Islande) et Yiannis Zoumpoulis (Grèce) ont rencontré le Président Nissiotis et évoqué avec lui la possibilité d'une réunion. Il a encouragé cette idée et offert les installations de l'AIO, gratuitement, pour une réunion des anciens participants à l'AIO.

En octobre 1986, Hannesson a commencé à publier un bulletin d'information pour les délégués de 1986. Après les deux premiers numéros, Zoumpoulis a informé Hannesson des activités de Hans Van Haute et du groupe de 1985. En fin de compte, Van Haute et Hannesson se sont contactés en vue de coordonner leurs efforts. Auparavant, les participants à l'AIO de 1987 avaient eux aussi fait part de leur intérêt pour cette éventuelle réunion. Ce sur quoi Paul Baldacchino, délégué de Malte en 1987 a rejoint les groupes de 1985 et 1986 et toute la dynamique s'est accélérée.

En mars 1988, Hannesson et Zoumpoulis ont rencontré à Athènes un membre du Comité International Olympique, Nikos Filaretos, devenu président de l'AIO après le décès du Dr Nikolaos Nissiotis dans un accident de voiture. Ils ont abordé de nombreux sujets, et entre autres des plans définitifs en vue d'une réunion en 1989. Un soutien précieux a été apporté lorsque Nikos Filaretos a envoyé, le 27 mars 1989, à tous les CNO et ANO du monde entier une lettre officielle les informant de la réunion à venir en soulignant son importance pour le Mouvement Olympique.

02

**IOAPA members
visit the ancient
theatre of Elis
(2017).**

Visite des membres
de l'IOAPA
au théâtre antique
de l'Élide
(2017).





03

03

**Sport activities
during the 2013
IOAPA session in
Ancient Olympia.**

Activités sportives
lors de la réunion
des membres
de l'IOAPA à
Ancienne Olympie
en 2013.

(IOAAA), known today as the International Olympic Academy Participants Association was born. IOAPA has grown from those humble beginnings into an organisation, representing countries on every continent in the world, believing in Olympism, and with a desire to become an active part of members' lives.

Since then, IOAPA has become a strong network of IOA participants involved in every facet of the Olympic Movement. It has grown to almost 1,100 members from over 100 countries. IOAPA organizes its own session every two years at the IOA premises and its members have witnessed and participated in the various sessions of the IOA in many capacities over the years since its inception.

The cooperation between the IOA and IOAPA has been nurtured through the years by key figures within the IOA family.

The highlight of the 1995 Session occurred following elections when Athanasios Kritsinelis, technical director of the Olympic flame lighting and relay, invited the then IOAAA to participate in the Greek leg of the Olympic flame relay for the Games of the XXVI Olympiad, the Centennial Games, in Atlanta in 1996.

Eight months later, 42 IOAAA members traveled to Olympia, at their own expense, to witness one of the most spectacular traditions in the world, the lighting of the Olympic flame. The next day, 31

**«Nous ne serons séparés
que par la distance
géographique, mais unis
pour toujours, en tant
qu'Olympiens, par l'esprit
de l'Olympisme»**

Soixante-et-un anciens participants à l'Académie Internationale Olympique se sont réunis à Olympie, du 19 au 24 juillet 1989, pour renouer leurs liens d'amitié et évoquer des vieux souvenirs. Cinq jours plus tard, résolus de faire partie du Mouvement olympique, ils ont présenté une déclaration de mission, un règlement intérieur et un conseil d'administration. L'Association des étudiants à l'Académie Internationale Olympique (IOAAA), qui s'appelle aujourd'hui l'Association des Participants à l'Académie

March 1996, all those in attendance took turns carrying the flame for approximately 12 kilometers over historic Mt. Taygetos in pouring rain. Following their leg on the relay, the delegates regrouped in Athens on April 6th, where they were honored guests of the IOA and the Hellenic Olympic Committee at the Centennial Celebration in the Panathenaic Stadium, of the Games of the 1st Olympiad.

In 1997, the IOAAA conference was honored with the presence of IOA President Nikos Filaretos who had helped the organization from its inception. The meetings were fruitful and beneficial. The 48 delegates, representing 21 countries, voted to officially change the name of the organization to the International Olympic Academy Participants Association to better reflect the membership.

During the summer of 1999, participants met in Olympia to celebrate ten years of IOAPA's relationship with the IOA and our common belief in Olympism. In ten short years, the association showed an astounding growth rate of over 750%, and the number continues to grow with each IOA Session.

Perhaps the most visible expression of the close relationship between the IOA and IOAPA came in 2007. With Greece ravaged by massive fires, IOAPA



04

Internationale Olympique, était née. Après des débuts très modestes l'IOAPA est aujourd'hui devenue une organisation qui représente des pays du monde entier, qui tous ont foi en l'Olympisme; l'IOAPA souhaite jouer un rôle actif dans la vie de ses membres.

L'IOAPA dispose d'un solide réseau de participants profondément impliqués dans les différents secteurs du Mouvement Olympique. Elle compte aujourd'hui presque 1 100 membres venant de plus de 100 pays. L'IOAPA organise ses propres sessions au rythme d'une tous les deux ans, dans les locaux de l'AIO, et ses membres ont assisté et participé aux différentes sessions de l'AIO à différents titres depuis sa création.

La coopération entre l'AIO et l'IOAPA a bénéficié, au cours des années, de l'appui de personnalités importantes au sein de la grande famille de l'AIO.

Un des moments forts de la Session de 1995 a été l'invitation faite par Athanasios Kritsinelis (directeur technique de l'allumage et du relais de la torche olympique) à l'IOAAA – comme s'appelait alors l'Association – de participer au parcours national du relais de la flamme olympique à l'occasion des XXVIèmes Jeux Olympiques – les Jeux du Centenaire – à Atlanta en 1996.

Huit mois plus tard, 42 membres de l'IOAAA se sont rendus à Olympie, à leurs propres frais, pour assister à un événement spectaculaire, l'allumage de la flamme, dans le respect de la tradition olympique. Le jour suivant, le 31 mars 1996, tous les présents, chacun à leur tour, ont transporté la torche sur une distance d'environ 12 kilomètres, le long des flancs du Mont Taygète, sous une pluie battante. Suite à ce parcours national de la flamme, les délégués se sont retrouvés à Athènes le 6 avril, où ils ont été les invités d'honneur de l'AIO et du Comité Olympique Hellénique lors de la Célébration du Centenaire de la Création des Jeux Olympiques au Stade Panathénaique.

En 1997, la conférence de l'IOAAA a été honorée par la présence du Président de l'AIO, Nikos Filaretos,

04

IOAPA members carried the torch over Mt. Taygetos for the Atlanta 1996 Olympic Games torch relay.

Des membres de l'IOAPA sur le Mont Taygète, relayant la flamme olympique pour les Jeux Olympiques d'Atlanta 1996.

05

IOAPA members at the "House of Hellenes" which hosted IOA educational activities during the London 2012 Olympic Games.

Des membres de l'IOAPA à la «Maison des Hellènes», qui a accueilli des activités éducatives de l'AIO au cours des Jeux Olympiques de Londres 2012.





05



06

06

Art activities on the sidelines of the IOAPA session (2017).

Activités artistiques en marge de la session de l'IOAPA (2017).

along with other organizations immediately came to the aid of the IOA and Ancient Olympia. Members gave generously of their time to fight the fires and still more gave financially in order to reforest the region. In November of that year, IOAPA members attended re-dedication ceremonies where a memorial tree was planted to commemorate this special relationship between the IOA and IOAPA.

The International Olympic Academy Participants Association has become what Prof. Nissiotis prophetically predicted at the 1985 IOA Closing Ceremony:

qui avait soutenu l'organisation dès sa création. Les réunions furent fort utiles. Les 48 délégués, représentant 21 pays, ont voté en faveur d'un changement officiel du nom de leur organisation, qui s'appelle depuis lors Association des Participants à l'Académie Internationale Olympique, ce qui correspond mieux à la qualité de ses membres.

Au cours de l'été 1999 les participants se sont retrouvés à Olympie pour célébrer les dix ans de coopération avec l'AIO ainsi que notre foi commune en l'Olympisme. En dix ans l'association a connu un taux de croissance étonnant, plus de 750%, et le nombre de participants continue de croître avec chaque session de l'AIO.

Une des preuves sans doute la plus visible du lien étroit entre l'AIO et l'IOAPA remonte à 2007. Alors que la Grèce était ravagée par des vastes incendies, l'IOAPA – ainsi que d'autres organisations – est immédiatement venue au secours de l'AIO et de l'Ancienne Olympie. Certains membres se sont montrés infiniment généreux de leur temps pour combattre les incendies et d'autres, encore plus nombreux, ont apporté une aide financière à la reforestation de la région. Cette année-là, au mois de novembre, des membres de l'IOAPA ont assisté aux cérémonies commémoratives au cours desquelles un arbre a été planté pour marquer la relation privilégiée de l'AIO avec l'IOAPA.

L'Association des Participants à l'Académie Internationale Olympique est réellement devenue ce que le Professeur Nissiotis avait prédit lors de la cérémonie de clôture de l'AIO en 1985:

“In the summer of 2019 IOAPA will celebrate its 30-year anniversary at the premises of the IOA just prior to the renovations to the campus”

“a miniature replica of the universal family, a family which you will form beyond and over the level of any religious, political and racial discrimination”.

In recent years the focus of IOAPA settled into being a strong support organization for the IOA and a networking platform for the many past participants from every kind of IOA official Session. The current dean of the IOA, Kostas Georgiadis, has been a

«une réplique miniature de la famille universelle, cette famille que vous avez réussi à former en évitant toute forme de discrimination religieuse, politique ou raciale.»

Au cours des dernières années, l'IOAPA a démontré être un solide soutien pour l'AIO et une plateforme d'échanges fructueux pour les nombreux participants aux sessions officielles de l'AIO. Le doyen actuel de l'AIO, Kostas Georgiadis, a été un conseiller précieux, un soutien et membre dès les premiers jours parfois difficiles de l'association. L'actuel président de l'AIO, Isidoros Kouvelos, continue d'encourager et de motiver l'IOAPA. Sans leur aide précieuse l'IOAPA n'en serait pas où elle en est aujourd'hui.

Les activités actuelles de l'IOAPA comprennent:

- Organiser tous les deux ans des sessions au siège de l'AIO.
 - Les sessions de l'IOAPA portent souvent sur le même thème que celui des sessions de l'AIO cette année-là.
 - L'IOAPA se charge d'inviter les orateurs principaux et les autres intervenants.
- Accueillir les participants aux réunions lors de chaque édition des Jeux Olympiques et des Jeux Olympiques de la Jeunesse.
- Publier trois fois par an sur Internet un bulletin d'information contenant des activités et des communications des membres.
- Publier les annonces des Conférences sportives et les offres d'emploi.

07

From the 2017 IOAPA session in Ancient Olympia.

Réunion de l'IOAPA à Ancienne Olympie en 2017.





08

staunch advisor, supporter and member from the earliest struggling days of the association and current IOA President, Mr Isidoros Kouvelos has encouraged and continued to motivate IOAPA. Without the invaluable assistance of these two individuals, IOAPA would not be where it is today.

The current activities of the IOAPA include:

- Conducting biannual sessions at the IOA;
 - IOAPA sessions often follow the theme of the IOA Session of that year;
 - Invite keynote and guest speakers to the session;
- Hosting reunion meetings at every edition of the Olympic Games and the Youth Olympic Games;
- Publishing an online newsletter of member activities and papers three times per year;
- Posting announcements of Sports Conferences and job opportunities;
- Providing knowledge and support to help participants engage in activities of their respective NOAs and NOCs;
- Proposing members as experienced coordinators for the Young Participants Session;
- Providing assistance to NOCs to prepare candidates for any of the IOA Sessions;
- Identifying and conduct service projects during the IOAPA session at the IOA premises or in the local community;
- Encouraging sharing of best practices in Olympism and Olympic education between members and partner organizations;
- Providing opportunities for networking amongst members across the globe.

In the summer of 2019 IOAPA will celebrate its 30-year anniversary at the premises of the IOA just prior to the renovations to the campus. It will be a fitting milestone to welcome in the new IOA facilities and plan for the next 30 years of cooperation between the IOA and IOAPA. – ①

«En 2019, en été, l'IOAPA célébrera son trentième anniversaire, dans les locaux de l'AIO, juste avant la rénovation du campus»

- Fournir connaissances et soutien aux participants pour les aider à s'engager dans les activités de leurs ANO et CNO.
- Recommander des membres pour assumer le rôle de coordinateur expérimenté aux Sessions pour Jeunes Participants.
- Aider les CNO à préparer les candidats à l'une ou l'autre session de l'AIO.
- Sélectionner et diriger les projets de services au cours de la session de l'IOAPA dans les locaux de l'AIO ou de la communauté locale.
- Encourager les membres et les organisations partenaires à partager entre eux les meilleures pratiques de l'Olympisme et de l'éducation olympique.
- Créer ses opportunités de mise en réseau entre les membres de tous les pays du monde.

En 2019, en été, l'IOAPA célébrera son trentième anniversaire, dans les locaux de l'AIO, juste avant la rénovation du campus. Une réception dans les nouveaux locaux de l'AIO représentera un événement marquant, tout à fait approprié pour célébrer et planifier les prochaines trente années de coopération entre l'AIO et l'IOAPA. – ①

08

IOAPA members attending lectures during the session held at the IOA in 2015.

Des membres de l'IOAPA suivent des conférences lors de la session organisée à l'AIO (2015).

M/MARITIME is a true carrier of Olympic Values to Tokyo 2020 Olympic Games

M/MARITIME, véritable vecteur des valeurs olympiques aux Jeux Olympiques de Tokyo 2020

The role of the International Olympic Academy in the Olympic Movement and more specifically in the dissemination of the Olympic Values as well as the promotion of Olympic Education, stimulated the interest of M/MARITIME, a Greek shipping company endorsing Greece's tradition in the maritime industry, in order to become the exclusive sponsor of its core educational activity which is the International Master's Degree Programme in "Olympic Studies, Olympic Education, Organization and Management of Olympic Events" (MSc). This educational Programme has already been well established in the international circles of education after almost a decade of operation in Ancient Olympia, by providing a high level of specialized education on Olympic Studies and by creating future sports leaders.

M/MARITIME has become the first Greek shipping company to truly promote, in addition to the above specific activity, the general mission and endeavors of the International Olympic Academy, especially in light of the Summer Olympic Games Tokyo 2020 by undertaking to support additional activities:

1/ the technological upgrade of both the IOA website and the IOA Interactive Educational Programme "Discovering the Olympic Movement and its Values" through which the IOA promotes the Olympic Values and the history of the Olympic Movement in an educative and entertaining way, and which is mainly addressed to young people taking part in the Youth Olympic Games. In view of the Tokyo 2020 Olympic Games with the sole support of M/MARITIME, the IOA Interactive Educational Programme was translated in Japanese.

Le rôle de l'Académie Internationale Olympique au sein du Mouvement olympique, et notamment dans le cadre de la diffusion des valeurs olympiques et de la promotion de l'éducation olympique, a suscité l'intérêt de M/MARITIME, une compagnie maritime grecque qui, suivant la tradition maritime du pays, a voulu devenir le sponsor exclusif de l'activité éducative principale de l'AIO, à savoir le programme Master en «Études olympiques, éducation olympique, organisation et gestion de manifestations olympiques» (MSc). Ce programme qui se déroule depuis près d'une décennie à Ancienne Olympie est désormais bien connu des milieux internationaux de l'éducation, grâce à l'éducation spécialisée de haut niveau qu'il assure en matière d'études olympiques, en formant parallèlement de futurs dirigeants sportifs.

M/MARITIME est la première compagnie maritime grecque à promouvoir réellement – outre l'activité spécifique ci-haut la mission générale et les efforts de l'Académie Internationale Olympique, dans la perspective des Jeux Olympiques d'été de Tokyo 2020, en soutenant d'autres activités, telles que:

1/ La mise à niveau du site Web de l'AIO ainsi que du programme éducatif interactif «Découvrir le Mouvement olympique et ses valeurs», qui permet à l'AIO de promouvoir les valeurs olympiques et l'histoire du Mouvement olympique de manière éducative et ludique; ce programme est destiné principalement aux jeunes qui participeront aux Jeux Olympiques de la Jeunesse. Dans la perspective des Jeux Olympiques de Tokyo 2020, le programme éducatif interactif de l'AIO a été traduit en japonais, grâce au seul soutien de M/MARITIME.



- 2/ the upgrade of all the IOA communication and promotional items in order to ensure higher quality standards.
- 3/ the continuous support of the presence of the International Olympic Academy at the most important celebration of the Olympic Movement, the 2020 Olympic Games to be held in Tokyo, in the context of the strong ties between the Company and the Japanese shipbuilding industry. Through the presence of the IOA in Tokyo, M/MARITIME aims to promote the Olympic Ideal, the Greek background of the Olympic Games history and Olympic Culture in general.
- 4/ the dedicated support to the operation of the International Olympic Academy, which has been endorsed with the duty to disseminate the Principles and Values of Olympism through specific annual Sessions and other educational activities.

Furthermore, building on the development of strong relationships between Greece and Japan and longstanding, solid shipbuilding and marine relationships between the two countries, M/MARITIME becomes the only Greek company to support a series of events on the occasion of the celebration of the 120th anniversary (1899–2019) of the Treaty of Amity, Commerce and Navigation between Japan and Greece this year.

In this context, M/MARITIME supported the lecture on “Jigoro Kano and the Olympic Movement in Japan”, which was organized by the Embassy of Japan in Greece, in cooperation with the Hellenic Judo Veterans Society – Kyuzo Mifune, under the auspices of the International Olympic Academy, in view of the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games.

Jigoro Kano was the founder of Judo but most importantly the first Asian member of the International Olympic Committee, contributing to the propagation of sport in Japan, and most importantly of the Olympic Spirit and the Olympic Movement. Towards the end of his life, Jigoro Kano made hard and persistent efforts for the successful outcome of the Japanese bid for the hosting of the 1940 Olympic Games, which were ultimately cancelled due to the outbreak of World War II.

The Company is looking forward to supporting other similar activities in the framework of the 120th anniversary of the Treaty of Amity, Commerce and Navigation between Japan and Greece, hoping to further strengthen the relations between the two Countries. – ①

- 2/ La mise à niveau de tous les objets de communication et de promotion de l'AIO afin de répondre à des normes de qualité plus élevées.
- 3/ Le soutien continu assurant la présence de l'Académie Internationale Olympique à l'événement le plus important du Mouvement olympique, les Jeux Olympiques de Tokyo 2020, vu les liens forts entre la Compagnie et l'industrie japonaise de construction navale. Par la présence de l'AIO à Tokyo, M/MARITIME vise à promouvoir l'idéal olympique, les origines grecques des Jeux Olympiques et la culture olympique en général.
- 4/ Le soutien spécifique apporté au fonctionnement de l'Académie Internationale Olympique, chargée de diffuser les principes et les valeurs de l'Olympisme, par le biais de ses sessions annuelles et d'autres activités éducatives.

En outre, s'appuyant sur les relations solides entre la Grèce et le Japon et les relations de longue date entre les deux pays dans les secteurs de la marine et de la construction navale, M/MARITIME devient la seule compagnie grecque à soutenir financièrement une série d'événements qui auront lieu en 2019 à l'occasion de la célébration du 120e anniversaire du traité d'amitié, de commerce et de navigation conclu en 1899 entre la Grèce et le Japon.

Dans ce contexte, M/MARITIME a soutenu la conférence présentée sur le thème «Jigoro Kano et le Mouvement olympique au Japon», organisée par l'ambassade du Japon en Grèce, en coopération avec la Société hellénique des vétérans du judo – Kyuzo Mifune, sous l'égide de l'Académie Internationale Olympique, dans la perspective des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

Jigoro Kano a été le fondateur du judo mais surtout le premier membre du Comité International Olympique pour l'Asie et il a contribué à la diffusion de ce sport au Japon, et notamment de l'esprit olympique et du Mouvement olympique. Vers la fin de sa vie, Jigoro Kano a déployé des efforts considérables et opiniâtres pour assurer que les Jeux Olympiques de 1940 soient attribués au Japon. Ces Jeux ont été finalement annulés en raison de la Seconde Guerre mondiale.

La Compagnie souhaite apporter son soutien financier à d'autres activités similaires dans le cadre du 120e anniversaire (1899–2019) du traité d'amitié, de commerce et de navigation entre la Grèce et le Japon afin de renforcer les liens entre les deux pays. – ①

Stoiximan Tokyo Team unveiled – the athletes supported on their “journey” to the Tokyo Olympic Games

La présentation du “Stoiximan Tokyo Team”, des athlètes que Stoiximan soutient dans leur «voyage» pour les Jeux Olympiques de Tokyo

In early March, at the Gazarte cultural hub in central Athens, 17 male and female athletes met up with the men’s and women’s national Water Polo teams, all preparing for the 2020 Olympic Games in Tokyo. What do they have in common? They are all members of the Stoiximan Tokyo Team, meaning that on the long journey ahead they will have Stoiximan by their side, Greece’s largest GameTech company. Under the slogan “Great In Japan”, and in the presence of numerous representatives of Greek sports, these 2020 protagonists and their families came together, sharing memories, worries and enthusiasm for this great journey.

“We support our athletes because we support what they represent: persistence, effort in the face of adversity and the endeavor for something greater for Greece,” commented the co-founder and CEO of Stoiximan, Giorgos Daskalakis. He continued, *“And we shall continue to support them, not because we are investing in their success, but above all in their journey, the pride they bring to us and the example they embody for young people wishing to strive for something more.”*

The initiative is not new but is a continuation of the long-running sports sponsorship programme that Stoiximan has been develop-

Au début mars, 17 sportifs et sportives, ainsi que deux équipes nationales de polo (hommes et femmes) qui se préparent pour les Jeux Olympiques de Tokyo 2020, se sont rencontrés dans l’espace polyvalent de Gazarte, au centre d’Athènes. Leur point commun? Ils étaient tous membres du “Stoiximan Tokyo Team” et bénéficiaient de ce fait, dans leur long voyage, du soutien de Stoiximan, la plus grande société GameTech de la Grèce. Avec le slogan «Great In Japan» et en présence de dizaines de représentants du sport grec, les protagonistes de 2020 ont partagé avec leurs proches les souvenirs, les préoccupations et l’enthousiasme pour ce grand voyage.

«Nous soutenons nos champions parce que nous soutenons ce qu’ils représentent: la persévérance, l’effort face à l’obstacle, l’objectif de viser plus loin, la Grèce», a souligné le cofondateur et PDG de Stoiximan, Giorgos Daskalakis. *«Et nous continuerons à les soutenir, parce que nous investissons non dans leur succès mais avant tout dans leur voyage, dans la fierté qu’ils nous apportent à tous, dans le modèle qu’ils représentent pour les jeunes qui veulent faire encore plus».*

Cette initiative n’est pas nouvelle: elle est la suite du programme de longue date de parrainages sportifs mis en place par Stoiximan

ing ever since it began operations. With sport and the promotion of the Olympic Idea and values as the core priorities of its activities, the company supported the Hellenic Olympic Committee programme titled “Adopt an Athlete on the road to Rio 2016”; and stood alongside Olympic gold medallists Anna Korakaki, Lefteris Petrounias, Katerina Stefanidi and seven more athletes, as well as the national water polo teams. At the same time, together with supporting athletes, since 2016 Stoiximan has been the proud supporter of the International Olympic Academy, contributing to the realization of an action plan for the dissemination of the Olympic Movement.

Today, Olympic Gold Medallists and global athletes such as Lefteris Petrounias, Katerina Stefanidi, Anna Korakaki, as well as young athletes dreaming of raising high the Greek flag at the greatest sports event in the world, are members of the wider family sponsored by Stoiximan. In its “team” there are athletes who have distinguished themselves in a wide range of sports, from rowing and cycling to track events and shooting. What unites them is the aim they all share: to continue to strive for the distinction of Greek sport throughout the world.

“It is my great pleasure that, only a few days after Glasgow, where we experienced the European successes of Greek athletics, we find ourselves today among athletes who have honoured the Greek colours and who will do so once again at the Tokyo Olympic Games,” declared Deputy Minister of Sport, Mr Giorgos

depuis sa création. Focalisée sur le sport et la promotion de l’idée et des valeurs olympiques, Stoiximan a soutenu le programme du Comité Olympique Hellénique «Adoptez un athlète sur le chemin pour Rio 2016» et s’est tenue aux côtés des médaillés d’or olympiques Anna Korakaki, Lefteris Petrounias, Katerina Stefanidi, et de sept autres athlètes et équipes nationales de water-polo. Outre le soutien des athlètes, Stoiximan est depuis 2016 le fier supporteur de l’Académie Internationale Olympique, contribuant à la mise en œuvre du plan d’action pour la diffusion du Mouvement olympique.

Aujourd’hui, des médaillés d’or olympiques et des champions internationaux comme Lefteris Petrounias, Katerina Stefanidi, Anna Korakaki, ainsi que de jeunes athlètes qui aspirent à lever très haut le drapeau grec au cours de l’événement sportif le plus important au monde, sont les membres de la famille élargie de ceux qui ont profité du parrainage de Stoiximan. Son «groupe» comprend des athlètes qui se sont distingués dans une grande gamme de sports, de l’aviron et du cyclisme à l’athlétisme et au tir. Ce qui les unit, c’est l’objectif qu’ils partagent: continuer à lutter pour que le sport grec se distingue dans le monde entier.

«Je suis particulièrement heureux de me trouver aujourd’hui, quelques jours après Glasgow où nous avons vécu les succès de l’athlétisme grec, parmi des athlètes qui ont honoré les couleurs grecques et qui le feront de nouveau aux Jeux Olympiques de Tokyo», a

01

The members of the Stoiximan Tokyo Team.

Les membres du
“Stoiximan Tokyo Team”.





02

Vassiliadis, who honoured the event with his presence and concluded by saying: *"I feel doubly proud of those who will endeavour to be present at that global celebration of sport for the first time. Despite difficult circumstances, the State will stand by their side to the extent possible; and it is a blessing that there are companies like Stoiximan, which for years have actively supported Greek sports."*

Thus, on their "journey" to Tokyo, Stoiximan is sponsoring Lefteris Petrounias (Gold medallist and World Champion in the Rings gymnastic event), Katerina Stefanidi (Gold medallist and World Champion, Pole Vault), Anna Korakaki (Gold medallist and World Champion, Shooting), Christos Volikakis (World Champion, Track Cycling), Elena Chatziliadou (Karate World Champion), Miltos Tentoglou (Long Jump European Champion), Kristian Gkolomeev (2nd in Europe in 50 metres Free-style), Emmanuel Karalis (4th in Europe in Pole Vault), Leonidas Tsortanidis (World Champion, U15 Windsurfing), Vasileia Karachaliou (World Champion, Sailing), Giorgos Tzanos (World Champion, Karate), Giorgos Pelidis (Wrestling), Maria Belibasaki (2nd in Europe in 400 metres), Vicky Panetsidou (Greek Karate Champion), Evgenia Sarri (World Champion, U21 Taekwondo), Annetta Kyridou (2nd in World, Young Women's Rowing) and Maria Kyridou (Gold medallist, U23 Rowing), as well as the National Men's and Women's Water Polo teams.

déclaré le secrétaire d'État aux Sports Giorgos Vassiliadis, qui a honoré de sa présence l'événement en ajoutant: *«Je suis doublement fier pour ceux qui lutteront afin d'être présents pour la première fois à cette fête mondiale du sport. Malgré les conditions difficiles, l'État se tient à leur côté dans la mesure du possible et c'est un grand bonheur de constater qu'il existe des sociétés comme Stoiximan qui, depuis des années, apporte son soutien pratique au sport grec».*

Stoiximan parraine ainsi dans leur «voyage» pour Tokyo les athlètes suivants: Lefteris Petrounias (médaillé d'or olympique, champion du monde aux anneaux), Katerina Stefanidi (médaillée d'or olympique, championne du monde au saut à la perche), Anna Korakaki (médaillée d'or olympique, championne du monde au tir), Christos Volikakis (champion du monde en cyclisme sur piste), Elena Hatziliadou (championne du monde de karaté), Miltos Tentoglou (champion d'Europe au saut en longueur), Kristian Gkolomeev (2e en Europe au 50 m Freestyle), Emmanouil Karalis (4e en Europe au saut à la perche), Leonidas Tsortanidis (champion du monde U15 à la planche à voile), Vasileia Karachaliou (championne du monde à la voile), Giorgos Tzanos (champion du monde de karaté), Giorgos Pilidis (lutte), Maria Belibasaki (2e en Europe au 400 m), Vicky Panetsidou (championne de Grèce de karaté), Evgenia Sarri (championne du monde, U21 Taekwondo), Annetta Kyridou

02

Left to right:
Giorgos Daskalakis,
Stoiximan Co-founder
and CEO,
Manolis Kolypadis,
HOC Secretary General,
Spyros Capralos,
HOC President,
Giorgos Vassiliadis,
Deputy Minister for Sports,
Dimitris Maris,
Chairman 24Media and
Stoiximan shareholder,
Ioannis Spanoudakis,
Partner Stoiximan.

De gauche à droite:
 Giorgos Daskalakis,
 cofondateur et PDG de Stoiximan,
 Manolis Kolypadis,
 secrétaire général du COH,
 Spyros Capralos,
 président du COH,
 Giorgos Vassiliadis,
 secrétaire d'État aux Sports,
 Dimitris Maris,
 président de 24Media et
 actionnaire de Stoiximan,
 Ioannis Spanoudakis,
 partenaire chez Stoiximan.



03

03

Leferis Petrounias,
Olympic Gold Medallist,
member of the Stoiximan
Tokyo Team.

Leferis Petrounias, médaille d'or
olympique, membre du "Stoiximan
Tokyo Team".

04

Katerina Stefanidi,
Olympic Gold Medallist,
member of the Stoiximan
Tokyo Team.

Katerina Stefanidi, médaille d'or
olympique, membre du "Stoiximan
Tokyo Team".

05

**Sailing Champion Vasileia
Karachaliou and Olympic
Gold Medallist Anna Korakaki,**
members of the Stoiximan
Tokyo Team.

Vassileia Karachaliou,
championne de voile, et
Anna Korakaki, médaille d'or
olympique, membres du
"Stoiximan Tokyo Team".



04

For Stoiximan, the Olympic Games are a celebration for the encouragement of sport and the exemplary and harmonious co-existence, developing common and strong ties between peoples. The challenge to meet all the targets of the Olympic Movement is great. However, the structural foundation of the games themselves demands a common effort which encourages our cooperation for the achievement of these aims. It allows us to understand how necessary it is to create a global community imbued with the philosophy of Olympism. In the life of the International Olympic Academy – one of our country's most significant and worthy ambassadors – we have seen and continue to see reflected, everything that translates into the Olympic Movement. The IOA is an integral part of the Olympic tradition, carrying out its mission for the international recognition and strengthening of the contribution of Olympism. This is why Stoiximan considers that its support for the present endeavor has to be non-negotiable. – ①



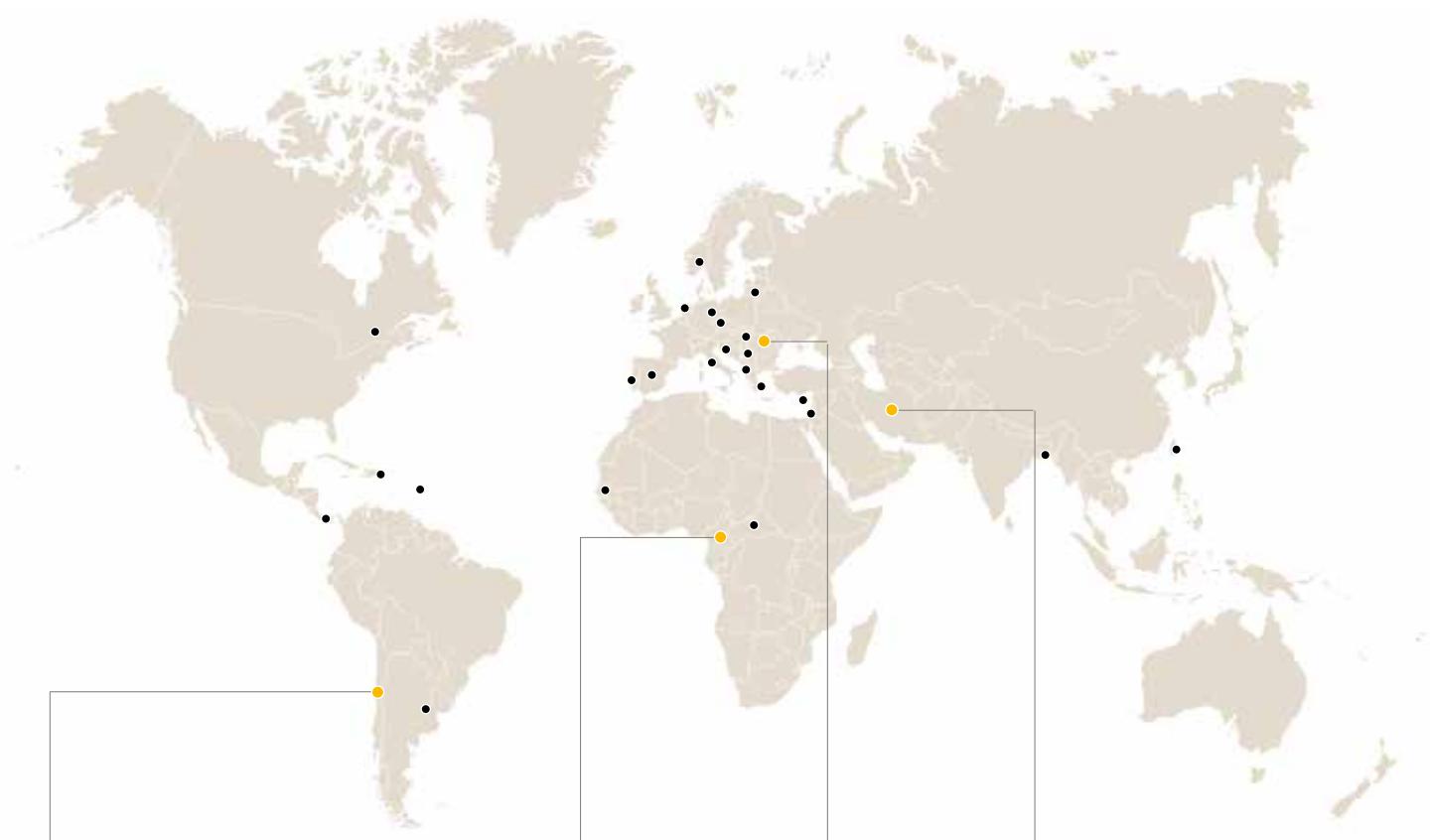
05

(2e au monde, aviron jeunes filles) et Maria Kyridou (médaillée d'or olympique d'aviron U23), ainsi que les équipes nationales masculines et féminines de water-polo.

Pour Stoiximan, les Jeux Olympiques sont une fête qui encourage le sport et la coexistence harmonieuse et exemplaire, en développant des liens communs et solides entre les peuples. Le défi à relever pour répondre aux objectifs du Mouvement olympique est grand. Cependant, la base de l'édifice des Jeux mêmes exige un effort commun qui nous incite à coopérer en vue de leur réalisation. Nous nous rendons ainsi compte de la nécessité de créer une communauté mondiale imprégnée de la philosophie de l'Olympisme. Dans le parcours suivi par l'Académie Internationale Olympique, l'un des plus importants et dignes ambassadeurs de notre pays, nous avons vu et continuons de voir se refléter tout ce qui se traduit par le Mouvement olympique. L'AIO fait partie intégrante de la tradition olympique et accomplit sa mission pour assurer la reconnaissance internationale et le renforcement du symbolisme de l'Olympisme. C'est pour cette raison que Stoiximan considère que le soutien qu'elle apporte à cet effort est une chose qui n'est pas négociable. – ①

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Chile — page 73

On 22 March 2018, in the presence of officials, the inauguration took place of the new Olympic Library funded by the Olympic Solidarity. It was attended by the President of the Olympic Committee ...

Chili — page 73

Le 22 mars 2018 a été inaugurée la nouvelle Bibliothèque olympique financée par la Solidarité Olympique. Parmi les dignitaires étaient également présents le président ...

Cameroon — page 70

The 4th Session of the National Olympic Academies of Africa took place in Yaoundé from 13 to 16 March 2018. It was organised by the Association of African National Olympic Academies (AANO) ...

Cameroun — page 70

La 4e Session des ANO d'Afrique s'est déroulée du 13 au 16 mars 2018 à Yaoundé. Elle a été organisée par l'Association des ANO d'Afrique (AANO) sous l'égide de l'Association des CNO ...

Romania — page 84

On 4 April 2018, the 4th International Day of Sport for Development and Peace was organized at the Olympic House by the Romanian Olympic and Sports Committee, in collaboration with all ...

Roumanie — page 85

Le 4 avril 2018, a été célébrée, à la Maison olympique, la quatrième édition de la Journée internationale du sport pour le développement et la paix, organisée par le Comité Olympique et Sportif ...

Islamic Republic of Iran — page 79

In 2018, the National Olympic and Paralympic Academy of Iran, in order to teach the Olympic values, collaborated with the Ministry of Education in organising ...

République islamique d'Iran — page 79

En 2018, l'Académie Olympique et Paralympique d'Iran a coopéré avec le ministère de l'Éducation dans le cadre de l'organisation de l'Olympiade du sport scolaire, ...



Albania

The National Olympic Academy of Albania organised a Young Participants Session on 26 February 2018 and, based on the results of the «Athletes as role models» competition, two winners were selected who will travel to Ancient Olympia to take part in the IOA Session for Young Participants.

In May 2018, the Academy organised a trip for 40 physical education teachers

been in the curricula of Albanian schools since 2015 and the organisation of "Olympic Days" and "Olympic Weeks" are a part of them. In 2018, the activities which the schools organised were focused on respect, friendship and excellence.

After gathering photographs and videos from all the schools that participated throughout the country, the Albanian National Olympic Committee produced a short video, available on its web-site, which was presented during the Academy's Session.

The annual Session of the National Olympic Academy

various issues: "Olympic Medallists – their role in education", by Eda Caushi, Director of the Albanian NOA; "Athletes as role models in the education of youth", by Robert Citozi, member of the Executive Council of the NOA and Vice-Rector of the Sports University of Tirana, and "The Olympic education as an autonomous subject in physical education", by representatives of the Ministry of Education and Sport.

Many representatives of the Albanian Sports and Olympic movement were present, as well as representatives from all regional education authorities and school directors.

d'éducation physique un voyage à Ancienne Olympie qui leur a permis de visiter le site archéologique et le Musée et de participer à un séminaire sur «L'organisation d'activités sportives dans l'esprit de l'Olympisme».

Après avoir discuté des opportunités offertes mais également des difficultés rencontrées pendant l'organisation de telles activités, les professeurs ont pris part à des activités sportives à côté des étudiants du Programme Master en Études Olympiques de l'AIO et ils ont échangé leurs connaissances et leurs expériences.

L'éducation olympique fait partie du cursus des écoles albanaises depuis 2015; l'organisation de «Journées olympiques» et de «Semaines olympiques» en fait également partie. En 2018, les activités organisées par les écoles ont été focalisées sur les valeurs olympiques de respect, d'amitié et d'excellence.

Après avoir rassemblé des photos et des vidéos des écoles qui avaient participé au programme dans tout le pays, le Comité National Olympique Albanais a produit une brève vidéo – disponible sur sa page Web – et l'a présentée à la Session de l'Académie.

La Session annuelle de l'Académie Nationale Olympique s'est tenue à Tirana le 5 décembre sur le thème: «Les athlètes comme modèles exemplaires pour l'éducation de la jeunesse», en présence du doyen d'honneur de l'AIO, Konstantinos Georgiadis, du président de l'ANO, Agron Cuka, et du président du Comité Olympique Albanais, Viron Bezhani.

Luiza Gega et Izmir Smajlaj, athlètes albanais d'élite, ont été invités à la Session pour parler de leurs expériences personnelles de champion. Des interventions de nature académique ont



to Ancient Olympia where, while taking part in a seminar on the theme of "The organisation of sports activities in the spirit of Olympism", they visited the archaeological site and the Museum.

The teachers discussed the opportunities as well as the difficulties encountered when organising such activities, and then went on to participate in sports with students of the IOA's Master's Degree Programme in Olympic Studies, exchanging knowledge and experiences.

The Olympic education has

took place in Tirana on 5 December with the theme: "Athletes as role models for the education of youth", in the presence of the Honorary Dean of the IOA, Konstantinos Georgiadis, the President of the Academy, Agron Cuka, and the President of the Albanian Olympic Committee, Viron Bezhani.

Leading athletes Luiza Gega and Izmir Smajlaj attended the Session to present to the audience their personal experiences of top athletics. Subsequently, there were academic initiatives on

Albanie

L'Académie Nationale Olympique d'Albanie a organisé une Session pour Jeunes Participants qui s'est tenue le 26 février 2018, et les deux candidats qui se rendraient à Ancienne Olympie pour prendre part à la Session pour Jeunes Participants de l'AIO ont été choisis en fonction des résultats du concours «Athlètes en tant que modèles exemplaires».

En mai 2018, l'Académie a organisé pour 40 professeurs



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

suivi; elles ont porté sur des thèmes variés, tels que: «Les champions olympiques et leur rôle dans

l'enseignement», par Eda Caushi, directrice de l'ANO albanaise; «Athlètes, modèles exemplaires pour l'éducation des jeunes», par Robert Citozi, membre du conseil d'administration de l'ANO et vice-recteur de l'université du Sport de Tirana; «L'éducation olympique, objet en soi de l'éducation physique», par des représentants du ministère de l'Éducation et du Sport.

Plusieurs représentants du Mouvement olympique et sportif d'Albanie étaient présents, ainsi que des représentants de la quasi-totalité des directions régionales de l'enseignement et des directeurs d'école.

country. Ever since, it has organised Youth Sessions attended by the representatives of various national federations and various parts of the country.

The 2018 Session took place from 10 to 14 September and participants were given the opportunity to visit the Olympic Village in Buenos Aires, 25 days before the 3rd Youth Olympic Games were due to begin.

In addition, every two years since 2010 the Olympic Academy of Argentina has organised a Session for adults over 35, who work in education, sport or the health service, and who have not yet attended any Session. In 2018 the Session took place in Termas de Rio Hondo, with 40 persons discussing the Olympic values over three days.

The Academy has implemented a national programme of Olympic education through sport in the country's schools. A total of 1,903 schools have given students the opportunity to learn about new sports, the activities of Olympic education, and the 2018 Youth Olympic Games in Buenos Aires.

They have also been taught about the connections between sport, art and culture through a variety of symbols, pictograms and mascots,

together with how, through the Games, the Olympic Movement highlights exemplary behaviour and encourages young people to always give of their best.

The knowledge and information gained through this programme constitute the legacy of the Youth Olympic Games for the National Olympic Committee and the National Olympic Academy, and in March 2019, in light of the coming Pan-American Games to take place in Lima, a new programme promoting values through sport will begin.

Argentina

L'Académie Olympique d'Argentine, fondée en 1982, est une commission du Comité National Olympique du pays. Depuis sa fondation, elle organise des Sessions pour jeunes, incluant la participation de représentants de différentes fédérations nationales et régions du pays.

En 2018, la Session s'est tenue du 10 au 14 septembre et a permis aux participants de visiter le Village olympique 25 jours avant l'ouverture de la 3e édition des Jeux Olympiques de la Jeunesse à Buenos Aires.

En outre, l'Académie Olympique d'Argentine organise tous les deux ans depuis 2010 une Session pour adultes de plus de 35 ans qui travaillent dans les secteurs de l'enseignement, du sport ou de la santé et qui n'ont jamais assisté à l'une de ses Sessions. En 2018, la Session s'est tenue dans la ville de Termas de Rio Hondo, avec 40 participants qui se sont penchés sur les valeurs olympiques pendant trois jours.

L'Académie a également instauré pour toutes les écoles du pays un programme national d'éducation olympique par le biais du sport. Au total, 1 903 écoles ont fourni des renseignements aux élèves sur les nouveaux sports, les activités de l'éducation olympique et les Jeux Olympiques de la Jeunesse de Buenos Aires 2018; ils ont également été instruits de l'association entre le sport, l'art et la culture à travers les symboles, les pictogrammes et les mascottes, et de la manière olympique, par le biais des Jeux, met en exergue les bons exemples, le comportement approprié, et encourage les jeunes à donner toujours le meilleur d'eux-mêmes.

Les composantes de ce programme constituent



Argentina

Established in 1982, the Olympic Academy of Argentina constitutes a commission of the National Olympic Committee of the



l'héritage des Jeux Olympiques de la Jeunesse légué au Comité National Olympique et à l'Académie Nationale Olympique. Un nouveau programme démarrera en mars 2019; son but consistera à promouvoir les valeurs à travers le sport, à l'approche des Jeux Panaméricains qui se dérouleront à Lima.



Bangladesh

The Statute of the National Olympic Academy of Bangladesh was approved by the National Olympic Committee on 15 January 2019, and the organisation, management and maintenance of the Library, the Archive and Museum have been assigned to it.

The Bangladesh Olympic Association is producing various publications as well as organising national and international games. Many of the publications concern special days such as Olympic Day and consist of leaflets, guides, commemorative materials, etc. to enrich their readers' knowledge as well as the Academy's Library. The aim is to disseminate knowledge concerning the role and activities of the National Olympic Committee, above and beyond organisation of the games.

The NOA of Bangladesh will proceed with the following:

- the implementation of a programme for the strengthening of the role of women, gender equality and the protection of women in sports from sexual abuse;
- the organisation of a Seminar for "Sustainability through Sport", putting into practice the recommendations of the 2020 Olympic Agenda for the future of the Olympic Movement;
- the celebration of the "International Day of Sport for Development and Peace", with representation from the United Nations and



- the organisation of an activity concerning the adoption of the "Declaration for the rights and responsibilities of athletes" which was decided upon at the General Assembly of the IOC in Buenos Aires.

Bangladesh

Les statuts de l'Académie Nationale Olympique du Bangladesh ont été approuvés par le Comité National Olympique le 15 janvier 2019. L'organisation, la gestion et l'entretien de la bibliothèque, des archives et du musée ont été confiés à l'ANO.

L'Association Olympique du Bangladesh produit diverses publications et organise parallèlement des compétitions nationales et internationales.

S'agissant des publications, plusieurs d'entre elles concernent des journées spéciales, telles que la Journée Olympique, et comportent des brochures, des instructions, des souvenirs, etc., qui enrichissent, par ailleurs, la bibliothèque de l'Académie. Le but consiste à diffuser la connaissance du rôle et des activités du Comité National Olympique, au-delà de l'organisation de compétitions.

Les activités suivantes seront également mises en

œuvre par l'ANO du Bangladesh:

- Mise en place d'un programme sur l'autonomisation des femmes, l'égalité des genres et la protection des femmes contre les abus sexuels dans le sport.
- Organisation d'un Séminaire sur «La Viabilité à travers le Sport», en mettant en pratique les propositions de l'Agenda Olympique 2020 sur l'avenir du Mouvement olympique.
- Célébration de la «Journée internationale du Sport pour le Développement et la Paix», conjointement avec la délégation des Nations unies.
- Organisation d'une activité liée à l'adoption de la «Déclaration des droits et des responsabilités des athlètes», décidée lors de l'Assemblée générale du CIO à Buenos Aires.



Barbados

The year 2018 was an active one for the National Olympic Academy of Barbados, with a series of educational and training programmes.

The Academy, through its relationship with the National Olympic Committee, played a

key part in the development of the Committee's strategy plan for the period 2018-2024. This plan describes the new strategic direction of the NOC, further emphasising the Academy's definitive role in its implementation.

The NOA of Barbados is continuing its efforts for building and strengthening alliances and in this context, in collaboration with the Canadian Association of Coaches, organised a course of level 3 lessons for coaches, attended by 29 individuals.

Through the Olympic Solidarity, the Academy continues to send delegates to the Sessions of the International Olympic Academy, for Directors of Academies and Young Participants.

Throughout the year, it has continued to organise visits to the Museum of Sport, educating people aged 3–70 about the Olympic Movement and the history of sports in Barbados.

Furthermore, it has been stressing the development of the knowledge and skills of National Sports Federations' staff, accelerated through lessons on Basic Sport Administration and Advanced Sport Management attended by 30 and 17 individuals respectively.

The Academy continues to celebrate the anniversaries of the sports movement by



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

holding athletics events, discussions on the adoption of a correct diet for a healthier way of life, and walking and running competitions on Olympic Day.

The International Day of Sport for Development and Peace was celebrated together with UNICEF, the US Embassy and local communities, through three events centred upon young people and the promotion of peace through sport.

Finally, the Academy has been supporting the actions for Women in Sport and, with other bodies, has been encouraging young girls and women to demand greater balance and gender equality.

La Barbade

L'année 2018 a été très active pour l'Académie Nationale Olympique de la Barbade, qui a lancé une série de programmes d'éducation et d'entraînement.

En raison, notamment, de sa relation avec le CNO, l'Académie a joué un rôle fondamental dans le développement du plan stratégique du Comité pour la période 2018-2024. Ce plan décrit la nouvelle orientation stratégique du CNO, tout en soulignant le rôle essentiel de l'Académie dans sa mise en œuvre.

Par ailleurs, l'Académie Nationale Olympique de la Barbade poursuit ses efforts visant à créer et à renforcer des partenariats existants; dans ce contexte, elle a

organisé, en partenariat avec l'Association canadienne des entraîneurs, une série de cours adressés aux entraîneurs de 3e niveau, auquel ont assisté 29 personnes.

L'Académie continue à envoyer des délégués, à travers la Solidarité Olympique, aux Sessions pour Directeurs d'ANO et pour Jeunes Participants de l'Académie Internationale Olympique.

Tout au long de l'année, des visites au musée du Sport ont été organisées, sensibilisant des personnes âgées de 3 à 70 ans au Mouvement olympique et à l'histoire du sport à Barbade.

En outre, l'accent a été mis sur le développement des connaissances et des compétences du personnel des fédérations nationales sportives; à cette fin, des cours d'initiation à l'administration du sport et de gestion avancée du sport ont été organisés et suivis par 30 et 17 personnes respectivement.

L'Académie continue à célébrer les anniversaires du mouvement sportif; dans ce contexte, la Journée olympique a été marquée par des événements sportifs, des discussions qui ont porté sur l'adoption d'une alimentation et d'un mode de vie sains, ainsi que des compétitions de marche et de course.

La Journée internationale du Sport pour le Développement et la Paix a été célébrée, en coopération avec l'Unicef, l'ambassade des États-Unis et les communautés locales, par l'organisation d'activités axées sur les jeunes, dans le contexte

de la promotion de la paix à travers le sport.

Enfin, parallèlement à d'autres organisations, l'Académie a soutenu les actions menées sur le thème de la Femme dans le Sport, encourageant les jeunes filles et les femmes à demander une plus grande équité et égalité entre les deux genres.



Cameroon

The 4th Session of the National Olympic Academies of Africa took place in Yaoundé from 13 to 16 March 2018. It was organised by the Association of African National Olympic Academies (AANO), under the auspices of the Association of African National Olympic Committees and in the presence of Professor Konstantinos Georgiadis, Honorary Dean of the International Olympic Academy. Following procedures, and in keeping with their commitments made in Bamako, Mali in 2016, for the establishment of an African Centre of Olympic Studies (CAEO), the National Olympic Academy of Cameroon continued to promote the operation of the CAEO, which will be set up in Yaoundé in 2019 to implement these plans.

In the framework of the session held in Yaoundé, the Administrative Board of the Centre for Olympic Studies approved the commencement

of three programmes.

These programmes are: "Education-Training-Dialogue", "Research-Consultation" and "Governance-Collaboration-Communication-Marketing".

With regard to the first programme, action taken by the Academy was aimed at providing the Pierre de Coubertin headquarters in the African Centre of Olympic Studies with management tools.

The Centre for Olympic Studies will be focused on three main courses of action, which are the Olympic Values Education Programme (OVEP) in the context of African Olympic Academies, development of training through university courses and the creation of a post-graduate degree in Olympic studies.

Cameroun

La 4e Session des ANO d'Afrique s'est déroulée du 13 au 16 mars 2018 à Yaoundé. Elle a été organisée par l'Association des ANO d'Afrique (AANO) sous l'égide de l'Association des CNO d'Afrique et en présence du professeur Konstantinos Georgiadis, doyen d'honneur de l'Académie Internationale Olympique. Après avoir achevé les procédures, dans le respect des engagements pris en 2016 à Bamako au Mali, concernant la création du Centre Africain d'Études Olympiques (CAEO), l'ANO du Cameroun a continué d'œuvrer à l'opérationnalisation du CAEO, dont le siège se trouve à Yaoundé, afin de commencer la mise en œuvre de ses projets dans le courant de l'année 2019.

Le Conseil d'Administration du Centre d'Études Olympiques a approuvé trois programmes, dans le cadre de la Session de Yaoundé, permettant ainsi leur mise en œuvre.





Il s'agit des programmes suivants: «Éducation-Formation-Concertation», «Recherche-Consultance» et «Gouvernance-Coopération-Communication-Marketing».

S'agissant du premier programme, l'action de l'Académie avait pour but de doter d'instruments de pilotage la Chaire Pierre de Coubertin auprès du Centre Africain d'Études Olympiques.

Le Centre d'Études Olympiques se focalisera sur trois axes, à savoir le Programme d'éducation aux Valeurs olympiques (PEVO) dans le cadre de l'enseignement offert aux ANO d'Afrique; le développement de la formation à travers des cours universitaires, et l'instauration d'un Master en Études olympiques.

have a dream and to always go for it. Never abandon your dream," says Marie-Philippe Poulin, the ice-hockey player.

In the "PURSUE SERIES", there are five written stories and three videos about how 11 of the athletes who participated in the 2018 PyeongChang Winter Olympics see their futures, using the lessons they learned on the way. "We often only think of excellence as the result, but I believe it is important to see the small wins along the way," says the skier Philippe Marquis. The aim is for students to help each other to become what they want to become. Because it is not the successes you have in life that characterise you, but how you have chosen to live.

In addition, the exhibition "Canadian Olympic Experience" has been visited by over 800 students since it opened last June. This

interactive educational and immersive exhibition at the Olympic House of Canada allows students to listen to Canadian athletes and participate in various Olympic events.

This permanent exhibition is divided into three zones: zone 1 is called "My Profile" and here students draw up their sports profile and then try various sports such as bobsleighbing, athletics, fencing and free-style skiing. Zone 2 is called "Their Journey" and gives visitors the opportunity to re-live a century of Olympic history, while also learning about the challenges and obstacles that an athlete must overcome on the road to the Olympic Games, through pictures, videos and recordings. Finally, in Zone 3, called "Our Moment", through a video projection on panoramic screens, visitors experience the

sensation of the moment when fans become one with the athletes.

The education team of the "Olympic Experience Education" has created an Olympic Handbook for primary and secondary school students, allowing them to make the most of the "Olympic Experience".

Canada

En 2018, le Comité Olympique Canadien a lancé le programme "PURSUE SERIES" visant à encourager les étudiants à poursuivre leur rêve, quel qu'il soit. Le rêve de chacun n'est pas de participer aux Jeux Olympiques et cela nous le comprenons bien. Mais ils peuvent apprendre des choses dans leur parcours olympique et suivre ce en quoi ils croient. «Il est important d'avoir un rêve et de tenter de l'accomplir; il ne faut jamais abandonner ses rêves», souligne Marie Philippe Poulin, athlète en hockey sur glace.

"PURSUE SERIES" se compose de cinq histoires écrites et de trois vidéos sur la manière dont 11 athlètes qui avaient participé aux Jeux Olympiques d'hiver de Pyeongchang 2018 envisagent l'avenir, en fonction des leçons tirées de leur parcours. «En général,



Canada

In 2018 the Canadian Olympic Committee presented the "PURSUE SERIES" programme, for which funds were sourced, to encourage students to pursue their dreams, whatever these might be. Not every student wishes to take part in the Olympic Games and that is accepted, however, they can learn from the Olympic journey to follow what they believe in. "It is important to





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

nous voyons l'excellence comme un résultat, mais je crois qu'il est important de voir les petites victoires dans le parcours», signale le skieur Philippe Marquis. L'objectif consiste à aider les étudiants à devenir ce qu'ils veulent être. Or, ce n'est pas ce que vous accomplissez dans la vie qui vous définit, mais la manière dont vous décidez de vivre.

Par ailleurs, plus de 800 élèves ont visité avec leurs professeurs l'exposition "Canadian Olympic Experience", inaugurée en juin dernier. Située dans la Maison olympique du Canada, cette exposition interactive, pédagogique et immersive, permet aux élèves d'écouter les propos des athlètes canadiens et de participer à différents sports olympiques.

Cette exposition permanente est divisée en trois zones. Dans la Zone 1, «Mon Profil», les élèves découvrent leur profil sportif et pratiquent ensuite différents sports tels que le bobsleigh, les épreuves d'athlétisme, l'escrime et le ski acrobatique. La Zone 2, «Leur Voyage», permet aux visiteurs de revivre un siècle d'histoire olympique, tout en apprenant quels sont les défis et les obstacles que l'athlète doit surmonter sur son chemin vers les Jeux Olympiques, à travers des images, des vidéos et des enregistrements. Enfin, la Zone 3, «Notre moment», projette sur des écrans panoramiques une vidéo permettant aux visiteurs de vivre le moment où athlètes et supporters forment un seul corps.

L'équipe "Olympic Experience Education" a mis en place un manuel destiné aux élèves du primaire et du secondaire pour leur permettre de profiter au maximum de «l'expérience olympique».



Central African Republic

The National Olympic Academy of the Central African Republic is a commission of the National Olympic Committee, whose mission is the dissemination of Olympic ideals and which, in its more than 20 years of existence, has developed numerous activities at a national and international level.

For 2018, at the national level, the Academy decided upon a series of actions that included the up-dating of its Statute, the creation of Olympic associations in schools and the University, and the organisation of a campaign for raising awareness of the Olympic ideals. However, due to a lack of time, some of these actions were not realised in 2018.

The National Olympic Committee supported the Academy's participation at the 4th Session of the African Olympic Academies, which took place in Yaoundé together with the inauguration of the African Centre of Olympic Studies (CAEO) from 14 to 16 March 2018. The Academy presented the theme: "The position and role of Olympic athletes in the

philosophy of Baron Pierre de Coubertin".

In September 2018, the President of the National Olympic Academy of the Central African Republic was invited by the President of the Association of Olympic Committees of Africa in Zone 4, to take part in the General Meeting which took place in Malabo (Republic of Equatorial Guinea).

On the Agenda was the organisation of a joint Session of the National Olympic Academies of the Zone, the revitalisation of the Academies in the region and the greater involvement of regional National Olympic Committees in the activities of the Academies.

At the end of the General Meeting, the President of the Academy undertook to advance the proposal for the joint Session of the National Olympic Academies of Central Africa.

République centrafricaine

L'Académie Nationale Olympique Centrafricaine est une commission du Comité National Olympique; elle a pour mission de diffuser l'Idéal olympique. Pendant ses vingt ans d'existence,

l'Académie a développé de nombreuses activités au niveau national et international.

Pour l'année 2018, l'Académie a décidé de mener une série d'activités à l'échelle nationale, dont l'actualisation de ses statuts, la création de clubs olympiques dans les écoles et l'université et l'organisation d'une campagne de sensibilisation aux idéaux olympiques. Toutefois, vu le manque de temps, certaines d'entre elles n'ont pas été mises en œuvre en 2018.

Par ailleurs, le CNO a soutenu la participation de l'Académie à la 4e Session des ANO d'Afrique qui s'est tenue à Yaoundé en même temps que l'inauguration du Centre Africain d'Études Olympiques (CAEO), du 14 au 16 mars 2018.

L'Académie a présenté une communication sur le thème suivant: «La place et le rôle des olympiens dans la philosophie du baron Pierre de Coubertin».

En septembre 2018, le président de l'ANO Centrafricaine a été invité par le président de l'ACNOA Zone 4 à prendre part à l'Assemblée générale tenue à Malabo (République de Guinée équatoriale).

L'ordre du jour de cette



Assemblée prévoyait l'organisation d'une session commune des ANO de la Zone, la redynamisation des ANO de la zone et une plus grande participation des CNO de la zone dans les activités des ANO.

À la fin de l'Assemblée générale, le président de l'Académie a été chargé d'élaborer le projet d'organisation d'une session commune des ANO centrafricaines.



Chile

On 22 March 2018, in the presence of officials, the inauguration took place of the new Olympic Library funded by the Olympic Solidarity. It was attended by the President of the Olympic Committee of Chile Miguel Ángel Mujica, the President of the Olympic Academy of Chile Jaime Agliati Valenzuela, the President of the Association of NOCs and Olympic Solidarity Sheikh Ahmad Al-Fahad Al-Sabah, the Executive Director of the IOC Olympic Solidarity Commission Pere Miró, the President of Panam Sports Neven Ilic, and the President of ODESUR (South American Sports Organization) Camilo Pérez.

In 2018, the Itinerant Olympic Museum of Chile travelled to five cities: Angol, Purranque, Valdivia, La Union and Santiago, and was visited by 6,040 people.

The celebration of Olympic Day was held on 19 June at the Olympic Centre of Education in the presence of the President of the Olympic Committee of Chile Miguel Ángel Mujica and the President of the Olympic Academy of Chile Jaime Agliati Valenzuela.

With the support of the Academy, the University of Santo Tomas combined the specialities of the sports



technician and physical education coach, integrating into its syllabus the subject of Olympism.

Also in 2018, another Centre of Olympic Studies was inaugurated at the University of Chile.

The Academy of Chile sent Jaime Agliati Valenzuela and Álvaro Leiva to the IOA Session for Presidents and Directors.

President Jaime Agliati Valenzuela also participated in the Session of the Paniberian Association of Olympic Academies, which took place in Spain from 14 to 16 March 2018.

The country was also represented at the "Olympism in Action" conference, which took place in Buenos Aires during the Youth Olympic Games, with the President of the Academy receiving recognition of his support for Olympic education.

Chili

Le 22 mars 2018 a été inaugurée la nouvelle Bibliothèque olympique financée par la Solidarité Olympique. Parmi les dignitaires étaient également présents le président du Comité Olympique Chilien Miguel Ángel Mujica, le président de l'Académie Olympique Chilienne Jaime Agliati Valenzuela, le Sheikh Ahmad Al-Fahad Al-Sabah, président de l'Association des CNO et de la Solidarité

Olympique, Pere Miró, directeur exécutif de la Commission pour la Solidarité Olympique du CIO, Neven Ilic, président de Panam Sports, et Camilo Pérez, président d'ODESUR.

Au cours de l'année 2019, le Musée olympique itinérant du Chili a voyagé dans cinq villes – Angol, Purranque, Valdivia, La Union et Santiago – et a accueilli 6 040 visiteurs.

La Journée olympique a été célébrée au Centre d'éducation olympique le 19 juin, en présence du président du Comité Olympique Chilien Miguel Ángel Mujica et du président de l'Académie Olympique Chilienne, Jaime Agliati Valenzuela.

Avec l'appui de l'Académie, l'université Santo Thomas a fusionné les deux branches qui concernent, l'une, la profession de technicien sportif, et l'autre, celle d'entraîneur en éducation physique; l'université a, par ailleurs, introduit dans son cursus un cours sur l'Olympisme.

En 2018, un nouveau Centre d'Études Olympiques a été inauguré à l'université du Chili.

Jaime Agliati Valenzuela et Álvaro Leiva ont représenté l'Académie du Chili à la Session pour Présidents et Directeurs de l'AIO.

En outre, le président Jaime Agliati Valenzuela a participé à la Session de l'Association Panibérique des Académies Olympiques qui s'est tenue en Espagne du 14 au 16 mai 2018.

Une délégation a également été envoyée au Congrès "Olympism in Action" qui s'est tenu à Buenos Aires au cours des Jeux Olympiques de la Jeunesse; à cette occasion, la contribution du président de l'Académie à l'éducation olympique a été reconnue officiellement.



Costa Rica

The National Olympic Academy of Costa Rica was established on 17 April 1989 in order to cultivate and develop Olympic values in the country, in close collaboration with the National Olympic Committee.

Its activities include a series of educational programmes, such as technical courses in collaboration with universities in specific sectors relating to administration, health and performance in sports, as well as special programmes supported by Olympic Solidarity, related to Olympism and its values, in collaboration with educational institutes.

Within the framework of educational programmes are also included: the agreement with universities on issues of sports psychology, visits by schools to hear lectures on the subject of "Olympic education against bullying", programmes of Olympic education for young volunteers which take place at the Sports Museum, the presentation of values with an anti-doping emphasis



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



to athletes in the Olympic circle and strengthening the "Women and Sport" Commission with the organisation of workshops on issues of equality and the inclusion of women in sport.

Regarding the activities of the Academy, these are as follows:

- the publication of a booklet about Olympic education with supporting material for athletes, coaches, physical education teachers, sports officials and volunteers;
- Olympic education programmes for athletes, coaches and sports managers;
- Olympic Education programmes for primary and secondary schools;
- the creation of the Talenticos platform in collaboration with the Ministry of Education, the National Olympic Committee and Costa Rica's Institute of Sport;
- Olympic Education Programmes in three university departments;
- the celebration of Olympic Day and the International Day of Sport for Development and Peace, involving athletes and schools, through sports displays, games and workshops about Olympism;
- National programmes in children's hospitals, with sporting activities and coaching for children and parents and

- the organisation of three conferences on Olympism around the themes: "Sport for the prevention of crime", "The significance of physical education for Costa Rican children" and "The inclusion of women in sports administration".

Costa Rica

L'Académie Nationale Olympique du Costa Rica a été fondée le 17 avril 1989 afin de cultiver et de développer les valeurs olympiques dans le pays en étroite coopération avec le Comité National Olympique.

Ses activités comportent une série de programmes éducatifs tels que des cours techniques en coopération avec des universités, des cours dans des domaines spécifiques portant sur l'administration, la santé, la performance sportive, ainsi que des programmes spéciaux, soutenus par la Solidarité Olympique en coopération avec des établissements d'enseignement, sur l'Olympisme et ses valeurs.

Les programmes éducatifs comprennent également: l'accord avec des universités en matière de psychologie du sport, les visites aux écoles qui comportent des conférences sur «l'éducation olympique

contre le harcèlement», les programmes d'éducation olympique destinés aux jeunes volontaires qui se déroulent au musée du Sport, la présentation des valeurs aux athlètes du cycle olympique en mettant l'accent sur l'antidopage, ainsi que le renforcement de la commission «Femmes et Sport» par l'organisation d'ateliers portant sur l'égalité des genres et l'inclusion des femmes dans le sport.

Quant aux activités de l'Académie, il convient de noter les suivantes:

- La publication d'un manuel d'éducation olympique avec matériel de support destiné aux athlètes, entraîneurs, professeurs d'éducation physique, dirigeants sportifs et volontaires.
- Les programmes d'éducation olympique destinés aux athlètes, entraîneurs et managers sportifs.
- Les programmes d'éducation olympique destinés aux écoles primaires et secondaires.
- La mise en place de la plate-forme Talenticos en coopération avec le ministère de l'Éducation, le CNO et l'Institut du sport de Costa Rica.
- Les programmes d'éducation olympique dans trois facultés universitaires.
- La célébration de la Journée olympique et de la Journée

internationale du sport pour le développement et la paix, avec des athlètes et des écoles, à travers des démonstrations sportives, des compétitions et des ateliers sur l'Olympisme.

- Les programmes nationaux destinés aux hôpitaux pour enfants, comportant des activités sportives et l'entraînement des enfants et des parents.

- L'organisation de trois congrès relatifs à l'Olympisme sur les thèmes suivants: «Le sport pour la prévention du crime», «L'importance du sport pour les enfants du Costa Rica» et «L'inclusion des femmes dans l'administration sportive».



Croatia

In the second half of 2018, the Olympic Academy of Croatia developed a series of different programmes. In collaboration with international bodies, it began two Erasmus+ programmes. The first, entitled "Education through sport – Shaping of role models for the future", included the education of athletes in matters that threaten the integrity of sport, such as doping, match-fixing, violence and all other forms of unsporting behaviour and discrimination. Special emphasis was placed on teaching young athletes financial planning and financial responsibilities.

The second programme, "Dual Careers of athletes: 'Athlete-friendly education'", is directed at the development of a certification for schools, faculties and institutes of higher education, indicating their suitability for athletes.

On 13 October 2018, the Croatian Olympic Academy participated in the celebration of Japanese Day, for the promotion of Olympism and the approaching 2020 Olympic Games in Tokyo. This provided the opportunity for educational material about the upcoming Games, Olympism

and sports in Japan, as well as relations between Croatia and Japan through sport, to be printed in Croatian, English and Japanese. Visitors showed great interest and over 800 copies of the educational material were distributed.

The Croatian Olympic Academy also organised the "IOC Athlete Career Programme Outreach" workshop for young athletes about their careers after athletics, held in Zagreb on 18 October. Thirty-six athletes participated in the workshop.

This is the 8th year in succession that the Croatian Olympic Academy and the Croatian Association of School Sports have organised an art competition for primary and secondary school children, on the theme of: "School Sports and the Olympic Movement". This year's competition is seeking the best work of art for the Olympic poster.

This is also the third year the Croatian Olympic Academy has held the programme "Olympic Ideals – Dražen Petrović" in collaboration with the Dražen Petrović Museum. The programme promotes Olympic values and the cultural dimensions of sport, as well as the dissemination of the Olympic idea of combining sport with culture and education through the personality and career of the basketball player and three-time Olympic medallist, Dražen Petrović.

Croatie

L'Académie Olympique Croate a développé au cours du deuxième semestre 2018 une série de projets dont deux Erasmus+ en coopération avec des partenaires internationaux. Dans le cadre du premier, intitulé «Éducation à travers le sport – Construire des modèles exemplaires pour l'avenir», les athlètes ont été sensibilisés aux problèmes qui menacent l'intégrité du sport tels que le dopage, les jeux truqués, la violence et autres formes de comportements et de discriminations antisportives. L'accent a été mis sur la formation en matière de planification financière et de responsabilité financière des jeunes athlètes.

Le second projet, «Carrière double des athlètes: 'Formation conviviale des athlètes'», a eu pour but d'instaurer un certificat adressé aux écoles, aux collèges et aux établissements d'enseignement supérieur, suggérant les meilleures écoles et facultés pour athlètes.

Le 13 octobre 2018, l'Académie Olympique Croate a participé à la célébration de la Journée du Japon, visant à la promotion

de l'Olympisme et des prochains Jeux Olympiques qui se dérouleront à Tokyo en 2020. À cette occasion, du matériel pédagogique portant sur les prochains Jeux, l'Olympisme et le sport au Japon ainsi que sur les relations entre la Croatie et le Japon par le biais du sport, a été publié en croate, en anglais et en japonais. Vu le grand intérêt manifesté par les visiteurs, plus de 800 copies ont été distribuées.

Par ailleurs, l'Académie Olympique Croate a organisé un atelier sur la carrière des athlètes après le sport, intitulé "IOC Athlete Career Programme Outreach", à l'intention des jeunes athlètes. L'atelier s'est tenu à Zagreb le 18 octobre avec la participation de 36 athlètes.

Pour la 8e année consécutive, l'Académie Olympique Croate, en coopération avec l'Association croate du sport scolaire, a lancé le concours d'art relatif à l'Olympisme destiné aux élèves du primaire et du secondaire, sur le thème «Sport scolaire et Mouvement olympique». L'objectif du concours de cette année est de trouver la meilleure conception artistique pour l'affiche olympique.

C'est la troisième année également que l'Académie Olympique Croate met en œuvre le programme

«Idéaux olympiques – Dražen Petrović», en coopération avec le musée Dražen Petrović. Le programme promeut les valeurs olympiques et les dimensions culturelles du sport aussi bien que la diffusion de l'idée olympique, en associant le sport à la culture et à l'éducation, à travers la personnalité et la carrière du basketballeur, trois fois médaillé olympique, Dražen Petrović.



Cyprus

The 30th Session of the Olympic Academy took place on 8 December 2018 with the key theme of "The Athlete as Role Model" and Dr Paraskevi Lioumpi as the key speaker.

Olympic Day was celebrated on 15 September at the Olympic House in Nicosia. The main events were the 800m. and 5km. races in four different categories. At the same time, 20 different sports federations were also giving demonstrations of their sports in order to increase public interest.

The National Olympic Committee of Cyprus has been presenting the Olympic education programme since the beginning of 2019, with students of various ages participating from a variety of schools.

The Vice-President of the Association of European Olympic Academies, Prof. Dr Lozan Mitev, visited the Olympic House and participated as a guest in the 30th Session of the Olympic Academy.

The National Olympic Committee of Cyprus hosted the programme: "Promoting women as sports executives", which addressed only women. Among the guest speakers for this programme was Claudia Bokel, a former member of the IOC Executive Board. The programme opened with speeches by the President of the Cypriot Olympic





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Committee, Dinos Michaelides and the former European Commissioner Androula Vasileiou, who has been awarded the IOC's "Women and Sport" trophy.

On 22 February 2019, the Cypriot Pierre de Coubertin Committee, in collaboration with the Ministry of Education and Culture, organised the 8th Cypriot Students Conference with over 100 students from five Cypriot schools and one Greek school.

And on 20 March, the Cypriot Olympic Academy, in collaboration with the "Women and Sport" commission of the Cypriot Olympic Committee, organised a workshop entitled, "Woman as a role model under the modern social conditions and the contribution to sport".

Chypre

La 30e Session de l'Académie Olympique s'est tenue le 8 décembre 2018. Son sujet principal était «L'athlète comme modèle exemplaire». La Dr Paraskevi Lioumpi a été l'oratrice principale.

La Journée olympique a été célébrée le 15 septembre 2018 à la Maison

olympique à Nicosie. Les manifestations principales ont comporté des courses de 800 m et de 5 km dans quatre catégories différentes. Parallèlement, 20 fédérations sportives ont présenté leurs sports au public dans le but de sensibiliser davantage les gens.

Depuis le début de l'année 2019, le CNO de Chypre a présenté le programme d'éducation olympique auquel ont participé des élèves de différents âges et écoles.

Le vice-président de l'Association des Académies Olympiques Européennes, Lozan Mitev, a visité la Maison olympique et a participé, en qualité d'invité, à la 30e Session de l'Académie Olympique.

Le CNO de Chypre a accueilli le programme «Promouvoir les femmes en dirigeants sportifs» destiné uniquement aux femmes. Parmi les orateurs invités figurait Claudia Bokel, ancien membre de la Commission exécutive du CIO. Le programme s'est ouvert sur des allocutions du président du Comité Olympique de Chypre, Dinos Michaelides, et de l'ancienne Commissaire européenne

Androula Vasileiou, lauréate des trophées du CIO «Femmes et Sport».

Le 22 février, le Comité chypriote Pierre de Coubertin, en coopération avec le ministère de l'Éducation et de la Culture, a organisé la 8e Conférence des élèves de Chypre, avec la participation de plus de 100 élèves de cinq écoles chypriotes et d'une école grecque.

Le 20 mars 2019, l'Académie Olympique de Chypre, en coopération avec le Comité «Femmes et Sport» du Comité Olympique de Chypre, a organisé une Journée sur «La Femme comme modèle dans les conditions sociales actuelles et sa contribution au sport».



Czech Republic

The Olympic Academy of the Czech Republic (formerly Czechoslovakia) was established in Prague on 30 April 1987 at a ceremony attended by Juan Antonio Samaranch; it is an independent section of the

Czech Olympic Committee.

The Olympic Academy of the Czech Republic founded the Olympic Studies and Information Centre of the Olympic Committee of the Czech Republic (OSIC), which was extensively renovated from 2014 to 2016, with the addition of a new library.

An integral part of the Olympic Studies and Information Centre is an archive section containing pictures, posters, post-cards and a large selection of hard-copy and digital photographs, as well as a collection of video cassettes and items of interest such as commemorative medals, emblems, coins, flags, etc.

The revitalisation of the Centre included the creation of the Olympic Multimedia Library, whose purpose is to create an extensive bank of photographs and archive material that will be accessible via the Internet.

Notable recent activities:

- a two-day seminar celebrating the 120th anniversary of the first modern Olympic Games in Athens in 1896, featuring those countries that organised subsequent Olympic Games in the years that ended with a six, and highlighting the problems and achievements of Czech athletes at those Games;

- the Olympic Academy of the Czech Republic's financial support, beginning in 2017, for the International Czech Philosophy of Sports Conference, which has been held for many years by the Czech Kinanthropological Society, in collaboration with the European Association for the Philosophy of Sport and university faculties of the Czech Republic;

- an one-day conference in Prague to mark 30 years of the National Olympic Academy;

- the publication of "Fashion under the Olympic Circles" which contains information about the costumes worn at the Opening Ceremonies of the Olympic Games, featuring many unique photographs with a focus on the costumes of Czechoslovakian and Czech Republic athletes, but also

featuring other interesting non-Czech collections; and

- the Czech Olympic Academy's annual collaboration with the SPORTfilm Liberec International Festival, which in 2018 marked the 50 years since the Olympic Games in Grenoble and Mexico in 1968, with a meeting of Olympic medallists held in Prague, organised jointly by the Czech Olympians Club and the Czech Television Public Broadcaster.

République tchèque

L'Académie Olympique de la République tchèque (à l'époque Tchécoslovaquie) a été fondée à Prague le 30 avril 1987, au cours d'une cérémonie tenue en présence de Juan Antonio Samaranch; elle est indépendante du Comité Olympique Tchèque.

L'Académie Olympique Tchèque a lancé la fondation du Centre d'études et d'informations olympiques du Comité Olympique Tchèque (OSIC), réaménagé de fond en comble par l'Académie entre 2014 et 2015, en y ajoutant une nouvelle bibliothèque.

Le Centre d'études et d'informations olympiques possède des archives comprenant des images, des affiches, des cartes postales et une grande collection de photos imprimées et numériques, ainsi qu'une collection de cassettes vidéo, d'objets tridimensionnels, de médailles commémoratives, de badges, de monnaies, de drapeaux, etc.

La revitalisation du Centre comprend également la création d'une bibliothèque de multimédias olympiques. Le but consiste à mettre en place une grande banque de photos et d'archives accessibles sur Internet.

À noter les activités récentes suivantes:

- Un séminaire de deux jours pour célébrer le 120^e anniversaire des premiers



Jeux Olympiques modernes qui se sont déroulés à Athènes en 1896 et où ont été choisis les pays hôtes des prochaines éditions des Jeux qui devaient avoir lieu pendant les années se terminant par six, en évoquant les problèmes et les succès des athlètes tchèques et tchécoslovaques au cours de ces éditions des JO.

- Depuis 2017, l'Académie Olympique Tchèque soutient financièrement la conférence tchèque sur la philosophie du sport, organisée depuis plusieurs années par la Société tchèque de kinanthropologie, en coopération avec l'Association européenne de la philosophie du sport et les écoles universitaires du sport de la République tchèque.

- Une Journée à Prague pour célébrer les 30 ans de l'ANO Tchèque.

- Une publication intitulée «La mode sous les anneaux olympiques», qui présente les costumes portés aux cérémonies d'ouverture des Jeux Olympiques et comprend de nombreuses photos exceptionnelles. L'accent est mis sur les costumes portés par les athlètes tchécoslovaques et tchèques, tout en y incluant des collections intéressantes non tchèques.

- L'Académie Olympique Tchèque coopère tous les ans avec le festival international SPORTfilm Liberec. En 2018, 50 ans après les Jeux Olympiques de Grenoble et de Mexico

1968, des champions olympiques se sont réunis à Prague. Cette réunion a été organisée conjointement par le Club des Olympiens tchèques et le radiodiffuseur public tchèque.



Germany

In September 2018, the Association of European Olympic Academies was established in Ljubljana, Slovenia, becoming the official body for the 23 National Olympic Academies of Europe.

With the first Executive Board meeting in Frankfurt in January, the NOAs officially

became operational. At the request of the Board president Prof. Manfred Lämmer, the members of the Executive Board met to discuss the initial plans and define administrative strategy. The Executive Board consists of vice-presidents Maria Bulatova (Ukraine) and Lozan Mitev (Bulgaria), treasurer Ales Solar (Slovenia), general secretary Marion Guigon-Lacroix (France) and members Sasa Ceraj (Croatia) and Ivans Klementjevs (Latvia).

Activities in the short-term were discussed, as well as opportunities for long-term collaboration between members of the EOAs.

The agenda also included decisions to be reached about topics, the composition of commissions and working groups, and the scheduling of future meetings and conferences. "Over the course of our two-day meeting, we set up important working processes", declared the EOAs President, Prof. Lämmer.

Expressing his satisfaction with the outcome of this first meeting with his Executive Board colleagues, he added, "We shall soon be able to see the first results of this collaboration between the National Olympic Academies of Europe".





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

Allemagne

En septembre 2018, l'Association des ANO Européennes a été fondée à Ljubljana, en Slovénie, constituant l'organisme officiel des 23 ANO d'Europe.

La première réunion de leur comité exécutif à Francfort en janvier a marqué l'entrée en fonction officielle des Académies Nationales Européennes. Sur invitation du président, le professeur Manfred Lämmer, les membres du comité exécutif se sont réunis pour élaborer les premiers projets et mettre en place les structures administratives. Le comité exécutif est composé des vice-présidents Maria Bulatova (Ukraine) et Lozan Mitev (Bulgarie), du trésorier Ales Solar (Slovénie), de la secrétaire générale Marion Guigon-Lacroix (France) et des membres Sasa Ceraj (Croatie) et Ivans Klementjevs (Lettonie).

Les discussions ont porté sur les activités à court terme et les opportunités à long terme concernant la coopération entre les membres des Académies Nationales Européennes. L'ordre du jour comportait également la définition des sujets et la composition des commissions et des groupes de travail, ainsi que la planification des futures réunions et conférences. «Pendant les deux jours de réunion, nous avons lancé des processus importants», a déclaré le président des ANO Européennes, le professeur Lämmer.

Se félicitant du résultat de la première réunion avec ses collègues du comité exécutif, il a ajouté: «Nous verrons très prochainement les premiers résultats de la coopération entre les ANO Européennes».



Hungary

In May 2018, the General Secretary of the National Olympic Academy of Hungary resigned and was replaced by a three-member committee consisting of Béla Győr, Lilla Szijj and Dr Pál Hencsei.

Béla Győr is working on a daily basis and collaborates with the two members of the committee on a voluntary basis, as does everyone at the Academy, which was represented at the Session of Directors at the IOA in Ancient Olympia by Lilla Szijj.

The Olympic Youth Camp took place from 25 to 30 June at Lake Bánk. It was organised by the Director and teachers of the Mihaly Hesz Olympic school, in collaboration with the Academy, and was attended by 77 primary and secondary school children and 10 teachers. The camp was a great success and had the support of the Hungarian Kayak-Canoe Federation.

The Academy collaborates on a daily basis with the Hungarian Olympic Committee, Sports Federations, Olympic Associations and schools, as well as with the communities which organise Olympic events.

The Academy also collaborates with the Hungarian Federation of

School Sport, and they work together on the Ferenc Mezo sports knowledge competition. The questions are set by Academy members Béla Győr and Dr János Printz, with help from members of the Olympic associations, and semi-finals and finals take place in different cities. This year the finals took place at the Tata Olympic camp. The President and judges are always Olympic medallists or athletes who have taken part in the Games.

Two conferences were also organised in 2018. The first took place in June in the city of Székesfehérvár and featured a historic moment when the elderly, former Olympic medallist Agnes Keleti appeared alongside the younger gold medallist Liu Shaoang, with whom she has an age difference of 77 years! The second conference was organised in Budapest in December.

Also last year, Olympic lessons were organised in 22 primary and four secondary schools, with 11,227 students participating.

There are 21 Olympic associations, of which five are in Budapest. Their most frequent events are interviews with Olympic medallists.

Finally, the Academy distributed 400 copies of its annual book.

Hongrie

En mai 2018, le secrétaire général de l'Académie Nationale Olympique hongroise a démissionné; il a été remplacé par un comité composé de trois membres: Béla Győr, Lilla Szijj et le Dr Pál Hencsei.

Béla Győr travaille sur une base quotidienne, en coopération avec les deux autres membres du comité; tous les trois sont des volontaires, comme les autres membres de l'Académie, qui a été représentée par Lilla Szijj à la Session pour Directeurs de l'AIO qui s'est tenue à Ancienne Olympie.

Le Camp olympique de la Jeunesse qui s'est déroulé du 25 au 30 juin sur les rives du lac Bánk a été organisé par le directeur et les professeurs de l'École olympique «Mihaly Hesz», en coopération avec l'Académie. Au total, 77 élèves et 10 professeurs du primaire et du secondaire ont participé au camp qui, soutenu par la Fédération hongroise de canoë-kayak, a été couronné d'un grand succès.

L'Académie coopère, sur une base quotidienne, avec le Comité Olympique Hongrois, les fédérations sportives, les clubs et les écoles olympiques, ainsi que les communautés qui organisent des manifestations olympiques.

Par ailleurs, elle coopère avec la Fédération hongroise du



sport scolaire: elles organisent conjointement le concours de connaissances Ferenc Mezo; les questions sont posées par les membres de l'Académie Béla Győr et le Dr János Printz, en coopération avec des membres des clubs olympiques, et les deux demi-finales et les finales se déroulent dans différentes villes. Cette année, les finales se sont déroulées au Camp olympique de Tata. Le président et les juges sont toujours des champions olympiques ou des olympiens.

En outre, au cours de l'année 2018, deux conférences ont été organisées. La première s'est tenue dans la ville de Székesfehérvár, qui a ainsi vécu un moment historique, celui où la championne olympique la plus âgée, Agnes Keleti, a été présentée simultanément avec Liu Shaoang, de 77 ans son cadet. La seconde conférence s'est tenue en décembre à Budapest.

Dans le courant de l'année dernière, des cours olympiques ont été organisés dans 22 écoles primaires et secondaires, et 11 227 élèves y ont participé.

Quant aux clubs olympiques, il y en a 21, dont cinq à Budapest. Les interviews avec des champions olympiques sont leurs activités principales.

Enfin, l'Académie a publié son Annuaire en 400 exemplaires.



Islamic Republic of Iran

In 2018, the National Olympic and Paralympic Academy of Iran, in order to teach the Olympic values, collaborated with the Ministry of Education in organising a students' sports Olympiad.

Similar to the real Olympics, it is divided into different parts; that is, the opening



ceremony, the games and the medal ceremonies. Five million students participated in the event last year. In addition, the Academy ran ten Olympic programmes for 300 students and young participants, including students from the German embassy in Iran.

The Academy has begun compiling an oral history of sport in Iran with the support of the NOC. The basic aims of this plan are:

- the development and dissemination of Olympic Values;
- recording Iran's National Olympic and Paralympic Committee's history based on its oral history;
- the education of researchers into the oral history of Iranian sport;
- the production and reproduction of documentaries that bring to light hidden and unknown events in the sports history of Iran and
- the compilation of details, works and documents through this specific undertaking.

The department for the oral history approved four basic proposals relating to women's sport, Iranian football, wrestling and the oral history of the sports media, and five workshops on three levels: basic, intermediate and advanced.

Other important activities were:

- the celebration of Olympic week through actions which included the Olympic walk and various cultural and sports programmes, with the participation of 1,000 people;

- two workshops covering sports law for athletes, coaches and national team officials;

- support for the Imam Ali Charity children's football team through attending workshops and physical education tests, in agreement with the policy and social approach of the Olympic Academy of Iran, and in keeping with the legacy of the IOC for the social aspects of Olympism and

- the organisation of two sports and environmental festivals in collaboration with the Environment Commission of Iran's NOC, with 300 children aged 8 to 12 participating.

République islamique d'Iran

En 2018, l'Académie Olympique et Paralympique d'Iran a coopéré avec le ministère de l'Éducation dans le cadre de l'organisation de l'Olympiade du sport scolaire, afin de sensibiliser les jeunes aux valeurs olympiques.

Cette action, similaire aux Jeux Olympiques, est divisée en trois parties: la cérémonie d'ouverture, les compétitions et l'attribution des prix. Cinq millions d'élèves ont participé à cet événement l'année dernière. En outre, l'Académie a mis en œuvre dix programmes d'éducation olympique destinés à 300 élèves et jeunes participants,

parmi lesquels des étudiants de l'ambassade d'Allemagne en Iran.

L'Académie a lancé le projet de consigner par écrit l'histoire orale du sport en Iran, avec le soutien du CNO. Les principaux objectifs de ce projet sont:

- Le développement et la diffusion des valeurs olympiques.
- L'écriture de l'histoire de l'Académie Olympique et Paralympique d'Iran, en se fondant sur l'histoire orale.
- La formation de chercheurs en matière d'histoire orale du sport iranien.
- La production et la reproduction de documentaires sur des événements occultes et inédits de l'histoire du sport en Iran.
- La collecte de données, de travaux et de documents relatifs à ce projet.

Le département d'Histoire orale a approuvé quatre propositions de base qui concernent: le sport féminin, le football iranien, la lutte et l'histoire orale des médias sportifs. En outre, il a organisé cinq ateliers aux niveaux élémentaire, intermédiaire et avancé.

Les autres actions importantes ont été:

- La célébration de la Semaine olympique, incluant la promenade olympique et différents programmes culturels et sportifs, auxquels 1 000 personnes ont participé.
- Deux ateliers liés au droit du sport et destinés aux athlètes, entraîneurs et cadres administratifs des équipes nationales.



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

- Le soutien apporté à l'équipe de football pour enfants de l'établissement caritatif Imam Ali Charity, à travers la participation à des ateliers et des tests d'éducation physique, en accord avec l'approche politique et sociale de l'Académie Olympique Iranienne, suivant l'héritage du CIO sur les aspects sociaux de l'Olympisme.

- L'organisation de deux festivals du sport et de l'environnement, en coopération avec la Commission de l'environnement du CNO iranien, avec la participation de 300 enfants âgés de 8 à 12 ans.



and Nancy Lieberman, the youngest sportswoman basketball player in Olympic history to win a medal (1976), considered to be one of the greatest personalities in American women's basketball having also played in a boy's team.

The Olympic Committee of Israel established the commission for gender equality in February 2018 and its aims for the first year are:

- to propose regulations for gender equality for the Olympic Committee;
- to propose regulations for the prevention of sexual harassment and to promote protected sports;
- to devise a policy of benefits for pregnant elite athletes;
- to focus on the value of equality in the Olympic programme of students;
- to increase awareness among academic and sports communities over issues of equality through international conferences, workshops, academic publications and physical education courses and
- to create a network and partnerships in research relating to gender equality in other sectors.

In June 2018, the Olympic Committee of Israel attempted to end gender discrimination by creating a Gender Equality Charter. A document containing instructions addressed to all sports bodies in Israel, was presented at the annual general assembly in Tel Aviv and signed by Chief Executive

Gilad Lustig, President of the Committee Igal Carmi, and Suzy Yogev, Chairwoman of the Gender Equality Commission.

Israël

Tous les ans, sous l'égide du Comité National Olympique Israélien, l'Académie Nationale Olympique d'Israël célèbre la «Journée olympique» par un événement spécial au Centre d'études olympiques du centre universitaire de l'Institut Wingate. Lors de la prochaine Journée olympique, le 14 mai 2019, auront lieu la première conférence académique sur le sport et le sexe, ainsi que le quatrième concours olympique consacré exclusivement aux femmes dans le sport. Le but de ces initiatives est de sensibiliser davantage aux changements nécessaires en matière de sport féminin, afin de maximiser le nombre de jeunes filles et de femmes qui pratiquent le sport, d'assurer un environnement sûr pour leur entraînement et leur participation aux compétitions et d'augmenter le pourcentage de femmes dans les sports de haut niveau.

Au cours de cette conférence, des professeurs éminents feront des interventions sur les défis

que doivent relever les sportives. Les invitées d'honneur seront Nancy Lee, conseillère du CIO en matière d'égalité des genres, et Nancy Lieberman, la plus jeune basketballeuse médaillée dans l'histoire olympique (1976), considérée comme l'une des plus grandes personnalités du basket-ball féminin aux USA, connue par ailleurs pour son dynamisme et ses efforts en matière d'égalité des genres, ayant joué dans une équipe masculine.

La Commission sur l'égalité des genres du Comité Olympique Israélien a été fondée en février 2018. Ses objectifs pour la première année sont:

- Élaborer le règlement sur l'égalité des genres à l'intention du Comité Olympique.
- Élaborer des règlements sur la prévention du harcèlement sexuel et promouvoir les sports protégés.
- Mettre en place une politique en faveur des sportives d'élite enceintes.
- Se focaliser sur la valeur de l'égalité dans le programme olympique scolaire.
- Sensibiliser davantage la communauté académique et sportive à l'égalité des genres, à travers des conférences internationales, des journées, des publications académiques et des cours d'éducation physique.
- Mettre en place un réseau et des partenariats concernant la recherche sur l'égalité des genres dans d'autres secteurs également.

En juin 2018, le Comité Olympique Israélien a tenté de mettre fin à la discrimination des genres en publiant la Charte sur l'égalité des genres. Ce guide destiné à toutes les organisations sportives israéliennes a été présenté à l'assemblée générale annuelle qui s'est tenue à Tel-Aviv; elle a été signée par le directeur général et par le président du Comité, Gilad Lustig et Igal Carmi respectivement, ainsi que par Suzy Yogev, présidente de la Commission sur l'égalité des genres.



Israel

Each year, the National Olympic Academy of Israel, under the auspices of the National Olympic Committee of Israel, celebrates "Olympic Day" with a special event at the Olympic Studies Centre at the academic College of the Wingate Institute. The next "Olympic Day" will be celebrated on 14 May 2019, when the first academic conference on the subject of Sport and Gender and the fourth Olympic competition dedicated exclusively to women in sports will take place. The purpose is to increase awareness of the changes necessary in women's sport in order to maximise the number of women and girls taking part in sport, to ensure a secure environment for their participation in coaching and competitions, and to increase their presence in high level sports.

At this conference, lectures by leading professors will examine the challenges women face in sport. Guests of honour at the conference will be Nancy Lee, the IOC advisor on gender equality,



Italy

In 2018, the two most important events of the National Olympic Academy of Italy were the Academy's 29th Session and the biennial competition "Art and Sport".

The annual Session of the Academy took place at the Marescialli e Brigadieri dei Carabinieri school in Florence from 8 to 10 June on the theme of "Humanism of Sport", with more than 100 students participating along with their teachers.

Among the speakers were university professors, specialists and leaders in sport (such as IOC member Mario Pescante) and, via live-streaming, the Olympic medallist Niccolò Campriani who received an ovation from the audience. The students selected from among 19 candidates to represent the Italian Olympic Academy at the June 2019 Session in Ancient Olympia were Flavia Capici from Rome, and Marina Bernieri and Giosué Cuciniello from Caserte.

In the "Art and Sport" competition, the theme "Truce and Olympic Peace" was aimed at honouring the PyeongChang Winter Olympics, and 80 students from Fine Art Academies participated with works of art, graphics and sculpture. Prizes were awarded to Simone Leanza, Eleonora Arsenio and Maria Cavinato. The works were exhibited in the Chiostro Scuola dello Sport in Rome, and the awards ceremony took place on 26 February 2019 at the National Council of the NOC.

Finally, the four-volume history of Italian sport by Mario Alighiero Manacorda is almost complete, and a publication covering all Olympic Villages since 1896 is in preparation.

Italie

En 2018, les deux événements les plus importants pour l'Académie Nationale Olympique Italienne ont été la 29e Session de l'Académie et le concours «Art et Sport», qui a lieu tous les deux ans.

La session annuelle de l'Académie s'est tenue à Florence du 8 au 10 juin sur le thème: «L'Humanisme du Sport», à l'École «Marescialli dei Carabinieri»; plus de 100 étudiants y ont participé, accompagnés de leurs professeurs.

Parmi les intervenants se trouvaient des professeurs d'université, des spécialistes et dirigeants sportifs (dont le membre du CIO Mario Pescante) et, en streaming, le champion olympique Niccolò Campriani, acclamé par les participants. Les étudiants sélectionnés parmi les 19 candidats pour représenter l'Académie Olympique Italienne à la Session de l'AIO à Ancienne Olympie en juin 2019 sont: Flavia Capici de Rome, Marina Bernieri et Giosué Cuciniello de Caserte.

Le concours «Art et Sport», sur le thème «Trêve et paix olympique», avait pour but de rendre hommage aux Jeux d'hiver de PyeongChang. Quarante-vingts étudiants d'Académies des beaux-arts y ont participé avec des œuvres de peinture, de graphisme et de sculpture. Les prix ont été attribués à Simone Leanza, Eleonora Arsenio et Maria Cavinato. Les œuvres ont été exposées à la «Chiostro Scuola dello Sport» à Rome; la cérémonie de distribution des prix a eu lieu le 26 février 2019, à l'occasion de la réunion du Conseil national du CONI.

Enfin, les quatre volumes sur l'histoire du sport italien, de Mario Alighiero Manacorda, sont quasiment prêts. Parallèlement, une autre publication sur les villages olympiques de 1896 à ce jour est en préparation.



Lithuania

From 5 to 11 September 2018, professors from the Physical Education Department of the University of Klaipėda – members of the Olympic Academy of Lithuania – organised the international summer school "Outdoor Sports, Recreation Education Summer School 2018".

Participants at the camp included students and professors from the University of Málaga, the Saint Cyril and Methodius University in Veliko Tarnovo Bulgaria, the Latvian Academy of Sport, the Józef Piłsudski University of Physical Education in Warsaw, the Department of Physical Education in Białą Podlaską also in Poland, and the Lithuanian universities of Vilnius, Vytautas Magnus and Klaipėda. A total of 44 individuals took part.

The summer school aims to teach how we can use creative and natural activities to maintain and improve health.

The programme was filled with activities from early morning until late evening and included a scientific seminar and numerous physical activities such as orientation on the roads of

Klaipėda, non-traditional sports competitions, exercises with balls, and even TRX training belts.

The event was much appreciated by the students and professors, and the organisers received numerous compliments.

Lituanie

Du 5 au 11 septembre 2018, les professeurs du département d'Éducation physique de l'université Klaipėda – membres de l'Académie Olympique de Lituanie – ont organisé l'école d'été «Sports de plein air et programme de loisirs et d'éducation de l'école d'été 2018».

Parmi les participants au camp figuraient des professeurs et des étudiants de l'université de Malaga, de l'université Saint Cyrille et Saint Méthode de Veliko Tarnovo, en Bulgarie, de l'Académie Lettone du Sport, de l'université d'Éducation physique Józef Piłsudski, à Varsovie, de la faculté d'Éducation physique à Białą Podlaską, ainsi que des universités lituaniennes – Vilnius University, Vytautas Magnus University et





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

Klaipėda University. Soit, au total, 44 participants.

L'école d'été avait pour but d'apprendre aux participants à utiliser les activités physiques de façon créative pour préserver et améliorer la santé.

Le programme était riche – les activités commençaient tôt le matin et se terminaient tard le soir – et comportait une conférence scientifique et diverses activités physiques, telles que: orientation dans les rues de Klaipėda, compétitions non traditionnelles, exercices avec ballons ou ceintures TRX.

L'événement a été particulièrement apprécié par les étudiants et les professeurs, et les organisateurs ont été vivement félicités.



The Netherlands

The Netherlands have developed a very strong and popular Olympic School Programme for before or during the Olympic Games.

For the PyeongChang 2018 Olympic Games, an online Olympic and Paralympic programme was created for primary schools. It provided information about the Olympic and Paralympic Games, the Olympic symbols, Olympic history, the geography of Korea and the Olympic values. Physical education lessons were added by sports associations. The programme was aimed at children aged from 6 to 12.

The digital programme received 22,000 visitors during the Games, in February and March 2018, while about 3,000 primary schools participated.

The celebration of Olympic Day took place with a press conference for children. Leading athletes attended and gave the children a guided tour of the Olympic Training Centre in Papendal. The press conference was transmitted to

schools via the Internet.

During 2018, the NOC of the Netherlands participated in a European partnership programme, cofinanced by the European Union Erasmus+ and supported by the International Olympic Committee.

The programme focused on the creation of an interactive handbook and website of the Olympic Festival for other Olympic Committees and Academies.

This was a collaboration with the NOCs of Belgium, Croatia, Finland, France, Italy, Slovenia and the South Bohemian Region.

The purpose of the Festivals is for people to live the Olympic experience and their mission is for people:

- *to be active* (sports activities organised by Olympic and non-Olympic sports associations and federations aiming to continue the activity at local sports clubs);
- *to be a part of the Olympic Team* (with live transmission and commentary on large screens, so that everyone can share the emotions with fellow spectators as well as with the athletes);
- *to learn* (Olympic education, information about various sports activities which promote a healthy way of life and environmental sustainability) and
- *to have fun* (concerts,

games, technologies, meeting up with friends, and family entertainment).

Pays-Bas

Les Pays-Bas ont développé un programme olympique scolaire dynamique et populaire, mis en œuvre avant ou pendant le déroulement des Jeux Olympiques.

Pour les Jeux Olympiques de PyeongChang 2018, un programme olympique et paralympique en ligne a été mis en place à l'intention des écoles primaires. Il fournissait des informations sur les Jeux Olympiques et Paralympiques, les symboles olympiques, l'histoire olympique, la géographie de la Corée et les valeurs olympiques. Des cours d'éducation physique, développés par les associations sportives, s'y sont ajoutés. Le programme s'adressait aux enfants de 6 à 12 ans.

Le programme numérique a été consulté par 22 000 personnes en février et mars 2018, et environ 3 000 écoles primaires y ont participé.

La Journée olympique a été célébrée par une conférence de presse dédiée

spécialement aux enfants. Des athlètes d'élite y étaient présents et ils ont guidé les enfants dans le centre olympique d'entraînement de Papendal. La conférence de presse a été retransmise en direct, via Internet, dans les écoles.

Au cours de l'année 2018, le CNO Néerlandais a participé à un programme européen de partenariat, cofinancé par le programme Erasmus+ et l'Union européenne et soutenu par le Comité International Olympique.

Le projet concernait la mise en place d'un manuel interactif et d'une page Web sur le déroulement du Festival olympique, à l'intention des autres Comités et des Académies Olympiques.

À cette fin, le CNO Néerlandais a coopéré avec les CNO de Belgique, de Croatie, de Finlande, de France, d'Italie, de Slovaquie, ainsi qu'avec l'Autorité régionale de Bohême du Sud.

Ces festivals ont pour but de permettre aux gens de vivre l'expérience olympique, en insistant sur les points suivants:

- *Être actif* (activités sportives organisées par des clubs et fédérations sportifs olympiques et non olympiques afin de

poursuivre l'activité dans le club sportif local).

- *Faire partie de l'équipe olympique* (retransmission en direct et commentaires sur grands écrans, permettant de partager les sentiments entre spectateurs, mais également avec les athlètes).

- *Apprendre* (éducation olympique, informations sur différents sports, activités qui promeuvent un mode de vie sain et la visibilité environnementale).

- *S'amuser* (concerts, jeux, technologie, rencontrer des amis, s'amuser en famille).



Norway

The Norwegian Olympic and Paralympic Committee and Confederation of Sport organised the National Olympic Academy in Oslo, from 6 to 7 October 2018. The Academy brought together 49 young Norwegian sports leaders, 24 male and 25 female, aged 13 to 29.

The theme of the National Olympic Academy for 2018 was: "Take part in Norwegian sport!". All the national Sports Federations (54) and regional Sports Confederations (18) were asked to select as many as four individuals to attend.

The Norwegian Olympic Committee had never hitherto directly involved national Sports Federations or regional Sports Confederations in the selection procedure; this had both positive and negative aspects. On the plus side, participants had a similar background to the principals, facilitating the realisation of a personalised programme for the Academy and the participants. On the minus side, selecting individuals through national federations and confederations excludes direct applications from other people (e.g. young coaches/trainers, individuals at the regional level in federations, etc.) while the procedure was

more time-consuming than an open application for anyone interested.

The Academy produced a varied programme of lectures, team discussions and physical activities. Participants were very happy with the programme and the opportunity to meet and exchange ideas and experiences amongst themselves as well as with the speakers. The previous year's programme had featured a long session with young leaders participating in discussions about the future organisation of Norwegian sport. This was a most significant moment for the Academy and for many of the participants who felt most privileged to be given the opportunity to discuss and influence the future structure and organisation of Norwegian sport.

The next Norwegian National Olympic Academy session will take place in Lillehammer in early August 2019.

Norvège

Le Comité National Olympique et Paralympique Norvégien et la Confédération du Sport ont

accueilli l'Académie Nationale Olympique à Oslo, du 6 au 7 octobre 2018. Cet événement a rassemblé 49 jeunes leaders du sport norvégien, âgés de 13 à 29 ans, 24 hommes et 25 femmes.

Le thème de l'Académie Nationale Olympique en 2018 était: «Participez au sport norvégien!». Toutes les fédérations sportives nationales (54) et les confédérations sportives régionales (18) ont eu l'occasion de sélectionner et d'envoyer quatre représentants au maximum à l'Académie Nationale Olympique.

Le Comité Olympique Norvégien n'avait jamais auparavant impliqué directement les fédérations sportives nationales et les confédérations sportives régionales dans le processus de sélection des candidats, et cela a eu des effets négatifs et positifs. Du côté positif, les participants avaient un niveau de connaissances similaire à celui des dirigeants, ce qui a facilité la mise en place d'un programme sur mesure pour l'Académie et les participants.

En revanche, la sélection des participants via les fédérations et les confédérations nationales

excluait la soumission directe d'autres candidatures (par exemple, jeunes entraîneurs/éducateurs, jeunes situés au niveau régional des fédérations, etc.); par ailleurs, la procédure a été plus longue que celle des candidatures ouvertes.

Le programme de l'Académie était très varié: il comprenait des conférences, des discussions en groupe et des activités physiques. Les participants se sont montrés très heureux de ce programme et de la possibilité de se réunir et d'échanger des idées et des expériences, entre eux et avec les conférenciers. Le programme de l'année dernière a comporté une longue session, avec la participation de jeunes leaders et des discussions sur l'organisation future du sport norvégien. Cela s'est avéré un point fort de l'Académie pour de nombreux participants, qui se sont sentis particulièrement privilégiés d'avoir l'opportunité de discuter et d'influencer la structure et l'organisation futures du sport norvégien.

La prochaine Académie Nationale Olympique Norvégienne se tiendra à Lillehammer, au début du mois d'août 2019.





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Portugal

The city of Braga, 360 kilometres north of Lisbon, hosted the 15th annual Session of the National Olympic Academy of Portugal from 26 to 28 October 2018. With 38 people attending, the event took place together with the 10th Members Session, with a joint programme consisting of lectures relating to the basic theme: "The Olympic Values in the formation of the athlete".

Lectures covered the striving of athletes for excellence, the Olympic Values, the significance for athletes of balancing studies with sport, together with the traditional themes of the ancient and modern Olympic Games, Pierre de Coubertin, the revival of the Olympic Games, the National Olympic Academies and the International Olympic Academy.

The Session was also an opportunity for the presentation of a new Academy, that of Lesotho, whose president, Letsatsi Ntsibolane, analysed the activities and main aims of the Academy for the participants.

As part of the Session's programme, the travelling exhibition of Olympic mascots was opened in Braga and remained open for a further three weeks after the end of the Session. Representatives from Angola, Brazil and Lesotho participated in the annual Session, which was part of the programme, "Braga: European City of Sport 2018".

Portugal

La ville de Braga, à 360 km au nord de Lisbonne, a accueilli la 15e Session annuelle de l'Académie Nationale Olympique Portugaise du 26 au 28 octobre 2018. Cet événement, auquel ont



assisté 38 personnes, s'est tenu parallèlement à la 10e Session des membres, suivant un programme commun qui incluait des conférences sur le thème principal: «Les valeurs olympiques dans la formation de l'athlète».

L'effort des athlètes pour exceller, les valeurs olympiques, le bon équilibre entre les études et le sport ont fait partie des sujets développés par les conférenciers, parallèlement aux sujets traditionnels concernant les Jeux Olympiques anciens et modernes, Pierre de Coubertin et la rénovation des Jeux Olympiques, les Académies Nationales Olympiques et l'Académie Internationale Olympique.

La Session a été l'occasion de présenter une nouvelle Académie, celle du Lesotho, dont le président Letsatsi Ntsibolane a expliqué aux participants les activités et les objectifs principaux.

Dans le cadre du programme de la Session, l'exposition itinérante des mascottes olympiques s'est rendue à Braga et n'a fermé ses portes que trois semaines après la fin de la session. Des représentants de l'Angola, du Brésil et du Lesotho ont participé à la session annuelle qui a fait partie du programme «Braga: ville européenne du sport 2018».



Puerto Rico

The year 2018 was a difficult one due to the catastrophe caused by Hurricane "Maria" and the Academy's activities were therefore limited. Despite this, implementation of the Olympic Values Educational Programme (OVEP) was begun.

Many events are programmed for 2019, to be implemented through the Olympic Studies Centres.



A Seminar on sexual harassment has already taken place at the Ana G. Méndez University, where the first Olympic Studies Centre was opened.

During the first week in April, assorted activities will be organised in various regions of Puerto Rico in the framework of the Physical Education World Programme, and on 10 April the focus will be on fair play.

In addition, the Pierre de Coubertin Committee has been created for the promotion of the ideas of the man who created the modern Olympic Movement.

Porto Rico

L'année 2018 a été difficile en raison des dégâts causés par l'ouragan «Maria»; les activités de l'Académie ont été dès lors limitées. Malgré ces difficultés, la mise en œuvre du programme d'éducation aux valeurs olympiques (PEVO) a démarré à Porto Rico.

Plusieurs activités sont prévues en 2019; elles seront développées à travers les Centres d'études olympiques.

Dans ce contexte, le séminaire sur le harcèlement sexuel s'est déroulé à l'université Ana G. Méndez, qui a accueilli le premier Centre d'études olympiques.

Pendant la première semaine d'avril, diverses activités auront lieu dans différentes régions du pays, dans le cadre du programme mondial d'éducation physique, et le 10 avril, l'accent sera mis sur le fair-play.

En outre, nous sommes en voie de création du Comité Pierre de Coubertin, visant à la promotion des idées de celui qui a conçu le Mouvement olympique moderne.



Romania

On 4 April 2018, the 4th International Day of Sport for Development and Peace was organized at the Olympic House by the Romanian Olympic and Sports Committee, in collaboration with all branches of the National Olympic Academy and other bodies. Children from the 7th and 8th school years watched the play "United Romania" as well as a film about the Romanian team's

participation in the Invictus Games held in Toronto in 2017.

From 23 May to 23 June, "Olympic Month" was organized at a national level. All branches of the Academy participated and each one organized at least one event related to Olympic education, especially the Olympic Day Run.

The Olympic Day Run was held in the city of Alba Iulia where, at the National Assembly one hundred years ago, the signing for the unification of Romania took place.

Participants were able to meet the Olympic medallists Simona Amanar, gold medallist in Gymnastics, and director of the National Olympic Academy of Romania, and Mihai Covaliu, gold medallist in Fencing and President of the Romanian Olympic and Sports Committee.

The events of "Olympic Month" culminated in the city of Sirnea on 23 June, with the 36th traditional relay race of Olympic Colours. Olympic medallists joined the public to encourage people to adopt a healthier lifestyle through sport.

On 1 to 3 August, the Olympic Complex "Sydney 2000" hosted the "National Programme of Olympic Education through Sport in the framework of Olympic Volunteering". This was a challenge, but also an opportunity, for organisers and participants to reunite with so many volunteers from

all 48 Academy branches of the country, in the same place and at the same time.

In addition, the 26th National Painting Competition "The Olympic Games in the imagination of children" was organized by the Romanian Olympic and Sports Committee, through the NOA, and in collaboration with the Ministry of Education. The Art Exhibition awards ceremony took place in the amphitheatre of the Olympic House in Bucharest. In all, 600 pictures were submitted nationally, from 110 different schools. The competition was divided into three age groups (6–10, 11–14 and 15–18 years) and the best picture joined the exhibition in the Sports Museum, was featured on the website of the Romanian Olympic and Sports Committee and included in the "Olympic Spirit" information leaflet.

Finally, the awards ceremony for the National Competition of Literature and Sports Journalism, "A Fountain Pen Named Fair-Play" took place in Bucharest, organised by the Romanian Olympic and Sports Committee through the NOA, in collaboration with the Ministry of Education. The competition was divided into three categories: fiction, poetry and a press article, for ages 7 to 10, 11 to 14 and 15 to 18. It attracted children from primary and secondary schools as well as art and sports institutes. All the winners received commemorative certificates and books.

Roumanie

Le 4 avril 2018, a été célébrée, à la Maison olympique, la quatrième édition de la Journée internationale du sport pour le développement et la paix, organisée par le Comité Olympique et Sportif Roumain par le biais de l'Académie Nationale Olympique, en coopération avec différentes branches de l'ANO et d'autres institutions. Les élèves des septième et huitième classes ont assisté à la pièce de théâtre «Roumanie Unie» et ont regardé un film sur la participation de l'équipe roumaine aux Jeux Invictus 2017 à Toronto.

Le «Mois olympique» a été célébré à l'échelle nationale du 23 mai au 23 juin. De ce fait, chacune des branches de l'Académie a organisé une action au minimum concernant l'éducation olympique, notamment le Olympic Day Run.

La course Olympic Day Run s'est déroulée dans la ville d'Alba Iulia où, il y a 100 ans, la Grande Assemblée nationale avait signé l'unification de tous les territoires roumains.

Les participants ont eu l'occasion de faire la connaissance de deux champions olympiques: Simona Amanar, médaillée d'or en gymnastique et directrice de l'Académie Olympique Roumaine, et Mihai Covaliu, médaillé d'or en escrime et président du Comité Olympique et Sportif Roumain.

Les événements qui ont eu lieu à l'occasion du «Mois Olympique» ont culminé le 23 juin dans la ville de Sirnea, avec la 36e édition du relais traditionnel des couleurs olympiques. Les champions olympiques se sont joints au public en l'encourageant à un mode de vie plus sain à travers le sport.

Du 1er au 3 août, le complexe olympique «Sydney 2000» a accueilli le

«programme national d'éducation olympique par le biais du sport dans le cadre du volontariat olympique». C'était à la fois un défi et une opportunité pour les organisateurs et les participants de regrouper, au même endroit et en même temps, un si grand nombre de volontaires de tout le pays, représentant les 48 branches de l'Académie.

Par ailleurs, le 26e concours national de peinture «Les Jeux Olympiques dans l'imagination des enfants» a été organisé par le Comité Olympique et Sportif Roumain par le biais de l'ANO, en coopération avec le ministère de l'Éducation. La cérémonie de distribution des prix et l'exposition d'art ont eu lieu dans l'amphithéâtre de la Maison olympique à Bucarest. Au total, 600 peintures sont venues de tout le pays, en provenance de 110 écoles. Le concours était réparti en trois catégories d'âge (6–10 ans, 11–14 ans et 15–18 ans). La meilleure peinture a été exposée au musée du Sport et elle a été téléchargée sur la page Web du Comité Olympique et Sportif Roumain et publiée dans le bulletin d'information «Esprit olympique».

Enfin, le gala de distribution des prix du concours national de littérature et de journalisme sportif "A Fountain Pen Named Fair-Play" a eu lieu à Bucarest; il a été organisé par le Comité Olympique et Sportif Roumain par le biais de l'ANO, en coopération avec le ministère de l'Éducation. Le concours a été réparti en trois sections littéraires: prose, poésie et article de journalisme, pour les tranches d'âge de 7 à 10 ans, de 11 à 14 ans et de 15 à 18 ans. Le concours s'adressait aux élèves du primaire et du secondaire ainsi qu'aux étudiants des établissements d'enseignement dans les domaines de l'art et du sport. Tous les lauréats en reçu des diplômes commémoratifs et des livres.





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Senegal

The National Olympic Academy of Senegal held its inaugural session on 8 and 9 February 2019 at the Léopold Sédar Senghor stadium. The representative from the Ministry of Sport acted as president and members of the National Olympic and Sports Committee of Senegal participated, together with all bodies of the country's sports movement.

Among the strategic partners taking part in the session were representatives from the Ministry of Education, UNESCO, Universities and Physical Education and Sports institutes.

On the opening day, a presentation of the Academy's activities in 2019 took place, with the Presidents of the Olympic Sports Federations and other personalities as guests. The aim was to promote the activities of the Academy and provide participants with an opportunity to expand their knowledge of the Olympic Movement.

Themes for discussion on the first day were:

- the 2020 Agenda and its role in the development of the Olympic Movement;
- the role of the Court of Arbitration for Sport in resolving disputes in sports organisations and
- Sport and Culture for teaching values.

The day drew to a close with group discussions concerning the exchange of ideas and expectations of participants in the Academy, in light of the 2022 Youth Olympic Games to take place in Dakar.

Day 2 was dedicated to a seminar for young leaders, and consisted of the commencement of a series of activities for young people in the framework of preparations for the Youth Olympic Games in 2022.

Themes developed were:

Olympism and the Olympic Movement, the modern Olympic Games and the role of the volunteer in the organisation of a major event.

In the afternoon, discussions took place on Fair Play in sport, practising clean sports without doping, Sport and the Environment and the creation of a peaceful world through sport.

This first event was a great success and would be followed by the International Day of Sport for Development and Peace, on 6 April.

Sénégal

L'Académie Nationale Olympique du Sénégal a tenu sa séance inaugurale les 8 et 9 février 2019 au stade Léopold Sédar Senghor, sous la présidence du représentant du ministère du Sport, des membres du Comité National Olympique et Sportif Sénégalais et de toutes les parties prenantes du Mouvement sportif national.

Des partenaires stratégiques de l'Académie ont également pris part à cette réunion, dont des représentants du ministère de l'Éducation nationale, de l'Unesco et des universités et établissements d'enseignement dans les domaines de l'éducation physique et sportive.

La première journée a été consacrée à la présentation

des activités de l'Académie en 2019; l'Académie y avait invité les présidents des fédérations sportives olympiques et d'autres personnalités afin de leur faire connaître ses activités et de permettre aux participants d'enrichir leurs connaissances relatives au Mouvement olympique.

Les thèmes suivants ont été abordés au cours de la première journée:

- L'Agenda 2020 et son rôle dans l'évolution du Mouvement olympique;
- Le rôle du Tribunal arbitral du sport dans la gestion des conflits au sein des organisations sportives;
- Le sport et la culture au service de l'éducation aux valeurs.

La journée s'est terminée par des discussions en groupes et par un échange d'idées sur les attentes des participants à l'Académie, dans le cadre des préparatifs des Jeux Olympiques de la Jeunesse qui se dérouleront à Dakar en 2022.

La deuxième journée a été consacrée au Séminaire pour jeunes dirigeants, qui marque le lancement d'une série d'activités à l'intention des jeunes en vue des Jeux Olympiques de 2022.

Dans la matinée, les thèmes suivants ont été développés: l'Olympisme et le Mouvement olympique, les Jeux Olympiques modernes, le rôle du volontaire dans l'organisation d'un grand événement.

Dans l'après-midi, les discussions ont porté sur:

le fair-play dans le sport, la pratique d'un sport propre sans dopage, le sport et l'environnement, bâtir un monde pacifique grâce au sport.

Cette première activité a été couronnée de succès. Elle sera suivie de la célébration de la Journée internationale du Sport pour le développement et la paix, le 6 avril.



Serbia

In recent years, Serbia has become home to many people who, for various reasons, have left their homelands. Through the Young Change Makers+ Programme, supported by the IOC and Panasonic, the Olympic Committee of Serbia together with the Olympic Academy will implement the Hi5 Happy Caravan project.

Its main purpose is the integration of refugees into local communities through sport, physical exercise and games. The project's motivation is the need for more knowledge and skills as well as support for refugee centres, local schools and sports clubs, to help them develop suitable programmes for the integration of immigrants and refugees into society.

The action is in two phases: the seminar "Integration of immigrants into society through sport and games" took place in September 2018 and was organised in the framework of the ASPIRE programme, together with ENGSO and Group 484.

During the seminar, participants learned about intercultural dialogue and the physical aspects of inclusive coaching while playing cricket.

The second phase includes sports and educational activities in five Serbian cities. Cricket and football will play leading roles because they are particularly popular amongst refugees. Cricket has no





connections with Serbia and thus it will be interesting for children to become acquainted with a new sport. They will also take part in special activities and workshops, with the aim of promoting Olympic values. And five refugee schools/centres will receive the necessary sports equipment for children to be able to use in their activities.

The pilot programme took place in Lajkovac in late 2017. Children from the local community and immigrants participated together in various interactive workshops; they passed through five stages symbolising the five Olympic values implemented through sport: the joy of effort, fair play, respect for others, the pursuit of excellence and the balance of body, will and mind.

During the programme, there will be an intensive communication campaign on social media, while anyone can follow its activities via the hashtag #Hi5HappyCaravan.

Serbie

Ces dernières années, la Serbie est devenue le refuge de nombreuses personnes qui, pour des raisons différentes, ont dû quitter leur propre pays. À travers le

programme "Young Change Makers+", appuyé par le CIO et Panasonic, le Comité Olympique Serbe, de pair avec l'Académie Olympique de Serbie, mettra en œuvre le projet "Hi5 Happy Caravan".

Ce projet a pour objectif principal d'intégrer les réfugiés dans les communautés locales par le biais du sport. La motivation de cette action repose sur le besoin d'accroître les connaissances et les compétences, ainsi que sur l'intention de soutenir les centres pour réfugiés, les écoles locales et les clubs sportifs, leur permettant ainsi de mettre en place des programmes appropriés et de faciliter l'intégration sociale des immigrants et des réfugiés.

La mise en œuvre du projet est répartie en deux étapes: la première concerne le séminaire sur «L'intégration sociale des immigrants à travers le sport et le jeu» qui s'est tenu en septembre 2018; il a été organisé dans le cadre du programme ASPIRE, conjointement avec l'ENGSO et le Group 484.

Au cours du séminaire, les participants ont reçu des informations sur le dialogue interculturel et les aspects physiques de l'entraînement inclusif, tout en jouant au cricket.

La seconde étape comprend la mise en œuvre d'activités sportives et éducatives dans cinq villes de Serbie. Le cricket et le football joueront un rôle central, étant donné que ces sports sont particulièrement populaires auprès des réfugiés. Le cricket n'étant pas assez connu en Serbie, il sera intéressant pour les enfants du pays d'apprendre un nouveau sport. Par ailleurs, les enfants participeront à des activités spéciales et à des ateliers visant à la diffusion des valeurs olympiques. L'ensemble des cinq écoles/centres pour réfugiés seront dotés de l'équipement sportif nécessaire à leurs activités.

Le projet pilote a été mis en œuvre à Lajkovac à la fin 2017. Les enfants de la communauté locale ont participé, avec les immigrants, à divers ateliers interactifs; ils ont franchi ensemble cinq points qui symbolisent les cinq valeurs olympiques adoptées à travers le sport: la joie dans l'effort, le fair-play, le respect de l'autre, la recherche de l'excellence et de l'équilibre entre le corps, la volonté et l'esprit.

Pendant toute la durée du projet, une campagne intensive de

communication sera mise en place à travers les médias sociaux, tout un chacun pouvant suivre ces activités via le hashtag #Hi5HappyCaravan.



Spain

The Royal Olympic Academy of Spain organised a series of activities in 2018 for the dissemination of Olympic education in the country.

On 8 March, the President of Spain's Olympic Committee presented the book *El Emperador Teodosio I el Grande y los Juegos de Olimpia* (Emperor Theodosius the Great and the Olympic Games), by Conrado Duránte, to a large audience at the Committee's offices. The book corrects a misconception by emphasising that Theodosius did not put an end to the Olympic Games.

On 19 and 20 April, the annual series of sports managers' meetings was organised at the Olympic Studies Centre in Granada.

On 8 May, in the city of Chinchilla, an Olympic Studies Centre was established with extensive facilities and an Olympic library. This brings the total number of Centres in the country to 38.

From 14 to 17 May, the NOC organised the 18th Session of the Paniberian Association of Olympic Academies, with the participation of 29 countries in Europe, Asia and Africa, which speak the languages of the Iberian Peninsula.

On 15 June, the Academy presented a commemorative stamp to mark the 50 years since its inception.

A Conference of the Olympic Philatelic Association, which is a part of the Spanish Olympic Academy, took place from 18 to 30 September in Tordera, Girona.

From 16 to 18 November, the Olympic Studies Centre of Banyoles, Girona, organised the annual course for lecturers and Olympic coaches.



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Espagne

L'Académie Royale Olympique d'Espagne a organisé en 2018 une série d'activités visant à la diffusion de l'éducation olympique dans le pays.

Le 8 mars, le président du Comité Olympique Espagnol a présenté le livre de Conrado Duránte, *El Emperador Teodosio I el Grande y los Juegos de Olimpia* (L'Empereur Théodose le Grand et les Jeux Olympiques), à un public venu nombreux aux bureaux du Comité. Le livre souligne que Théodose n'a pas mis fin aux Jeux Olympiques, contrairement à ce qu'affirme une tradition historique erronée.

Les 19 et 20 avril, le cycle annuel de conférences pour administrateurs sportifs s'est tenu au Centre d'études olympiques de Granada.

Le 8 mai, un Centre d'études olympiques a été fondé dans la ville de Chinchilla, avec de grands espaces et une bibliothèque à sa disposition, ce qui porte désormais à 38 les Centres d'études olympiques.

Du 14 au 17 mai, le CNO a

accueilli la 18e Session de l'Association Panibérique d'Académies Olympiques, à laquelle ont participé 29 pays qui parlent les langues de la péninsule ibérique en Europe, en Asie et en Afrique.

Le 15 juin, l'Académie a présenté le timbre commémoratif du 50e anniversaire de sa fondation.

Une conférence organisée par l'Association olympique de philatélie, qui fait partie de l'Académie Olympique Espagnole, s'est tenue du 18

au 30 septembre à Tordera, dans la province de Gérone.

Du 16 au 18 novembre, les cours annuels pour conférenciers et entraîneurs olympiques, organisés par le Centre d'études olympiques, se sont déroulés à Banyoles, dans la province de Gérone.



Chinese Taipei

The Olympic Committee of Chinese Taipei organised the first Session of the Olympic Academy in 1978, and from 26 to 29 October 2018 it was the turn of the 41st Session, which took place at the Dahan Institute of Technology in Hualien City. The Academy's theme, in harmony with the IOA's Session for Young Participants, was "The Athlete as a Role Model".

In total 42 people participated in the Session, among whom were four international participants from Hong Kong and Malaysia; an analysis of Olympism and Olympic values was made through lectures and activities. Also, the athlete and Asian Games 2018 gold medallist, Chen-Po Wu, shared his experiences in sports with the participants and emphasised the positive impact that sport has on people's lives.

Since 2015, the Olympic Committee of Chinese Taipei has been running the Olympic Education programme, promoting Olympic values among secondary school students living in remote areas or islands of Taipei who have limited access to the world of the Olympics.

During each two-hour lesson, elite athletes shared their experiences and appealed to students to follow the Olympic values.

Taipei chinois

Le Comité Olympique du Taipei chinois – ayant inauguré son Académie Olympique en 1978 – a tenu la 41e Session de l'Académie du 26 au 29 octobre 2018 à l'institut de Technologie Dahan, dans la ville de Hualien. S'alignant sur la Session pour jeunes participants de l'AIO, cette 41e Session a choisi pour thème «L'athlète en tant que modèle exemplaire».

La Session, qui a rassemblé 42 personnes parmi lesquelles quatre participants internationaux de Hong Kong et de Malaisie, a traité de l'Olympisme et des valeurs olympiques à travers des conférences et des activités.

À cette Session, Chen-Po Wu, médaillé d'or aux Jeux



asiatiques de 2018, a présenté son expérience sportive aux participants, tout en soulignant les effets positifs du sport.

En 2015, le Comité Olympique du Taipei chinois a lancé le programme d'éducation olympique afin de promouvoir les valeurs olympiques auprès des lycéens dont l'accès au monde olympique est limité du fait qu'ils habitent dans des régions isolées ou dans des îles de Taiwan.

Dans chaque cours de deux heures, des athlètes d'élite ont présenté leurs expériences sportives et ont invité les élèves à adopter les valeurs olympiques.



Greece

The National Olympic Academy of Greece organised a number of activities in 2018. These included 13 different events to celebrate Olympic Day, in different cities, from Ancient Olympia and Athens to Pelion and Thessaloniki.

Thousands of citizens participated, as well as athletes, Olympic medallists and students, and the events were a great success, proclaiming the incorporation of sport into daily life.

In addition, from 1 to 5 October, the Hellenic Olympic Committee and the National Olympic Academy celebrated the Pan-Hellenic Day of School Sport with experiential sports activities and talks on the Olympic values in schools in Athens and Florina, with Olympic medallists and distinguished athletes taking part.

On 2 October 2018, in collaboration with the NOC and the French Institute, the NOA carried out the 1st morning "Olympism and Sport" with hundreds of students and teachers in attendance, aimed at disseminating the Olympic

ideals and Olympic values as a continuation of the Athens 2004 Olympic Games and in preparation for the 2024 Paris Games.

On 21 September, the Hellenic Olympic Committee, the National Olympic Academy and the International Olympic Truce Centre, in collaboration with "Connect Athens", celebrated the World Day of Peace in the Panathenaic Stadium with schools performing dance, other artistic events, and the symbolic lighting of small candles together forming the dove of Peace.

From 19 to 21 September, in Slovenia, the NOA participated in the Constituent Assembly of European Olympic Academies, while in October it was represented at the 3rd Hellenic-German Youth Forum in Cologne.

On 5 November, during a visit to the Laconiki Fragi School, pupils were informed about Olympic sports and introduced to the Olympic values by Olympic Rowing medallist Dimitris Mougios and sailing world champions Vangelis Mitakis and Konstantinos Tsigaras.

Finally, from 27 to 29 April, 4 to 6 May and 5 to 7 and 19 to 21 October, the Olympic Values Education Programme took place at Ancient Olympia for 6th year primary school students of the Athens College, Psychico.

Grèce

En 2018, l'Académie Nationale Olympique de Grèce a organisé une série d'activités, dont 13 événements pour célébrer la Journée olympique dans différentes villes du pays, allant d'Ancienne Olympie à Athènes et du Pélion à Thessalonique.

Des milliers de citoyens, des athlètes, des champions olympiques aussi bien que des élèves ont participé à ces événements, qui ont été couronnés d'un grand succès et ont transmis le message que la pratique sportive fait partie de la vie quotidienne.

En outre, du 1er au 5 octobre, le Comité Olympique Hellénique et l'Académie Nationale Olympique ont célébré la Journée panhellénique du sport scolaire par des activités sportives interactives et des conférences sur les valeurs olympiques présentées par des champions olympiques et des athlètes d'élite dans des écoles d'Athènes et de Florina.

Le 2 octobre 2018, la 1re matinée «Olympisme et Sport» a été organisée, en coopération avec le COH et l'Institut Français, dans le but de diffuser l'Idéal et les valeurs olympiques, dans le prolongement des Jeux Olympiques d'Athènes 2004 et dans la perspective des Jeux Olympiques de Paris 2024.

Le 21 septembre, le Comité Olympique Hellénique, l'Académie Nationale Olympique et le Centre International pour la Trêve Olympique, en coopération avec "Connect Athens", ont célébré la Journée internationale pour la paix dans le stade Panathénaïque, avec la participation d'écoles et avec des activités artistiques et de danse; des bougies symboliques allumées ont dessiné la forme de la colombe de la paix.

Du 19 au 21 septembre, l'Académie a participé à l'assemblée constitutive de l'Association des ANO d'Europe qui s'est tenue en Slovénie; en octobre, l'Académie a été représentée au 3e Forum gréco-allemand de la Jeunesse à Cologne.

Le 5 novembre, des représentants de l'Académie ont visité l'«École laconienne Frangis» afin de faire connaître aux élèves les sports olympiques et de les sensibiliser aux valeurs olympiques; cette tâche a été accomplie par le champion olympique d'aviron Dimitris Mougios et par les champions du monde de voile Vangelis Mitakis et Konstantinos Tsigaras.

Enfin, du 27 au 29 avril, du 4 au 6 mai, du 5 au 6 octobre et du 19 au 21 octobre, s'est déroulé à Ancienne Olympie le Programme d'éducation aux valeurs olympiques, destiné aux élèves de la 6e classe du primaire du Collège d'Athènes-Psychico.



IOA News

Les nouvelles de l'AIO



Meeting of the IOA President with President Bach

In January 2019, in the margins of meetings of various Commissions of the International Olympic Committee in Lausanne, IOA President, Mr Isidoros Kouvelos, upon his request, met with IOC President, Dr Thomas Bach with whom he discussed all the details on the project of renovations of the facilities in Ancient Olympia, as well as the new physiognomy of the IOA, as this will be shaped in the following years with the creation of a new educational programme in which the IOC shall actively participate.

President Bach thanked Mr Kouvelos for his stance so far and the efforts he has undertaken to enhance the role of the IOA in the Olympic Movement.

Rencontre entre le président de l'AIO et le président Bach

En marge des réunions des différentes Commissions du Comité International Olympique, en janvier 2019, à Lausanne, le président de l'AIO, M. Isidoros Kouvelos, suite à sa demande, a rencontré le président du CIO, Dr Thomas Bach, pour discuter les détails du projet de rénovation des installations à Ancienne Olympie et du nouveau visage que l'AIO présentera dans quelques années, par la mise en place du nouveau programme éducatif dans lequel le CIO participera activement.

Le président Bach a remercié M. Kouvelos pour l'attitude qu'il a adoptée jusqu'ici et pour les efforts qu'il déploie afin de renforcer le rôle de l'AIO au sein du Mouvement olympique.

The IOA signed a collaboration agreement with the Olympic Museum in Thessaloniki

The International Olympic Academy signed a collaboration agreement with the Olympic Museum, in a special ceremony held on 3 February in Thessaloniki.

The agreement was signed by the IOA President, Isidoros Kouvelos and the 1st Vice-President of the Board of Directors of the Museum, Stelios Aggeloudis.

The two institutional bodies, recognised by the International Olympic Committee, shall implement joint actions that will have valuable benefits for disseminating the history of sports and the Olympic ideal in Greece and Olympic Education, especially in the area of Macedonia.



soutien qu'il a apporté aux clubs nautiques du pays. Lambis Nikolaou, membre honoraire du CIO pour la Grèce, a remis le prix au cours de la cérémonie annuelle de la Fédération hellénique de voile, en présence de médaillés olympiques, de champions et de parties prenantes de l'Olympisme et du sport.

Award to Isidoros Kouvelos by the Hellenic Wrestling Federation

Yet another honorary award for the President of the International Olympic Academy, Isidoros Kouvelos, as the Hellenic Wrestling Federation presented him with an award during the international "Acropolis Cup" tournament for his contribution to disseminating Olympic

L'AIO a signé un accord de coopération avec le Musée olympique à Thessalonique

L'Académie Internationale Olympique a signé un accord de coopération avec le Musée olympique, au cours d'une cérémonie solennelle qui s'est tenue le 3 février à Thessalonique.

L'accord a été signé par le président de l'AIO, Isidoros Kouvelos et par le premier vice-président du conseil d'administration du Musée, Stelios Aggeloudis.

Les deux organes institutionnels, reconnus par le Comité International Olympique, mettront en œuvre des actions communes; leur impact sera précieux pour la propagation de l'histoire du sport et de l'idéal olympique en Grèce, ainsi que de l'éducation olympique, notamment à la région de Macédoine.

The Hellenic Sailing Federation presented an award to Isidoros Kouvelos

The Hellenic Sailing Federation presented an award to IOA President, Isidoros Kouvelos for his great contribution to Greek sailing and his support of the sailing clubs of Greece. Lambis Nikolaou, IOC Honorary member for Greece presented the award, in the annual celebration held



by the Hellenic Sailing Federation, in which Olympic medallists, champions, as well as Olympic and sports stakeholders were present.

La Fédération hellénique de voile attribue un prix à Isidoros Kouvelos

La Fédération hellénique de voile a attribué un prix à Isidoros Kouvelos, président de l'AIO, pour sa grande contribution à la voile grecque et pour le

Education; the support that he has shown for the sport within the IOC and within the programmes of the Olympic Games; and how he has always been a pillar of Greek wrestling!

La Fédération hellénique de lutte attribue un nouveau prix à Isidoros Kouvelos

Isidoros Kouvelos, président de l'AIO, a reçu une nouvelle distinction honorifique:



la Fédération hellénique de lutte lui a attribué un prix pendant le tournoi international de la «Coupe Acropolis», pour sa contribution à la diffusion de l'éducation olympique, pour ses efforts continus en faveur de ce sport auprès du CIO et de son inclusion dans le programme des Jeux Olympiques, ainsi que pour le soutien qu'il a toujours apporté à la lutte grecque.

The IOA President delivered a speech at the Olympiacos Conference

The President of the International Olympic Academy, Isidoros Kouvelos was a speaker at the Conference held by Olympiacos SFP on the subject of "Sports for All".

The event was held as part of the Erasmus+ European programmes

(My Olympic Experience and Sports For Different Heroes) and Mr Kouvelos spoke about the relationship between the Values of Olympism and Sports for All.

At the end of the event, Olympiacos SFP honoured the IOA President's contribution to Olympism and sports.

Le président de l'AIO, intervenant à la Journée de l'Olympiacos

Le président de l'Académie Internationale Olympique, Isidoros Kouvelos, a été parmi les intervenants lors de la Journée organisée par l'Olympiacos FC sur «Le Sport pour Tous».

Au cours de cet événement, qui a eu lieu dans le cadre de la participation aux programmes européens Erasmus+ (My Olympic Experience et Sports For Different Heroes), M. Kouvelos a parlé du rapport

entre les valeurs de l'Olympisme et «Le Sport pour Tous».

À la fin de l'événement, l'Olympiacos FC a rendu hommage au président de l'AIO pour sa contribution à l'Olympisme et au sport.

IOC at the side of IOA

The IOC Executive Board meeting at the end of March accepted in principle the plan to upgrade the Academy's infrastructure in Ancient Olympia. This project which shall change the IOA entirely, as it shall also be accompanied by innovations in the Academy's educational actions, chiefly expressed by the IOC itself, as proposed in 2016 by IOA President, Isidoros Kouvelos, will be implemented immediately.

For this reason on April 1 and 2, Messrs. Francis Gabet and Panos Tzivanidis visited the facilities, on behalf of the IOC, to ascertain the requirements of the radical change planned for the space.

Le CIO aux côtés de l'AIO

La Commission exécutive du CIO, au cours de sa réunion tenue à la fin du mois de mars, a approuvé sur le principe le projet de rénovation des installations de l'Académie à Ancienne Olympie. La mise en œuvre de ce projet, proposé par le président de l'AIO, Isidoros Kouvelos dès 2016 et qui changera de fond en comble le visage de l'AIO – car il prévoit également des innovations relatives à ses activités éducatives, exprimant notamment le CIO lui-même – devrait commencer dans les plus brefs délais. Dans ce contexte, Francis Gabet et Panos Tzivanidis ont visité les installations au nom du CIO afin de vérifier de près les besoins de rénovation radicale.

Peace Nobel Laureate, Prof. Muhammad Yunus, in Ancient Olympia

Eminent Nobel Laureate for Peace, Professor Muhammad Yunus, on the occasion of his visit to Greece to receive an honorary doctoral degree in Political Sciences from the National and Kapodistrian University of Athens, accepted an invitation by IOA President, Mr Isidoros Kouvelos and stayed at the





facilities of the Academy in Ancient Olympia on 2 & 3 April. Professor Yunus expressed his intention to cooperate with the IOA in order to establish a special youth training programme at its facilities on "Olympism in Action", that will take place after each Olympic Flame ceremony with the participation of international personalities and youth from all over the world.

Mr Yunus planted an olive tree in the Coubertin grove, to symbolically show his faith in Olympism and recognize the efforts of the IOA to disseminate Olympic Values and Olympic Education.

Le professeur Muhammad Yunus, prix Nobel de la paix, à Ancienne Olympie

Le célèbre professeur Muhammad Yunus, prix Nobel de la paix, présent dans notre pays pour recevoir le titre de docteur honoris causa en sciences politiques de l'université nationale et capodistrienne d'Athènes, a accepté l'invitation du président de l'AIO, Isidoros Kouvelos et a été accueilli dans les installations de l'Académie à Olympie, les 2 et 3 avril. Le professeur



Yunus a exprimé son désir de coopérer avec l'AIO afin d'instaurer à l'Académie un programme spécial de formation des jeunes, «Olympism in Action», qui sera mis en place après chaque cérémonie d'allumage de la flamme olympique, avec la participation de personnalités internationales et de jeunes du monde entier.

M. Yunus a planté un olivier dans le bosquet de Coubertin, désireux d'exprimer ainsi sa foi en l'Olympisme et en reconnaissance des efforts de l'AIO concernant la diffusion des valeurs olympiques et de l'éducation olympique.



IOAPA continues to reunite IOA Alumni Across the Globe

L'IOAPA continue à réunir les anciens participants à l'AIO du monde entier

Over the past year our members have been active in their efforts to foster an international dialogue on Olympism. Whether through the organisation of international symposia or periodic reunions with alumni from all over the globe, our members continue their involvement in Olympic education after their time at the IOA. Below is a summary of some recent and upcoming activities from our membership:

L'an dernier nos membres se sont efforcés de promouvoir un dialogue international sur l'Olympisme. Que ce soit en organisant des symposiums internationaux ou des réunions périodiques avec des anciens participants venus du monde entier, nos membres continuent à participer à l'éducation olympique et cela même après avoir quitté l'AIO depuis un certain temps. Ci-dessous voici un résumé de certaines des activités récentes ou à venir organisées par nos membres:

Olympics and Indian Values in Global Context Conference

On 25-27 September 2018, Kirori Mal College at the University of Delhi organized an international Conference on "Olympic and Indian Values in Global Context". Kirori Mal College Professor, IOA Lecturer and IOAPA member, Dr Benu Gupta organised the conference with more than 250 delegates from across 16 Indian states and three foreign countries in attendance. Upcoming as well as established scholars and researchers presented papers under different sub-themes including Olympics, Olympism and Olympic Movement, Physical Education and Sports Sciences, Sustainable Development Goals, Corporate and Indian Values.

The conference keynote was delivered by Honorary Dean of the IOA, Prof. Konstantinos Georgiadis, and over the course of the three days, participants were





treated to fascinating lectures, stimulating discussions and cultural demonstrations that showcased every increasing role sport plays in the fabric of modern Indian society. IOAPA President, Richard Koo was in attendance at the symposium and had the opportunity to meet many of our members in the Delhi area over multiple evenings, discussing our common experiences both during and after the IOA.

Valeurs Olympiques et valeurs indiennes dans le contexte global d'une Conférence

Du 25 au 27 septembre 2018, le Kirori Mal College à l'Université de Delhi a organisé une conférence internationale sur «Les valeurs olympiques et indiennes dans un contexte global». Le Dr Benu Gupta, conférencière à l'AIO et membre de l'IOAPA a organisé la conférence, à laquelle ont participé plus de 250 délégués provenant de 16 États indiens et de trois autres pays. Une nouvelle génération de chercheurs ainsi que des chercheurs connus ont présenté des exposés sur plusieurs sous-thèmes, tels que l'Olympisme, l'Olympisme et le Mouvement olympique, l'Éducation physique et les Sciences du Sport, les Objectifs de Développement durable, et les valeurs d'entreprise et les valeurs indiennes.

Le discours inaugural de la conférence a été prononcé par le doyen honoraire de l'AIO, le professeur Konstantinos Georgiadis, et durant trois jours les participants ont pu écouter des exposés fascinants, participer à des discussions et des activités culturelles stimulantes, qui

démontraient le rôle croissant que joue le sport dans la structure sociale de l'Inde moderne. Richard Koo, le président de l'IOAPA participait au symposium et a ainsi pu rencontrer un grand nombre de nos membres de la région de Delhi, lors des multiples événements sociaux et ainsi discuter de nos expériences communes pendant et après les réunions de l'AIO.

IOAPA Reunion at the Youth Olympic Games in Buenos Aires

On the occasion of the Olympism in Action Forum and the 3rd Youth Olympic Games in Buenos Aires, Dean Kostas Georgiadis and a significant number of IOAPA representatives met in the city of Buenos Aires. The reunion was held in a bar located very close to Green Park. IOAPA Country Coordinator Silvia Dalotto and Elena Iñiguez de Heredia collaborated in organizing the event and many people came to share a beer and the happiness of being reunited. It was an excellent opportunity to meet!

Réunion de l'IOAPA à l'occasion des Jeux Olympiques de la Jeunesse à Buenos Aires

A l'occasion du Forum «L'Olympisme en action» et des 3èmes Jeux Olympiques de la Jeunesse à Buenos Aires, le doyen Kostas Georgiadis ainsi qu'un nombre important de représentants de l'IOAPA se sont réunis à Buenos Aires, dans un bar très proche de Green Park. Le coordinateur de pays Silvia Dalotto et Elena Iñiguez de Heredia ont participé à l'organisation de cette réunion et nous étions très nombreux à partager une bière et la joie d'être réunis. C'était-là une excellente occasion de se revoir!

Upcoming: 2019 IOAPA Reunion at European Games Minsk 2019

Join us for the IOAPA Reunion in Minsk at the European Games.

This event will take place on 27th June 2019.

More information is available on our website at www.ioapa.org or contact Anfisa Kasyanova at anfisa@ioapa.org.

Prochainement: Réunion de l'IOAPA aux Jeux Européens Minsk 2019

Venez nous rejoindre pour la réunion de l'IOAPA à Minsk, le 27 juin 2019, à l'occasion des Jeux Européens. Vous trouverez plus d'informations sur notre site internet à www.ioapa.org et vous pouvez également contacter Anfisa Kasyanova à anfisa@ioapa.org.

Upcoming: 2019 IOAPA Session in Ancient Olympia

The 16th IOAPA Session will be held at the International Olympic Academy on June 16th–22nd 2019 (arrival day in Athens June 16th). Following on the theme of the IOA this year, the Session will examine Olympic Legacy, Diplomacy and Peace. We welcome all IOA past participants to join us in the ancestral home of the Olympic Movement for a week of stimulating discussion and collaboration. Registration information is available on our website at www.ioapa.org.

Prochainement: Session de l'IOAPA à Ancienne Olympie en 2019

La 16ème Session de l'IOAPA se tiendra à l'Académie Internationale Olympique du 16 au 22 juin 2019 (arrivée à Athènes le 16 juin). Enchaînant sur le même thème choisi par l'AIO pour cette année, la session traitera de l'Héritage Olympique, de la Diplomatie et de la Paix. Les anciens participants à l'AIO seront tous les bienvenus dans la demeure ancestrale du Mouvement olympique pour une semaine de discussions et de collaboration stimulantes. Vous trouverez toutes les informations d'inscription sur notre site internet www.ioapa.org.



Ephoria of the International Olympic Academy

PRESIDENT

Isidoros KOUVELOS

HOC Member

VICE-PRESIDENT

Michael FYSENTZIDIS

HOC Member

MEMBERS

Spyros CAPRALOS

HOC President – ex officio member

Emmanuel KOLYMPADIS

HOC Secretary General – ex officio member

Emmanuel KATSIADAKIS

HOC Member

Georgios KARABETSOS

HOC Member

Athanasios KANELLOPOULOS

HOC Member

Efthimios KOTZAS

Mayor, Ancient Olympia

Gordon TANG

HONORARY PRESIDENT

Jacques ROGGE

IOC Honorary President

HONORARY MEMBERS

Pere MIRÓ

IOC

Makis MATSAS

HONORARY DEAN

Konstantinos GEORGIADIS

Professor, University of Peloponnese

Éphorie de l'Académie Internationale Olympique

PRÉSIDENT

Isidoros KOUVELOS

Membre du COH

VICE-PRÉSIDENT

Michael FYSENTZIDIS

Membre du COH

MEMBRES

Spyros CAPRALOS

Président du COH – membre de droit

Emmanuel KOLYMPADIS

Secrétaire général du COH – membre de droit

Emmanuel KATSIADAKIS

Membre du COH

Georgios KARABETSOS

Membre du COH

Athanasios KANELLOPOULOS

Membre du COH

Efthimios KOTZAS

Maire, Ancienne Olympie

Gordon TANG

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Jacques ROGGE

Président honoraire du CIO

MEMBRES D'HONNEUR

Pere MIRÓ

CIO

Makis MATSAS

DOYEN D'HONNEUR

Konstantinos GEORGIADIS

Professeur, Université du Péloponnèse